AKT
O PODMIENKACH PRISTÚPENIA
BULHARSKEJ REPUBLIKY A RUMUNSKA
A O ÚPRAVÁCH ZMLÚV,
NA KTORÝCH JE ZALOŽENÁ EURÓPSKA ÚNIA

V súlade s článkom 2 Zmluvy o pristúpení sa tento akt uplatňuje v prípade, že Zmluva o Ústave pre Európu nebude platná 1. januára 2007, až do dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu.

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

ČLÁNOK 1

Na účely tohto aktu:

– pojem „pôvodné zmluvy“ znamená:

a) Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva („Zmluva o ES“) a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu („Zmluva o ESAE“) v znení doplnenom alebo zmenenom zmluvami alebo inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred pristúpením,

b) Zmluvu o Európskej únii („Zmluva o EÚ“) v znení doplnenom alebo zmenenom zmluvami alebo inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred pristúpením;

– pojem „súčasné členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Českú republiku, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Estónsku republiku, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Cyperskú republiku, Lotyšskú republiku, Litovskú republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Maďarskú republiku, Maltskú republiku, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Poľskú republiku, Portugalskú republiku, Slovinskú republiku, Slovenskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska;

– pojem „Únia“ znamená Európsku úniu zriadenú Zmluvou o EÚ;

– pojem „Spoločenstvo“ znamená podľa okolností jedno alebo obidve spoločenstvá uvedené v prvej zarážke;

– pojem „nové členské štáty“ znamená Bulharskú republiku a Rumunsko;

– pojem „inštitúcie“ znamená inštitúcie zriadené pôvodnými zmluvami.

ČLÁNOK 2

Odo dňa pristúpenia sú ustanovenia pôvodných zmlúv a aktov prijatých inštitúciami a Európskou centrálnou bankou pred pristúpením záväzné pre Bulharsko a Rumunsko a uplatňujú sa v týchto štátoch za podmienok stanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

ČLÁNOK 3

1. Bulharsko a Rumunsko pristupujú k rozhodnutiam a zmluvám prijatým zástupcami vlád členských štátov na zasadnutí Rady.

2. Pokiaľ ide o vyhlásenia alebo rezolúcie alebo iné pozície prijaté Európskou radou alebo Radou a vo vzťahu k Spoločenstvu alebo Únii prijaté spoločnou dohodou členských štátov, majú Bulharsko a Rumunsko rovnaké postavenie ako súčasné členské štáty; budú dodržiavať zásady a usmernenia vyplývajúce z týchto vyhlásení, rezolúcií alebo iných pozícií a prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonania.

3. Bulharsko a Rumunsko pristupujú k dohovorom a protokolom uvedeným v prílohe I. Tieto dohovory a protokoly nadobudnú platnosť pre Bulharsko a Rumunsko dňom, ktorý Rada stanoví v rozhodnutiach uvedených v odseku 4.

4. Rada jednomyseľne na odporúčanie Komisie a po porade s Európskym parlamentom vykoná všetky úpravy potrebné z dôvodu pristúpenia k dohovorom a protokolom uvedeným v odseku 3 a upravené znenie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

5. Bulharsko a Rumunsko sa v súvislosti s dohovormi a protokolmi uvedenými v odseku 3 zaväzujú zaviesť správne a iné opatrenia, ako napríklad opatrenia prijaté súčasnými členskými štátmi alebo Radou ku dňu pristúpenia, a uľahčiť praktickú spoluprácu medzi inštitúciami a organizáciami členských štátov.

6. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie doplniť prílohu I o dohovory, zmluvy a protokoly, ktoré boli podpísané predo dňom pristúpenia.

ČLÁNOK 4

1. Ustanovenia Schengenského acquis začleneného do rámca Európskej únie protokolom pripojeným k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „Schengenský protokol“) a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, ktoré sú uvedené v prílohe II, ako aj všetkých ostatných takých aktov prijatých predo dňom pristúpenia, sú odo dňa pristúpenia pre Bulharsko a Rumunsko záväzné a v týchto štátoch uplatniteľné.

2. Tie ustanovenia Schengenského acquis začleneného do rámca Európskej únie a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov neuvedené v odseku 1, ktoré sú síce odo dňa pristúpenia pre Bulharsko a Rumunsko záväzné, v každom z týchto štátov sa však budú uplatňovať iba na základe na tento účel prijatého rozhodnutia Rady po overení v súlade s platnými schengenskými hodnotiacimi postupmi, že nevyhnutné podmienky pre uplatňovanie celého príslušného acquis boli v tomto štáte splnené.

Rada po porade s Európskym parlamentom prijme rozhodnutie jednomyseľne svojimi členmi, ktorí zastupujú vlády členských štátov, v ktorých sú už ustanovenia uvedené v tomto odseku účinné, zástupcom vlády členského štátu, v ktorom majú tieto ustanovenia nadobudnúť účinnosť. Členovia Rady, ktorí zastupujú vlády Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, sa na takomto rozhodovaní zúčastnia v takom rozsahu, v akom sa vzťahuje na ustanovenia Schengenského acquis a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, na ktorých sú tieto členské štáty zúčastnené.

ČLÁNOK 5

Bulharsko a Rumunsko sa odo dňa pristúpenia stanú účastníkom Hospodárskej a menovej únie ako členské štáty, pre ktoré platí výnimka v zmysle článku 122 Zmluvy o ES.

ČLÁNOK 6

1. Zmluvy alebo dohovory, ktoré boli uzavreté alebo sú predbežne uplatňované Spoločenstvom alebo v súlade s článkom 24 alebo článkom 38 Zmluvy o EÚ s jedným alebo viacerými tretími štátmi, s medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu, sú za podmienok stanovených v pôvodných zmluvách a v tomto akte pre Bulharsko a Rumunsko záväzné.

2. Bulharsko a Rumunsko sa za podmienok stanovených v tomto akte zaväzujú pristúpiť k zmluvám alebo dohovorom uzavretým alebo podpísaným spoločne Spoločenstvom a súčasnými členskými štátmi.

Pristúpenie Bulharska a Rumunska k zmluvám alebo dohovorom uzavretým alebo podpísaným spoločne Spoločenstvom a súčasnými členskými štátmi s niektorými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami bude dohodnuté uzavretím protokolu k týmto zmluvám alebo dohovorom medzi Radou, ktorá koná jednomyseľne v mene členských štátov, a dotknutou treťou krajinou alebo krajinami alebo medzinárodnou organizáciou. Komisia dojedná tieto protokoly v mene členských štátov na základe rokovacích smerníc jednomyseľne schválených Radou a po porade s výborom zloženým zo zástupcov členských štátov. Návrhy protokolov, ktoré majú byť uzavreté, predloží Rade.

Týmto postupom nie je dotknutý výkon vlastných právomocí Spoločenstva ani rozdelenie právomocí medzi Spoločenstvom a členskými štátmi, pokiaľ ide o uzatváranie takýchto zmlúv v budúcnosti alebo akýchkoľvek zmien a doplnení, ktoré sa netýkajú pristúpenia.

3. Po pristúpení k zmluvám a dohovorom uvedeným v odseku 2 nadobudnú Bulharsko a Rumunsko rovnaké práva a povinnosti vyplývajúce z týchto zmlúv a dohovorov, ako majú súčasné členské štáty.

4. Odo dňa pristúpenia a do nadobudnutia platnosti potrebných protokolov uvedených v odseku 2 uplatňuje Bulharsko a Rumunsko ustanovenia zmlúv alebo dohovorov, ktoré uzavreli spoločne súčasné členské štáty a Spoločenstvo pred pristúpením s výnimkou dohody o voľnom pohybe osôb uzavretej so Švajčiarskom. Táto povinnosť sa takisto vzťahuje na zmluvy alebo dohovory, na ktorých predbežnom uplatňovaní sa Únia a súčasné členské štáty dohodli.

Do nadobudnutia platnosti protokolov uvedených v odseku 2 prijme Spoločenstvo a členské štáty, spoločne**,** ak je to vhodné**,** v rámci svojich právomocí, všetky vhodné opatrenia.

5. Bulharsko a Rumunsko pristupujú k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej[1], podpísanej v Cotonou 23. júna 2000.

6. Bulharsko a Rumunsko sa za podmienok stanovených v tomto akte zaväzujú pristúpiť k Dohode o Európskom hospodárskom priestore[2], v súlade s článkom 128 uvedenej dohody.

7. Odo dňa pristúpenia Bulharsko a Rumunsko uplatňujú dvojstranné zmluvy a dojednania o textile uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.

Množstevné obmedzenia uplatňované Spoločenstvom na dovoz textilných a odevných výrobkov sa upravia tak, aby sa zohľadnilo pristúpenie Bulharska a Rumunska k Spoločenstvu. Na tento účel môže Spoločenstvo predo dňom pristúpenia dohodnúť s dotknutými tretími krajinami zmeny a doplnenia uvedených dvojstranných zmlúv a dojednaní.

Ak zmeny a doplnenia dvojstranných zmlúv a dojednaní o textile nenadobudli platnosť do dňa pristúpenia, prijme Spoločenstvo potrebné úpravy svojich predpisov o dovoze textilných a odevných výrobkov z tretích krajín, aby sa zohľadnilo pristúpenie Bulharska a Rumunska.

[1] Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.
[2] Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3

8. Množstevné obmedzenia uplatňované Spoločenstvom na dovoz ocele a výrobkov z ocele sa upravia na základe dovozu výrobkov z ocele s pôvodom v dotknutých dodávateľských krajinách do Bulharska a Rumunska v posledných rokoch.

Na tento účel sa dohodnú predo dňom pristúpenia potrebné zmeny a doplnenia dvojstranných zmlúv a dojednaní o oceli, ktoré uzavrelo Spoločenstvo s tretími krajinami.

Ak zmeny a doplnenia dvojstranných zmlúv a dojednaní nenadobudli platnosť do dňa pristúpenia, použijú sa ustanovenia prvého pododseku.

9. Zmluvy o rybnom hospodárstve uzavreté pred pristúpením medzi Bulharskom alebo Rumunskom a tretími krajinami spravuje Spoločenstvo.

Práva a záväzky vyplývajúce pre Bulharsko a Rumunsko z týchto zmlúv zostávajú nedotknuté, pokiaľ zostanú ustanovenia týchto zmlúv predbežne zachované.

Rada v každom prípade bez zbytočného odkladu, najneskôr však pred uplynutím platnosti zmlúv uvedených v prvom pododseku, prijme na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou vhodné rozhodnutia pre pokračovanie rybolovných činností vyplývajúcich z týchto zmlúv vrátane možnosti predĺženia platnosti určitých zmlúv o najviac jeden rok.

10. S účinnosťou odo dňa pristúpenia odstúpi Bulharsko a Rumunsko od všetkých zmlúv o voľnom obchode s tretími krajinami vrátane Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode.

Bulharsko a Rumunsko prijmú v rozsahu nesúladu zmlúv medzi Bulharskom, Rumunskom alebo oboma týmito štátmi na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na strane druhej so záväzkami vyplývajúcimi z tohto aktu potrebné kroky na odstránenie vzniknutého nesúladu. Ak sa Bulharsko alebo Rumunsko stretnú s ťažkosťami pri úprave zmluvy uzavretej pred pristúpením s jednou alebo viacerými tretími krajinami, odstúpia od tejto zmluvy v súlade s podmienkami v nej ustanovenými.

11. Bulharsko a Rumunsko pristupujú za podmienok stanovených v tomto akte k vnútorným zmluvám uzavretým súčasnými členskými štátmi na účely vykonávania zmlúv alebo dohovorov uvedených v odsekoch 2, 5 a 6.

12. Bulharsko a Rumunsko prijmú v prípade potreby vhodné opatrenia, aby prispôsobili svoje postavenie vo vzťahu k medzinárodným organizáciám a k tým medzinárodným zmluvám, ktorých zmluvnými stranami je aj Spoločenstvo alebo iné členské štáty, k právam a povinnostiam vyplývajúcim z ich pristúpenia k Únii.

Predovšetkým ku dňu pristúpenia alebo čo najskôr po ňom odstúpia od medzinárodných zmlúv o rybnom hospodárstve, ktorých je Spoločenstvo tiež zmluvnou stranou, a vystúpia z organizácií, ktorých je Spoločenstvo tiež členom, pokiaľ sa ich členstvo nevzťahuje aj na iné oblasti ako na rybné hospodárstvo.

ČLÁNOK 7

1. Pokiaľ nie je v tomto akte ustanovené inak, nemožno uplatňovanie jeho ustanovení pozastaviť, zmeniť a doplniť alebo zrušiť inak ako postupom ustanoveným v pôvodných zmluvách, ktorý umožňuje revíziu týchto zmlúv.

2. Právna povaha aktov prijatých inštitúciami, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia tohto aktu, zostáva zachovaná; naďalej platia predovšetkým postupy pre zmeny a doplnenia týchto aktov.

3. Ustanovenia tohto aktu, ktorých účelom alebo účinkom je zrušiť alebo zmeniť a doplniť akty prijaté inštitúciami a ktoré nemajú prechodnú povahu, majú rovnakú právnu povahu ako ustanovenia, ktoré rušia alebo menia a dopĺňajú, a podliehajú tým istým pravidlám ako tieto ustanovenia.

ČLÁNOK 8

Uplatňovanie pôvodných zmlúv a aktov prijatých inštitúciami ako prechodné opatrenie podlieha výnimkám uvedeným v tomto akte.

DRUHÁ ČASŤ

ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA I

USTANOVENIA O INŠTITÚCIÁCH

ČLÁNOK 9

1. V článku 189 Zmluvy o ES a článku 107 Zmluvy o ESAE sa druhý odsek nahrádza takto:

„Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí 736.“

2. S účinnosťou od začiatku volebného obdobia 2009-2014 sa v článku 190 ods. 2 Zmluvy o ES a v článku 108 ods. 2 Zmluvy o ESAE, prvý pododsek nahrádza takto:

„2. Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledovný:

Belgicko	22
Bulharsko	17
Česká republika	22
Dánsko	13
Nemecko	99
Estónsko	6
Grécko	22
Španielsko	50
Francúzsko	72
Írsko	12
Taliansko	72
Cyprus	6
Lotyšsko	8

Litva	12
Luxembursko	6
Maďarsko	22
Malta	5
Holandsko	25
Rakúsko	17
Poľsko	50
Portugalsko	22
Rumunsko	33
Slovinsko	7
Slovensko	13
Fínsko	13
Švédsko	18
Spojené kráľovstvo	72.“

ČLÁNOK 10

1. Článok 205 ods. 2 Zmluvy o ES a článok 118 ods. 2 Zmluvy o ESAE sa nahrádza takto:

„2. Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	12
Bulharsko	10
Česká republika	12
Dánsko	7
Nemecko	29
Estónsko	4
Grécko	12
Španielsko	27
Francúzsko	29

Írsko	7
Taliansko	29
Cyprus	4
Lotyšsko	4
Litva	7
Luxembursko	4
Maďarsko	12
Malta	3
Holandsko	13
Rakúsko	10
Poľsko	27
Portugalsko	12
Rumunsko	14
Slovinsko	4
Slovensko	7
Fínsko	7
Švédsko	10
Spojené kráľovstvo	29

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 255 hlasov odovzdaných väčšinou členov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie.

V ostatných prípadoch sa na prijatie aktov Rady vyžaduje súhlas najmenej 255 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov.“

2. V článku 23 ods. 2 Zmluvy o EÚ sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Hlasy členov Rady majú váhu podľa článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí sa vyžaduje súhlas najmenej 255 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov. Ak má Rada prijať rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, zastupujú aspoň 62 % celkového počtu obyvateľov Únie. Ak sa preukáže, že táto podmienka nie je splnená, dané rozhodnutie sa neprijme.“

3. Článok 34 ods. 3 Zmluvy o EÚ sa nahrádza takto:

"3. Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú váhu podľa článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 255 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov. Ak má Rada prijať rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, zastupujú aspoň 62 % celkového počtu obyvateľov Únie. Ak sa zistí, že táto podmienka nie je splnená, dané rozhodnutie sa neprijme.“

ČLÁNOK 11

1. Článok 9, prvý odsek Protokolu, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ, Zmluve o ES a Zmluve o ESAE, o Štatúte Súdneho dvora sa nahrádza takto:

„Čiastočná obmena sudcov, ktorá sa koná každé tri roky, sa týka striedavo štrnástich a trinástich sudcov.“.

2. Článok 48 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ, Zmluve o ES a k Zmluve o ESAE sa nahrádza takto:

„Článok 48

Súd prvého stupňa sa skladá z dvadsiatich siedmich sudcov.“.

ČLÁNOK 12

V článku 258 Zmluvy o ES a článku 166 Zmluvy o ESAE o zložení Hospodárskeho a sociálneho výboru sa druhý odsek nahrádza takto:

„Počet členov výboru je nasledovný:

Belgicko	12
Bulharsko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Cyprus	6
Lotyšsko	7
Litva	9

Luxembursko	6
Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12
Rakúsko	12
Poľsko	21
Portugalsko	12
Rumunsko	15
Slovinsko	7
Slovensko	9
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

ČLÁNOK 13

V článku 263 Zmluvy o ES o zložení Výboru regiónov sa tretí odsek nahrádza takto:

„Počet členov výboru je nasledovný:

Belgicko	12
Bulharsko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Cyprus	6
Lotyšsko	7
Litva	9
Luxembursko	6

Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12
Rakúsko	12
Poľsko	21
Portugalsko	12
Rumunsko	15
Slovinsko	7
Slovensko	9
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

ČLÁNOK 14

Protokol o Štatúte Európskej investičnej banky, ktorý je pripojený k Zmluve o ES, sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„– Bulharská republika“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„– Rumunsko,“

2. V článku 4 ods. 1, v prvom pododseku:

a) sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Základné imanie banky je 164 795 737 000 EUR, upísané členskými štátmi takto*:

_____

* Uvedené čísla pre Bulharsko a Rumunsko sú predbežné a založené na údajoch z roku 2003 uverejnených Eurostatom."

b) medzi údaje týkajúce sa Írska a Slovenska sa vkladá:

„Rumunsko 846 000 000“; a

c) medzi údaje týkajúce sa Slovinska a Litvy sa vkladá:

„Bulharsko 296 000 000“.

3. V článku 11 ods. 2 sa prvý, druhý a tretí pododsek nahrádzajú takto:

„2. Správna rada sa skladá z dvadsiatich ôsmich správcov a osemnástich zástupcov“.

Správcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov, pričom každý členský štát a Komisia navrhne jedného.

Zástupcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov takto:

– dvoch zástupcov navrhne Spolková republika Nemecko,

– dvoch zástupcov navrhne Francúzska republika,

– dvoch zástupcov navrhne Talianska republika,

– dvoch zástupcov navrhne Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,

– jedného zástupcu navrhnú po vzájomnej dohode Španielske kráľovstvo a Portugalská republika,

– jedného zástupcu navrhnú po vzájomnej dohode Belgické kráľovstvo, Luxemburské veľkovojvodstvo a Holandské kráľovstvo,

– dvoch zástupcov navrhnú po vzájomnej dohode Dánske kráľovstvo, Helénska republika, Írsko a Rumunsko,

– dvoch zástupcov navrhnú po vzájomnej dohode Estónska republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo,

– troch zástupcov navrhnú po vzájomnej dohode Bulharská republika, Česká republika, Cyperská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika.

– jedného zástupcu navrhne Komisia.“

ČLÁNOK 15

Článok 134 ods. 2, prvý pododsek Zmluvy **o** ESAE o zložení Vedeckého a technického výboru sa nahrádza takto:

„2. Výbor sa skladá zo štyridsaťjeden členov, ktorých vymenúva Rada po porade s Komisiou.“

HLAVA II

OSTATNÉ ÚPRAVY

ČLÁNOK 16

V článku 57 ods. 1 Zmluvy o ES sa posledná veta nahrádza takto:

„V prípade obmedzení podľa vnútroštátnych právnych predpisov v Bulharsku, Estónsku a Maďarsku je príslušným dátumom 31. december 1999.“

ČLÁNOK 17

Článok 299 ods. 1 Zmluvy o ES sa nahrádza takto:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Bulharskú republiku, Českú republiku, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Estónsku republiku, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Cyperskú republiku, Lotyšskú republiku, Litovskú republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Maďarskú republiku, Maltskú republiku, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Poľskú republiku, Portugalskú republiku, Rumunsko, Slovinskú republiku, Slovenskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

ČLÁNOK 18

1. V článku 314 Zmluvy o ES sa druhý odsek nahrádza takto:

„Podľa zmlúv o pristúpení je autentická taktiež anglická, bulharská, česká, dánska, estónska, fínska, grécka, írska, litovská, lotyšská, maďarská, maltská, poľská, portugalská, rumunská, slovenská, slovinská, španielska a švédska verzia tejto zmluvy.“

2. V článku 225 Zmluvy o ESAE sa druhý odsek nahrádza takto:

„Podľa zmlúv o pristúpení je autentická taktiež anglická, bulharská, česká, dánska, estónska, fínska, grécka, írska, litovská, lotyšská, maďarská, maltská, poľská, portugalská, rumunská, slovenská, slovinská, španielska a švédska verzia tejto zmluvy.“

3. V článku 53 Zmluvy o EÚ sa druhý odsek nahrádza takto:

„Podľa zmlúv o pristúpení je bulharské, české, estónske, fínske, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, poľské, rumunské, slovenské, slovinské a švédske znenie tejto zmluvy rovnako autentické.“

TRETIA ČASŤ

TRVALÉ USTANOVENIA

HLAVA I

ÚPRAVY AKTOV PRIJATÝCH INŠTITÚCIAMI

ČLÁNOK 19

Akty uvedené v prílohe III k tomuto aktu sa upravia tak, ako je vymedzené v uvedenej prílohe.

ČLÁNOK 20

Úpravy aktov uvedených v prílohe IV k tomuto aktu, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na pristúpenie, sa vypracujú v súlade s usmerneniami ustanovenými v uvedenej prílohe.

HLAVA II

OSTATNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 21

Opatrenia uvedené v prílohe V k tomuto aktu sa uplatňujú za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

ČLÁNOK 22

Rada sa môže jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom vykonať úpravy ustanovení tohto aktu, ktoré sa vzťahujú na spoločnú poľnohospodársku politiku a ktoré sú nevyhnutné v dôsledku zmeny predpisov Spoločenstva.

ŠTVRTÁ ČASŤ

DOČASNÉ USTANOVENIA

HLAVA I

PRECHODNÉ OPATRENIA

ČLÁNOK 23

Opatrenia uvedené v prílohách VI a VII k tomuto aktu sa vo vzťahu k Bulharsku a Rumunsku uplatňujú za podmienok stanovených v týchto prílohách.

HLAVA II

USTANOVENIA O INŠTITÚCIÁCH

ČLÁNOK 24

1. Odchylne od maximálneho počtu poslancov Európskeho parlamentu stanoveného v druhom odseku článku 189 Zmluvy o ES a v druhom odseku článku 107 Zmluvy o ESAE, počet poslancov Európskeho parlamentu sa vzhľadom na pristúpenie Bulharska a Rumunska zvýši o tento počet poslancov týchto krajín na obdobie odo dňa pristúpenia do začatia volebného obdobia Európskeho parlamentu 2009-2014.

Bulharsko	18
Rumunsko	35.

2. V Bulharsku a Rumunsku sa do 31. decembra 2007 uskutočnia voľby do Európskeho parlamentu priamym a všeobecným hlasovaním ľudu, v ktorých bude zvolený počet poslancov stanovený v odseku 1, v súlade s ustanoveniami Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu[1].

3. Odchylne od článku 190 ods. 1 Zmluvy o ES a článku 108 ods. 1 Zmluvy o ESAE, ak sa voľby uskutočnia po dni pristúpenia, poslancov Európskeho parlamentu, ktorí zastupujú ľud Bulharska a Rumunska odo dňa pristúpenia do volieb uvedených v odseku 2, vymenujú parlamenty týchto štátov spomedzi svojich poslancov v súlade s postupmi stanovenými v týchto štátoch.

[1] Ú. v. ES L 278, 8.10.1976, s. 5. Akt naposledy zmenený a doplnený rozhodnutím Rady 2002/772/ES, Euratom (Ú. v. ES L 283, 21.10.2002, s. 1).

HLAVA III

FINANČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 25

1. Bulharsko a Rumunsko platia odo dňa pristúpenia tieto čiastky zodpovedajúce ich podielu zaplatenému na upísanom základnom imaní v zmysle článku 4 Štatútu Európskej investičnej banky[1].

Bulharsko	EUR	14 800 000
Rumunsko	EUR	42 300 000.

Tieto príspevky sa zaplatia v ôsmich rovnakých splátkach splatných k 31. máju 2007, 31. máju 2008, 31. máju 2009, 30. novembru 2009, 31. máju 2010, 30. novembru 2010, 31. máju 2011, a 30. novembru 2011.

[1] Uvedené čísla sú predbežné, založené na údajoch z roku 2003 uverejnených Eurostatom.

2. Bulharsko a Rumunsko prispejú ôsmimi rovnakými splátkami splatnými ku dňom uvedeným v odseku 1 na rezervné fondy a im rovnocenné rezervy, ako aj na čiastku ešte nepridelenú na rezervné fondy a im rovnocenné rezervy zahŕňajúce zostatok na výkaze ziskov a strát na konci mesiaca predchádzajúceho pristúpeniu, ako bol uvedený v súvahe banky, vo výške zodpovedajúcej týmto percentuálnym podielom na rezervných fondoch a rezervách [1]:

Bulharsko	0,181%
Rumunsko	0,517%.

3. Bulharsko a Rumunsko zaplatí základné imanie a platby uvedené v odsekoch 1 a 2 v hotovosti v eurách, pokiaľ Rada guvernérov nerozhodne jednomyseľne inak.

[1] Uvedené čísla sú predbežné, založené na údajoch z roku 2003 uverejnených Eurostatom.

ČLÁNOK 26

1. Bulharsko a Rumunsko zaplatia tieto sumy Výskumnému fondu uhlia a ocele podľa rozhodnutia zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli v rámci zasadnutia Rady 2002/234/ESUO z 27. februára 2002 o finančných dôsledkoch skončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele: [1]

(mil. EUR, v bežných cenách)

Bulharsko	11,95
Rumunsko	29,88.

2. Príspevky do Výskumnému fondu uhlia a ocele sa uhradia v štyroch splátkach v súlade s tabuľkou počnúc rokom 2009 vždy v prvý pracovný deň prvého mesiaca každého roka:

2009: 15%
2010: 20%
2011: 30%
2012: 35%.

[1] Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 42.

ČLÁNOK 27

1. Vyhlásenie obstarávania, zadávanie zákaziek, vykonávanie a platby na predvstupovú pomoc v rámci programu Phare[1], programu Phare CBC [2] a na pomoc v rámci prechodných prostriedkov uvedených v článku 31 odo dňa pristúpenia spravované vykonávacími agentúrami v Bulharsku a Rumunsku.

Komisia rozhodnutím upustí od predbežnej kontroly vyhlásenia obstarávania a zadávania zákaziek po akreditačnom postupe vykonanom Komisiou a po pozitívnom posudku o rozšírenom decentralizovanom systéme vykonávania (EDIS) podľa kritérií a podmienok stanovených v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 1266/99 z 21. júna 1999 o koordinačnej pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/89 [3] a v článku 164 rozpočtových pravidiel, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [4].

Ak toto rozhodnutie Komisie o upustení od predbežnej kontroly nebolo prijaté predo dňom pristúpenia, nemožno predvstupovú pomoc poskytnúť pre žiadne zmluvy podpísané v období medzi dňom pristúpenia a dňom prijatia rozhodnutia Komisie.

---

1 Nariadenie Rady (EHS) č. 3906/89 z 18.12.1989 o hospodárskej pomoci niektorým krajinám strednej a východnej Európy (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 1)

2 Nariadenie Komisie (ES) č. 2760/98 z 18.12.1998 o vykonávaní programu cezhraničnej spolupráce v rámci programu PHARE (Ú. v. ES L 345, 19.12.1998, s. 49). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1822/2003 (Ú. v. EÚ L 267, 17.10.2003, s. 9).

3 Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 68.

4 Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25.6.2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Ak sa však rozhodnutie Komisie o upustení od predbežnej kontroly prijme až po dni pristúpenia z dôvodov, ktoré nemožno pripísať orgánom Bulharska a Rumunska, môže Komisia výnimočne v riadne odôvodnených prípadoch súhlasiť s predvstupovou pomocou pre zmluvy podpísané v období medzi dňom pristúpenia a dňom prijatia rozhodnutia Komisie a s pokračovaním vo vykonávaní predvstupovej pomoci na obmedzené obdobie podliehajúc predbežnej kontrole vyhlásenia obstarávania a zadávania zákaziek Komisiou.

2. Finančné záväzky, ktoré sa vykonali pred pristúpením podľa predvstupových finančných nástrojov uvedených v odseku 1 ako aj tie vykonané podľa prechodných prostriedkov uvedených v článku 31 po pristúpení vrátane uzatvárania a registrácie následných jednotlivých právnych záväzkov a platieb vykonaných po pristúpení, sa naďalej spravujú pravidlami a nariadeniami predvstupových finančných nástrojov a účtujú sa v príslušných rozpočtových kapitolách do ukončenia dotknutých programov a projektov. Bez ohľadu na uvedené sa verejné obstarávanie začaté po pristúpení vykonáva v súlade s príslušnými smernicami Spoločenstva.

3. Posledné programové plánovanie pre predvstupovú pomoc uvedenú v odseku 1 sa vykoná v poslednom roku predchádzajúcom pristúpeniu. Zmluvy týkajúce sa činností spadajúcich pod tieto programy sa budú musieť uzavrieť v rámci nasledujúcich dvoch rokov. Predĺženie lehoty na zadávanie zákaziek sa nepovoľuje. Výnimočne a v riadne odôvodnených prípadoch možno povoliť obmedzené predĺženie lehôt na plnenie zmlúv.

Bez ohľadu na uvedené, predvstupové prostriedky určené na úhradu administratívnych nákladov v zmysle odseku 4, možno viazať počas prvých dvoch rokov po pristúpení. Na účel úhrady nákladov na audit a vyhodnotenie možno viazať predvstupové prostriedky v období do piatich rokov od pristúpenia.

4. S cieľom zabezpečiť potrebné postupné ukončenie činnosti predvstupových finančných nástrojov uvedených v odseku 1 a programu ISPA [1] môže Komisia prijať všetky vhodné opatrenia, aby zabezpečila zotrvanie potrebného štatutárneho personálu v Bulharsku a Rumunsku na obdobie najviac devätnástich mesiacov po pristúpení. Počas tohto obdobia sa na úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov, ktorí boli pridelení na miesta v Bulharsku a Rumunsku pred pristúpením a ktorí zostávajú v službe v týchto štátoch aj po pristúpení, výnimočne vzťahujú rovnaké finančné a materiálne podmienky, aké uplatňovala Komisia pred pristúpením v súlade so Služobným poriadkom úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev ustanovených v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 [2]. Administratívne náklady vrátane miezd iných potrebných zamestnancov sú zahrnuté do kapitoly „Postupné ukončenie činnosti predvstupovej pomoci v nových členských štátoch“ všeobecného rozpočtu alebo rovnocennej v rámci náležitej oblasti politiky všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, ktorá sa zaoberá rozšírením.

---

1 Nariadenie Rady (ES) č. 1267/1999 z 21.6.1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 1).

2 Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 (Ú. v. EÚ L 124, 27.4.2004, s. 1).

ČLÁNOK 28

1. Opatrenia, ktoré boli ku dňu pristúpenia predmetom rozhodnutí o pomoci podľa nariadenia Rady (ES) č. 1267/1999 z 21.6.1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie a ktorých vykonávanie ešte nebolo ku dňu pristúpenia ukončené, sa považujú za schválené Komisiou podľa nariadenia Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond[1]. Čiastky, ktoré ešte len majú byť viazané na účely vykonania takýchto opatrení sa zaviažu podľa nariadenia týkajúceho sa Kohézneho fondu účinného ku dňu pristúpenia a pridelia sa ku kapitole zodpovedajúcej uvedenému nariadeniu v rámci všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev. Pokiaľ v odsekoch 2 až 5 nie je ustanovené inak, uplatnia sa na tieto opatrenia ustanovenia, ktorými sa spravuje vykonávanie opatrení schválených podľa posledne uvedeného nariadenia.

[1] Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. Každé verejné obstarávanie vzťahujúce sa na opatrenie uvedené v odseku 1, ktoré bolo ku dňu pristúpenia predmetom výzvy na predloženie ponúk uverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie, sa vykoná v súlade s pravidlami stanovenými v tejto výzve na predloženie ponúk. Ustanovenia obsiahnuté v článku 165 rozpočtových pravidiel, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev sa však neuplatňujú. Každé verejné obstarávanie vzťahujúce sa na opatrenie uvedené v odseku 1, ktoré ešte nebolo predmetom výzvy na predloženie ponúk uverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie, sa vykoná v súlade s ustanoveniami zmlúv, s nástrojmi prijatými podľa nich a s politikami Spoločenstva, vrátane tých, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia, dopravy, transeurópskych sietí, hospodárskej súťaže a verejného obstarávania.

3. Platby vykonané Komisiou podľa opatrenia uvedeného v odseku 1 sa priradia v prvom rade najstaršiemu otvorenému záväzku podľa nariadenia (ES) č. 1267/1999, a potom podľa nariadenia týkajúceho sa Kohézneho fondu účinného v tom čase.

4. Na opatrenia uvedené v odseku 1 sa naďalej vzťahujú pravidlá oprávnenosti nákladov podľa nariadenia (ES) č. 1267/1999 s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, o ktorých na žiadosť dotknutého členského štátu rozhodne Komisia.

5. Komisia môže vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch rozhodnúť, že pre opatrenia uvedené v odseku 1 povolí osobitné výnimky z pravidiel, ktoré sa uplatňujú podľa nariadenia týkajúceho sa Kohézneho fondu účinného v deň pristúpenia.

ČLÁNOK 29

Ak lehota pre viacročné viazané prostriedky podľa programu SAPARD[1] v súvislosti so zalesňovaním poľnohospodárskej pôdy, podporou zriaďovania skupín výrobcov alebo agro-environmentálnymi systémami prekročí konečný povolený deň na platby v rámci programu SAPARD, neuhradené prostriedky budú pokryté v rámci programu rozvoja vidieka 2007-2013. Ak budú v tomto ohľade potrebné osobitné prechodné opatrenia, prijmú sa v súlade s postupom stanoveným v článku 50 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch[2].

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 1268/1999 z 21.6.1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2008/2004 (Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 12).

[2] Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

ČLÁNOK 30

1. Bulharsko sa po definitívnom uzavretí bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Kozloduj v súlade so svojimi záväzkami do roku 2003 s cieľom ich následného odstavenia zaväzuje, že v roku 2006 definitívne uzavrie blok 3 a blok 4 tejto elektrárne a že tieto bloky následne odstaví.

2. Počas obdobia rokov 2007-2009 poskytne Spoločenstvo Bulharsku finančnú pomoc na podporu jeho snáh pri odstavovaní s cieľom zmierniť následky uzavretia a odstavenia blokov 1 až 4 jadrovej elektrárne Kozloduj.

Pomoc okrem iného zahŕňa: opatrenia na podporu odstavenia blokov 1 až 4 jadrovej elektrárne Kozloduj; opatrenia na zlepšenie životného prostredia v súlade s acquis, opatrenia na modernizáciu obvyklej výroby elektrickej energie, sektorov prenosu a distribúcie v Bulharsku, opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti, na podporu využívania zdrojov obnoviteľnej energie a na zvýšenie bezpečnosti dodávky energie.

Na obdobie rokov 2007-2009 sa na pomoc vyhradí 210 miliónov EUR (ceny z roku 2004) viazaných rozpočtových prostriedkov v rovnakých ročných splátkach vo výške 70 miliónov EUR (ceny z roku 2004).

Pomoc alebo jej časti možno poskytnúť ako príspevok Spoločenstva Medzinárodnému fondu na podporu odstavenia jadrovej elektrárne Kozloduj, ktorý spravuje Európska banka pre obnovu a rozvoj.

3. Komisia môže prijať pravidlá na vykonávanie pomoci uvedenej v odseku 2. Pravidlá sa príjmu v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu[1]. Na tento účel pomáha Komisii výbor. Uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES. Lehota stanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je šesť týždňov. Výbor príjme svoj rokovací poriadok.

ČLÁNOK 31

1. Únia poskytne Bulharsku a Rumunsku dočasnú finančnú pomoc na prvý rok po pristúpení, ďalej len „prechodné prostriedky“, aby rozvinuli a posilnili svoju správne a justičné kapacity na vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov Spoločenstva a podporili výmenu osvedčených postupov medzi osobami pôsobiacimi v danej oblasti. Táto pomoc je určená na financovanie projektov budovania inštitúcií a obmedzených investícií malého rozsahu k nim pripojených.

[1] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Cieľom pomoci je vyhovieť pretrvávajúcej potrebe posilniť inštitucionálnu kapacitu v určitých oblastiach prostredníctvom opatrení, ktoré nemožno financovať zo štrukturálnych fondov alebo z fondov na rozvoj vidieka.

3. Pre twinningové projekty medzi verejnými správami na účely budovania inštitúcií sa naďalej uplatňuje postup pre výzvu na podávanie návrhov prostredníctvom siete kontaktných miest v členských štátoch, ako bola zriadená rámcovými dohodami s členskými štátmi s cieľom predvstupovej pomoci.

Viazané rozpočtové prostriedky na „prechodné prostriedky“ pre Bulharsko a Rumunsko v cenách z roku 2004 sú 82 miliónov EUR pre prvý rok po pristúpení určené pre vnútroštátne a horizontálne priority. Rozpočtové prostriedky sú povoľované rozpočtovým orgánom v medziach finančného výhľadu.

4. O pomoci v rámci „prechodných prostriedkov“ sa rozhoduje a vykonáva sa v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 3906/89 o hospodárskej pomoci niektorým krajinám strednej a východnej Európy.

ČLÁNOK 32

1. Týmto sa vytvárajú tok hotovosti a Schengenské prostriedky ako dočasný nástroj, ktorého účelom je pomôcť Bulharsku a Rumunsku v období odo dňa pristúpenia do konca roka 2009 financovať opatrenia na nových vonkajších hraniciach Únie, ktorými sa vykonáva Schengenské acquis a kontrola vonkajších hraníc, a pomôcť zlepšiť tok hotovosti v štátnych rozpočtoch.

2. Na obdobie 2007-2009 sú Bulharsku a Rumunsku k dispozícii tieto čiastky (v cenách z roku 2004) vo forme paušálnych platieb v rámci dočasného toku hotovosti a Schengenských prostriedkov:

(v miliónoch EUR, v cenách z roku 2004)

	2007	2008	2009
Bulharsko	121,8	59,1	58,6
Rumunsko	297,2	131,8	130,8

3. Aspoň 50% z prostriedkov každej krajiny pridelených v rámci dočasného toku hotovosti a Schengenských prostriedkov sa použije na podporu Bulharska a Rumunska v ich záväzku financovať opatrenia na nových vonkajších hraniciach Únie, ktorými sa vykonáva Schengenského acquis a kontrolou vonkajšej hranice.

4. Jedna dvanástina každej ročnej čiastky je splatná Bulharsku a Rumunsku prvý pracovný deň každého mesiaca príslušného roka. Paušálne platby sa použijú do troch rokov od prvej platby. Bulharsko a Rumunsko predložia najneskôr šesť mesiacov po skončení tohto trojročného obdobia súhrnnú správu o konečnej realizácii paušálnych platieb v rámci schengenskej časti dočasného toku prostriedkov a Schengenských prostriedkov spolu s vyhlásením o oprávnenosti výdavkov. Všetky nevyužité alebo neoprávnene použité prostriedky sa vrátia Komisii.

5. Komisia môže prijať akékoľvek technické ustanovenia potrebné na činnosť dočasného toku hotovosti a Schengenských prostriedkov.

ČLÁNOK 33

1. Bez toho, aby boli dotknuté budúce politické rozhodnutia, celková výška viazaných rozpočtových prostriedkov na štrukturálne opatrenia, ktorá bude k dispozícii Bulharsku a Rumunsku v období 2007-2009, je takáto:

(v miliónoch EUR, v cenách z roku 2004)

	2007	2008	2009
Bulharsko	539	759	1 002
Rumunsko	1 399	1 972	2 603

2. Počas troch rokov 2007-2009 sa rozsah a povaha intervencií v rámci týchto stanovených balíkov pre danú krajinu určí na základe ustanovení aktuálne uplatňovaných pre výdavky na štrukturálne opatrenia.

ČLÁNOK 34

1. Okrem nariadení o rozvoji vidieka, ktoré sú účinné v deň pristúpenia, sa na Bulharsko a Rumunsko uplatňujú ustanovenia uvedené v oddieloch I až III prílohy VIII v období rokov 2007-2009 a osobitné finančné ustanovenia uvedené v oddieli IV prílohy VIII počas programovacieho obdobia rokov 2007-2013.

2. Bez toho, aby boli dotknuté budúce politické rozhodnutia, viazané rozpočtové prostriedky zo záručnej sekcie pre rozvoj vidieka EPUZF pre Bulharsko a Rumunsko budú počas trojročného obdobia 2007-2009 vo výške 3 041 miliónov EUR (v cenách z roku 2004).

3. Vykonávacie pravidlá na uplatňovanie ustanovení prílohy VIII sa v prípade potreby príjmu v súlade s postupom uvedeným v článku 50 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

4. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom v prípade potreby vykoná úpravy ustanovení prílohy VIII s cieľom zabezpečiť súlad s nariadeniami o rozvoji vidieka.

ČLÁNOK 35

Čiastky uvedené v článkoch 30, 31, 32, 33 a 34 Komisia každý rok upraví v súlade s pohybom cien ako súčasť každoročných technických úprav finančného výhľadu.

HLAVA IV

OSTATNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 36

1. Ak do konca obdobia nepresahujúceho tri roky od pristúpenia vzniknú ťažkosti vážnej a trvalej povahy v niektorom odvetví hospodárstva alebo ťažkosti, ktoré by mohli spôsobiť závažné zhoršenie hospodárskej situácie určitej oblasti, môže Bulharsko a Rumunsko požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia na nápravu tejto situácie a prispôsobenie dotknutého odvetvia hospodárstvu vnútorného trhu.

Za rovnakých okolností môže ktorýkoľvek súčasný členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia vo vzťahu k Bulharsku, Rumunsku alebo k obidvom týmto štátom.

2. Na žiadosť dotknutého štátu Komisia v konaní o naliehavej veci určí ochranné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnuté, pričom určí podmienky a podrobnosti, na základe ktorých majú byť uvedené do účinnosti.

V prípade závažných hospodárskych ťažkostí a na výslovnú žiadosť dotknutého členského štátu sa Komisia uznesie do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti spolu s príslušnými informáciami. Opatrenia, o ktorých sa takto rozhodne, sú uplatniteľné okamžite a zohľadnia záujmy všetkých dotknutých strán a nebudú mať za následok hraničné kontroly.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 môžu zahŕňať výnimky z pravidiel Zmluvy o ES a tohto aktu v takom rozsahu a na také obdobia, aké sú bezpodmienečne nevyhnutné na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednosť majú také opatrenia, ktoré čo najmenej narušia fungovanie vnútorného trhu.

ČLÁNOK 37

Ak Bulharsko alebo Rumunsko nevykoná záväzky prijaté v súvislosti s rokovaniami o pristúpení vrátane záväzkov vo všetkých odvetvových politikách, ktoré sa týkajú hospodárskych činností s cezhraničnými účinkami, a spôsobí tým vážne narušenie fungovania vnútorného trhu alebo jeho bezprostrednú hrozbu, môže Komisia do uplynutia obdobia, ktoré nepresahuje tri roky odo dňa pristúpenia, na odôvodnenú žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu prijať primerané opatrenia.

Opatrenia musia byť proporcionálne, pričom prednosť majú opatrenia, ktoré čo najmenej narušujú fungovanie vnútorného trhu, prípadne uplatňovanie existujúcich odvetvových ochranných mechanizmov. Takéto ochranné opatrenia nesmú byť použité ako prostriedok svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodovania medzi členskými štátmi. Ochranná doložka môže byť použitá aj pred pristúpením na základe výsledkov monitorovania a prijaté opatrenia nadobudnú účinnosť prvým dňom pristúpenia, ak nestanovujú neskorší deň. Opatrenia budú zachované iba po bezpodmienečne nevyhnutné obdobie a budú zrušené, keď bude splnený príslušný záväzok. Možno ich však uplatňovať aj po uplynutí obdobia uvedeného v prvom odseku, ak príslušné záväzky neboli splnené. Na základe pokroku dotknutého členského štátu v plnení jeho záväzkov môže Komisia opatrenia vhodne upraviť. Komisia pred zrušením ochranných opatrení včas upovedomí Radu a v tejto súvislosti náležite zohľadní všetky pripomienky Rady.

ČLÁNOK 38

Ak sa v Bulharsku alebo Rumunsku vyskytnú alebo bezprostredne hrozia závažné nedostatky v transpozícii, vykonávaní alebo uplatňovaní rámcových rozhodnutí alebo iných príslušných záväzkov, nástrojov spolupráce a rozhodnutí týkajúcich sa vzájomného uznávania v oblasti trestného práva podľa hlavy VI Zmluvy o EÚ a smerníc a nariadení týkajúcich sa vzájomného uznávania v občianskych veciach podľa hlavy IV Zmluvy o ES, môže Komisia do uplynutia obdobia, ktoré nepresahuje viac ako tri roky odo dňa pristúpenia, na odôvodnený návrh členského štátu alebo z vlastného podnetu a po porade s členskými štátmi prijať primerané opatrenia a určiť podmienky a spôsoby ich uvedenia do účinnosti.

Tieto opatrenia môžu mať povahu dočasného pozastavenia uplatňovania príslušných ustanovení a rozhodnutí vo vzťahoch medzi Bulharskom alebo Rumunskom a ktorýmkoľvek iným členským štátom alebo členskými štátmi bez toho, aby tým bola dotknutá úzka justičná spolupráca. Ochranná doložka môže byť použitá aj pred pristúpením na základe výsledkov monitorovania a prijaté opatrenia nadobudnú účinnosť prvým dňom pristúpenia, ak nestanovujú neskorší deň. Opatrenia budú zachované iba po bezpodmienečne nevyhnutné obdobie a budú zrušené, keď budú nedostatky napravené. Možno ich však uplatňovať aj po uplynutí obdobia uvedeného v prvom odseku, pokiaľ tieto nedostatky pretrvávajú. Na základe pokroku dotknutého nového členského štátu v náprave zistených nedostatkov môže Komisia po porade s členskými štátmi opatrenia vhodne upraviť. Komisia pred zrušením ochranných opatrení včas upovedomí Radu a v tejto súvislosti náležite zohľadní všetky pripomienky Rady.

ČLÁNOK 39

1. Ak na základe stáleho monitorovania Komisie záväzkov prijatých Bulharskom a Rumunskom v kontexte s prístupovými rokovaniami a najmä monitorovacích správ Komisie existuje jasný dôkaz, že stav príprav na prijatie a vykonávanie acquis v Bulharsku a Rumunsku je taký, že existuje vážne riziko zjavnej nepripravenosti ktoréhokoľvek z týchto štátov splniť požiadavky členstva do dňa pristúpenia, ktorým je 1. január 2007, v mnohých dôležitých oblastiach, Rada môže jednomyseľne na základe odporúčania Komisie rozhodnúť, že deň pristúpenia daného štátu sa odkladá o jeden rok na 1. január 2008.

2. Bez ohľadu na odsek 1, Rada môže kvalifikovanou väčšinou na základe odporúčania Komisie, prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1 vo vzťahu k Rumunsku, ak boli vážne nedostatky zistené v tom, ako Rumunsko napĺňa jeden alebo viaceré záväzky a požiadavky uvedené v prílohe IX bode I.

3. Bez ohľadu na odsek 1 a bez toho, aby bol dotknutý článok 37, Rada môže kvalifikovanou väčšinou na základe odporúčania Komisie a po podrobnom vyhodnotení pokroku vykonanom Rumunskom v oblasti politiky hospodárskej súťaže, ktoré sa vykoná na jeseň 2005, prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1 vo vzťahu k Rumunsku, ak boli vážne nedostatky zistené v tom, ako Rumunsko napĺňa jeden alebo viaceré záväzky a požiadavky prijaté v rámci Európskej dohody[1] alebo jeden alebo viaceré záväzky a požiadavky uvedené v prílohe IX bode II.

4. V prípade rozhodnutia prijatého na základe odseku 1, 2 alebo 3 Rada kvalifikovanou väčšinou bezodkladne rozhodne o úpravách tohto aktu vrátane jeho príloh a dodatkov nevyhnutných z dôvodu rozhodnutia o odložení.

ČLÁNOK 40

S cieľom nebrániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu, nesmie vykonávanie vnútroštátnych predpisov Bulharska a Rumunska počas prechodných období uvedených v prílohách VI a VII viesť k hraničným kontrolám medzi členskými štátmi.

[1] Európska dohoda, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi hospodárskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej (Ú. v. ES L 357, 31.12.1994, s. 2).

ČLÁNOK 41

Ak sú v Bulharsku a Rumunsku na uľahčenie prechodu zo súčasného režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky podľa podmienok uvedených v tomto akte potrebné prechodné opatrenia, prijme Komisia takéto opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami alebo, v prípade potreby, v zodpovedajúcich článkoch ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov [1] alebo príslušným postupom určeným v uplatniteľných právnych predpisoch. Prechodné opatrenia uvedené v tomto článku môžu byť prijaté počas obdobia troch rokov nasledujúcich po dni pristúpenia a ich uplatňovanie bude obmedzené na toto obdobie. Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne rozhodnúť o predĺžení tohto obdobia.

Prechodné opatrenia týkajúce sa vykonávania nástrojov vzťahujúcich sa na spoločnú poľnohospodársku politiku, ktoré nie sú uvedené v tomto akte a ktoré sa vyžadujú v dôsledku pristúpenia, sa ustanovia predo dňom pristúpenia Radou kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie alebo, ak majú vplyv na nástroje pôvodne prijaté Komisiou, prijmú sa v súlade s postupom požadovaným na prijatie daných nástrojov.

[1] Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

ČLÁNOK 42

Ak sú v Bulharsku a Rumunsku na uľahčenie prechodu zo súčasného režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva v oblasti veterinárstva, rastlinolekárstva a bezpečnosti potravín potrebné prechodné opatrenia, Komisia ich prijme v súlade s príslušným postupom určeným v uplatniteľných právnych predpisoch. Tieto opatrenia sa prijmú počas obdobia troch rokov nasledujúcich po dni pristúpenia a ich uplatňovanie bude obmedzené na toto obdobie.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA O VYKONÁVANÍ TOHTO AKTU

HLAVA I

ZLOŽENIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV

ČLÁNOK 43

Európsky parlament vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

ČLÁNOK 44

Rada vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

ČLÁNOK 45

Odo dňa pristúpenia sa do Komisie vymenuje štátny príslušník každého nového členského štátu. Nových členov Komisie vymenuje Rada kvalifikovanou väčšinou po vzájomnej dohode s predsedom Komisie po porade s Európskym parlamentom.

Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov vo funkcii v čase pristúpenia.

ČLÁNOK 46

1. Vymenujú sa dvaja sudcovia Súdneho dvora a dvaja sudcovia Súdu prvého stupňa.

2. Funkčné obdobie jedného zo sudcov Súdneho dvora vymenovaného podľa odseku 1 uplynie 6. októbra 2009. Tento sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie druhého sudcu uplynie 6. októbra 2012.

Funkčné obdobie jedného zo sudcov Súdu prvého stupňa vymenovaného podľa odseku 1 uplynie 31. augusta 2007. Tento sudca sa vyberie vybraný žrebom. Funkčné obdobie druhého sudcu uplynie 31. augusta 2010.

3. Súdny dvor vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

Súd prvého stupňa po dohode so Súdnym dvorom vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

Upravený rokovací poriadok si vyžaduje schválenie Radou uznášajúcou sa kvalifikovanou väčšinou.

4. Na účely súdnych konaní prebiehajúcich na súdoch v deň pristúpenia, v ktorých už pred týmto dňom začali ústne pojednávania, sú pléna súdov alebo komory zostavené tak, ako pred pristúpením a uplatňujú sa ne rokovacie poriadky účinné v deň pred pristúpením.

ČLÁNOK 47

Dvor audítorov sa rozšíri vymenovaním ďalších dvoch členov s funkčným obdobím šesť rokov.

ČLÁNOK 48

Hospodársky a sociálny výbor sa rozšíri vymenovaním 27 členov zastupujúcich rôzne hospodárske a sociálne zložky organizovanej občianskej spoločnosti v Bulharsku a Rumunsku. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov vo funkcii v čase pristúpenia.

ČLÁNOK 49

Výbor regiónov sa rozšíri vymenovaním 27 členov zastupujúcich regionálne a miestne orgány v Bulharsku a Rumunsku, ktorí sú vo volenej funkcii regionálneho alebo miestneho orgánu, alebo sú politicky zodpovední volenému zhromaždeniu. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov vo funkcii v čase pristúpenia.

ČLÁNOK 50

Úpravy štatútov a rokovacích poriadkov výborov založených pôvodnými zmluvami, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia, sa vykonajú čo najskôr po pristúpení.

ČLÁNOK 51

1. Noví členovia výborov, skupín alebo iných orgánov vytvorených zmluvami alebo aktom inštitúcií sa vymenujú za podmienok a podľa postupov stanovených pre vymenovanie členov týchto výborov, skupín alebo iných orgánov. Funkčné obdobie novo vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov vo funkcii v čase pristúpenia.

2. Členstvo vo výboroch alebo skupinách vytvorených zmluvami alebo aktom inštitúcií s počtom členov stanoveným bez ohľadu na počet členských štátov sa úplne obnoví po pristúpení, pokiaľ funkčné obdobie súčasných členov neuplynie do jedného roka po pristúpení.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV INŠTITÚCIÍ

ČLÁNOK 52

Bulharsko a Rumunsko sa po pristúpení považujú za adresátov smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 Zmluvy o ES a článku 161 Zmluvy o ESAE za predpokladu, že tieto smernice a rozhodnutia boli adresované všetkým súčasným členským štátom. S výnimkou smerníc a rozhodnutí, ktoré nadobudli účinnosť podľa článku 254 ods. 1 a 2 Zmluvy o ES, má sa za to, že Bulharsku a Rumunsku boli doručené oznámenia o takýchto smerniciach a rozhodnutiach k pristúpeniu.

ČLÁNOK 53

1. Bulharsko a Rumunsko uvedú do účinnosti opatrenia nevyhnutné na to, aby odo dňa pristúpenia dosiahli súlad s ustanoveniami smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 Zmluvy o ES a článku 161 Zmluvy o ESAE, pokiaľ v tomto akte nie je stanovená iná lehota. Tieto opatrenia oznámia Komisii najneskôr do dňa pristúpenia alebo, ak je to vhodné, v lehote stanovenej v tomto akte.

2. V rozsahu, v akom si zmeny a doplnenia smerníc v zmysle článku 249 Zmluvy o ES a článku 161 Zmluvy o ESAE zavedené týmto aktom vyžadujú zmenu zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení súčasných členských štátov, súčasné členské štáty uvedú do účinnosti opatrenia nevyhnutné na to, aby odo dňa pristúpenia dosiahli súlad so zmenenými a doplnenými smernicami, pokiaľ v tomto akte nie je ustanovená iná lehota. Tieto opatrenia oznámia Komisii do dátumu pristúpenia alebo ak neskôr, v lehote ustanovenej v tomto akte.

ČLÁNOK 54

Bulharsko a Rumunsko oznámia Komisii v súlade s článkom 33 Zmluvy o ESAE do troch mesiacov od pristúpenia ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení na zabezpečenie ochrany zdravia pracovníkov a širokej verejnosti na území týchto štátov pred nebezpečenstvami, ktoré vyplývajú z ionizujúceho žiarenia.

ČLÁNOK 55

Na riadne odôvodnenú žiadosť Bulharska alebo Rumunska predloženú Komisii najneskôr v deň pristúpenia, môže Rada na návrh Komisie alebo Komisia, ak bol pôvodný akt prijatý Komisiou, prijať opatrenia zahŕňajúce dočasné výnimky z aktov inštitúcií prijatých medzi 1. októbrom 2004 a dňom pristúpenia. Tieto opatrenia sa prijmú v súlade s hlasovacími pravidlami, ktorými sa spravuje prijímanie aktu, v prípade ktorého sa požaduje dočasná výnimka. Ak sa tieto výnimky prijmú po pristúpení, môžu sa uplatňovať odo dňa pristúpenia.

ČLÁNOK 56

Ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v jeho prílohách, Rada uznášajúca sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie alebo Komisia, ak bol pôvodný akt prijatý Komisiou na tento účel prijme potrebné akty. Ak sa tieto úpravy prijmú po pristúpení, môžu sa uplatňovať odo dňa pristúpenia.

ČLÁNOK 57

Pokiaľ nie je ustanovené inak, Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia nevyhnutné na vykonanie ustanovení tohto aktu.

ČLÁNOK 58

Znenia aktov inštitúcií a Európskej centrálnej banky prijatých pred pristúpením a vyhotovených Radou, Komisiou alebo Európskou centrálnou bankou v bulharskom a rumunskom jazyku sú odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako znenia vyhotovené v súčasných úradných jazykoch. Uverejnia sa v Úradnom vestníku Európskej únie, ak boli takto uverejnené aj znenia v súčasných jazykoch.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 59

Prílohy I až IX a dodatky k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 60

Vláda Talianskej republiky odovzdá vládam Bulharskej republiky a Rumunska overenú kópiu Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv, ktorými sa menia a dopĺňajú, vrátane Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Zmluvu o pristúpení Helénskej republiky, Zmluvu o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky, Zmluvu o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva a Zmluvu o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku.

Znenia uvedených zmlúv vyhotovené v bulharskom a rumunskom jazyku sú pripojené k tomuto aktu. Uvedené znenia sú autentické za rovnakých podmienok ako znenia zmlúv uvedených v prvom odseku vyhotovené v súčasných jazykoch.

ČLÁNOK 61

Generálny tajomník odovzdá vládam Bulharskej republiky a Rumunska overenú kópiu medzinárodných zmlúv uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie.

PRÍLOHA I

Zoznam dohovorov a protokolov,
ku ktorým Bulharsko a Rumunsko pristupujú pri pristúpení
(uvedené v článku 3 ods. 3 Aktu o pristúpení)

1. Dohovor z 19. júna 1980 o práve aplikovateľnom na zmluvné záväzky otvorený na podpis v Ríme 19. júna 1980 (Ú. v. ES L 266, 9.10.1980, s. 1)

   – Dohovor z 10. apríla 1984 o pristúpení Helénskej republiky k Dohovoru o práve aplikovateľnom na zmluvné záväzky otvorenému na podpis v Ríme 19. júna 1980 (Ú. v. ES L 146, 31.5.1984, s. 1)

   – Prvý protokol z 19. decembra 1988 k výkladu Súdneho dvora Európskych spoločenstiev Dohovoru o práve aplikovateľnom na zmluvné záväzky otvorenému na podpis v Ríme 19. júna 1980 (Ú. v. ES L 48, 20.2.1989, s. 1)

– Druhý protokol z 19. decembra 1988, ktorým sa udeľujú Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev určité právomoci vykladať Dohovor o práve aplikovateľnom na zmluvné záväzky otvorený na podpis v Ríme 19. júna 1980 (Ú. v. ES L 48, 20.2.1989, s. 17)

– Dohovor z 18. mája 1992 o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Dohovoru o práve aplikovateľnom na zmluvné záväzky otvorenému na podpis v Ríme 19. júna 1980 (Ú. v. ES L 333, 18.11.1992, s. 1)

– Dohovor z 29. novembra 1996 o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva k Dohovoru o práve aplikovateľnom na zmluvné záväzky otvorenému na podpis v Ríme 19. júna 1980 a k prvému a druhému protokolu o jeho výklade Súdnym dvorom (Ú. v. ES C 15, 15.1.1997, s. 10)

2. Dohovor z 23. júla 1990 o zamedzení dvojitého zdanenia v súvislosti s úpravou zisku združených podnikov (Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 10)

– Dohovor z 21. decembra 1995 o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Dohovoru o zamedzení dvojitého zdanenia v súvislosti s úpravou zisku združených podnikov (Ú. v. ES C 26, 31.1.1996, s. 1)

– Protokol z 25. mája 1999, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor z 23. júla 1990 o zamedzení dvojitého zdanenia v súvislosti s úpravou zisku združených podnikov (Ú. v. ES C 202, 16.7.1999, s. 1)

3. Dohovor z 26. júla 1995 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 49)

– Protokol z 27. septembra 1996 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES C 313, 23.10.1996, s. 2)

– Protokol z 29. novembra 1996 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES C 151, 20.5.1997, s. 2)

– Druhý protokol z 19. júna 1997 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES C 221, 19.7.1997, s. 12)

4. Dohovor z 26. júla 1995 o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europole) vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii (Ú. v. C 316, 27.11.1995, s. 2)

– Protokol z 24. júla 1996 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES C 299, 9.10.1996, s. 2)

– Protokol z 19. júna 1997 o výsadách a imunitách Europolu, členov jeho orgánov, zástupcov riaditeľa a zamestnancov Europolu vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii a článku 41 ods. 3 Dohovoru o Europole (Ú. v. ES C 221, 19.7.1997, s. 2)

– Protokol z 30. novembra 2000 vyhotovený na základe článku 43 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europole) pozmeňujúci článok 2 a prílohu tohto dohovoru (Ú. v. ES C 358, 13.12.2000, s. 2)

– Protokol z 28. novembra 2002, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europole) a Protokol o výsadách a imunitách Europolu, členov jeho orgánov, zástupcov riaditeľa a zamestnancov Europolu (Ú. v. ES C 312, 16.12.2002, s. 2)

– Protokol z 27. novembra 2003 vyhotovený na základe článku 43 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europole), ktorým sa mení a dopĺňa uvedený dohovor (Ú. v. EÚ C 2, 6.1.2004, s. 3)

5. Dohovor z 26. júla 1995 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o používaní informačných technológií na colné účely (Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 34)

– Protokol z 29. novembra 1996 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, o výklade Dohovoru o používaní informačných technológií na colné účely prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES C 151, 20.5.1997, s. 16)

– Protokol z 12. marca 1999 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o rozsahu prania príjmov v Dohovore o používaní informačných technológií na colné účely a o zaradení evidenčných čísel dopravných prostriedkov do dohovoru (Ú. v. ES C 91, 31.3.1999, s. 2.)

– Protokol z 8. mája 2003 prijatý v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o používaní informačných technológií na colné účely pokiaľ ide o vytvorenie identifikačnej databázy colných spisov (Ú. v. EÚ C 139, 13.6.2003, s. 2)

6. Dohovor z 26. mája 1997 vyhotovený na základe článku K.3 odsek 2 písmeno c) Zmluvy o Európskej únii o boji proti korupcii týkajúcej sa úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie (Ú. v. ES C 195, 25.6. 1997, s. 2)

7. Dohovor z 18. decembra 1997 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o vzájomnej pomoci a spolupráci medzi colnými správami (Ú. v. ES C 24, 23.1.1998, s. 2)

8. Dohovor zo 17. júna 1998 vyhotovený na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o odobratí vodičského preukazu (Ú. v. ES C 216, 10.7.1998, s. 2)

9. Dohovor z 29. mája 2000 ustanovený Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie (Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3)

   – Protokol zo 16. októbra 2001 ustanovený Radou k Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii (Ú. v. ES C 326, 21.11.2001, s. 2)

PRÍLOHA II

Zoznam ustanovení Schengenského acquis,
ako je začlenený do rámca Európskej únie,
a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich,
ktoré sú od pristúpenia záväzné
a uplatniteľné v nových členských štátoch
(uvedené v článku 4 ods. 1 Aktu o pristúpení)

1. Dohoda medzi vládami štátov Hospodárskej únie Beneluxu, Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach zo 14. júna 1985[1].

2. Nasledujúce ustanovenia Dohovoru podpísaného v Schengene 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach, jeho súvisiaci záverečný akt a spoločné vyhlásenia[2], zmenený a doplnený určitými aktmi uvedenými nižšie v odseku 8:

[1] Ú.v. ES L 239, 22.9.2000, s. 13.
[2] Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19. Dohovor naposledy zmenený a doplnený nariadením Rady (ES) č. 871/2004 (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 29).

článok 1 v rozsahu, v akom sa týka ustanovení tohto odseku; články 3 až 7 okrem článku 5 ods. 1 písm. d); článok 13; články 26 a 27; článok 39; články 44 až 59; články 61 až 63; články 65 až 69; články 71 až 73; články 75 a 76; článok 82; článok 91; články 126 až 130 v rozsahu, v akom sa týkajú ustanovení tohto odseku a článok 136; spoločné vyhlásenia 1 a 3 záverečného aktu.

3. Nasledujúce ustanovenia dohôd o pristúpení k Dohovoru podpísanému v Schengene 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach, ich záverečné akty a súvisiace vyhlásenia zmenené a doplnené určitými aktmi uvedenými nižšie v odseku 8:

a) dohoda o pristúpení Talianskej republiky podpísaná 27. novembra 1990:
   – článok 4,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;

b) dohoda o pristúpení Španielskeho kráľovstva podpísaná 25. júna 1991:
   – článok 4,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu,
   – vyhlásenie 2 v časti III záverečného aktu;

c) dohoda o pristúpení Portugalskej republiky podpísaná 25. júna 1991:
   – články 4, 5 a 6,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;

d) dohoda o pristúpení Helénskej republiky podpísaná 6. novembra 1992:
   – články 3, 4 a 5,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu,
   – vyhlásenie 2 v časti III záverečného aktu;

e) dohoda o pristúpení Rakúskej republiky podpísaná 28. apríla 1995:
   – článok 4,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;

f) dohoda o pristúpení Dánskeho kráľovstva podpísaná 19. decembra 1996:
   – článok 4, článok 5 ods. 2 a článok 6,
   – spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu;

g) dohoda o pristúpení Fínskej republiky podpísaná 19. decembra 1996:
   – články 4 a 5,
   – spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu,
   – vyhlásenie vlády Fínskej republiky o Alandách v časti III záverečného aktu;

h) dohoda o pristúpení Švédskeho kráľovstva podpísaná 19. decembra 1996:
   – články 4 a 5,
   – spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu.

4. Tieto dohody uzavreté Radou podľa článku 6 Schengenského protokolu:

– dohoda z 18. mája 1999 uzavretá medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji Schengenského acquis vrátane príloh, jej záverečného aktu, vyhlásení a výmen listov k nej pripojených [1], schválená rozhodnutím Rady 1999/439/ES [2].

– dohoda z 30. júna 1999 uzatvorená Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o ustanovení práv a povinností medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na jednej strane a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom na strane druhej v oblasti Schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na tieto štáty [3] schválená rozhodnutím Rady 2000/29/ES [4]

– dohoda podpísaná 25. októbra 2004 Radou Európskej únie a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju Schengenského acquis [5].

1 Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.
2 Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 35.
3 Ú. v. ES L 15, 20.1.2000, s. 2.
4 Ú. v. ES L 15, 20.1.2000, s. 1.
5 Pokiaľ táto dohoda ešte nie je uzavretá, uplatňuje sa predbežne.

5. Ustanovenia nasledujúcich rozhodnutí Výkonného výboru zriadeného dohovorom podpísaným v Schengene 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach zmenenom a doplnenom určitými aktmi uvedenými nižšie v odseku 8:

SCH/Com-ex (93) 10 rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 týkajúce sa vyhlásení ministrov a štátnych tajomníkov

SCH/Com-ex (93) 14 rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o zlepšení praktickej súdnej spolupráce v boji proti obchodovaniu s drogami

SCH/Com-ex (94) 16 rev rozhodnutie Výkonného výboru z 21. novembra 1994 o obstarávaní spoločných vstupných a výstupných pečiatok

SCH/Com-ex (94) 28 rev rozhodnutie Výkonného výboru z 22. decembra 1994 týkajúce sa osvedčenia stanoveného v článku 75 na prepravu omamných drog a psychotropných látok

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 22. decembra 1994 o uvedení Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda z 19.júna 1990, do platnosti

SCH/Com-ex (95) 21 rozhodnutie Výkonného výboru z 20. decembra 1995 o urýchlenej výmene štatistických a špecifických údajov medzi schengenskými štátmi o možných zlyhaniach na vonkajších hraniciach;

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 21. apríla 1998 o činnosti jednotky task force, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2

SCH/ Com-ex (98) 26 def rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. septembra 1998 o zriadení Stáleho výboru pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. septembra 1998 o zaslaní spoločnej príručky kandidátskym štátom EÚ

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 27. októbra 1998 o prijatí opatrení na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o cezhraničnej policajnej spolupráci v oblasti prevencie a objasňovania trestných činov

SCH/Com-ex (98) 52 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 ohľadom Príručky o cezhraničnej policajnej spolupráci, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2

SCH/Com-ex (98) 57 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o zavedení jednotného formulára poskytujúceho dôkaz o pozvaní, sponzorstve a ubytovaní

SCH/Com-ex (98) 59 rev rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o koordinovanom rozmiestnení poradcov pre overovanie dokladov

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o situácii v oblasti omamných látok

SCH/Com-ex (99) 6 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o Schengenskom acquis týkajúcom sa telekomunikácií

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o styčných úradníkoch

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o všeobecných zásadách, ktorými sa riadi platenie informátorov

SCH/Com-ex (99) 10 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla o nelegálnom obchodovaní so strelnými zbraňami

SCH/Com-ex (99) 13 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o záväznej verzii Spoločnej príručky a Spoločných konzulárnych pokynov

– prílohy 1 až 3, 7, 8 a 15 spoločných konzulárnych pokynov
– spoločná príručka, pokiaľ sa týka ustanovení v odseku 2 vrátane príloh 1, 5, 5A, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o zlepšení policajnej spolupráce v prevencii a objasňovaní trestných činov

6. Nasledujúce vyhlásenia Výkonného výboru zriadeného Dohovorom podpísaným v Schengene 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach, v rozsahu, v akom sa vzťahujú na ustanovenia uvedené v odseku 2:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 vyhlásenie Výkonného výboru z 26. júna 1996 o extradícii

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 vyhlásenie Výkonného výboru z 9. februára 1998 o únosoch maloletých.

7. Nasledujúce rozhodnutia Centrálnej skupiny zriadenej Dohovorom podpísaným v Schengene 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach, v rozsahu, v akom sa vzťahujú na ustanovenia uvedené v odseku 2:

SCH/C (98) 117 rozhodnutie Centrálnej skupiny z 27. októbra 1998 o prijatí opatrení na boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu

SCH/C (99) 25 rozhodnutie Centrálnej skupiny z 22. marca 1999 o všeobecných zásadách, ktorými sa riadi platenie informátorov.

8. Nasledujúce akty, ktoré sú založené na Schengenskom acquis alebo s ním inak súvisia:

nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1)

rozhodnutie Rady 1999/307/ES z 1. mája 1999, ktorým sa podrobne upravuje integrácia Schengenského sekretariátu do Generálneho sekretariátu Rady (Ú. v. ES L 119, 7.5.1999, s. 49)

rozhodnutie Rady 1999/435/ES z 20. mája 1999 o určení Schengenského acquis na účely stanovenia právneho základu pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria toto acquis, v súlade s ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 1)

rozhodnutie Rady 1999/436/ES z 20. mája 1999, ktorým sa v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii stanovuje právny základ pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria Schengenské acquis (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 17)

rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji Schengenského acquis (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31)

rozhodnutie Rady 1999/848/ES z 13. decembra 1999 o úplnom uplatnení Schengenského acquis v Grécku (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 58)

rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského acquis (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43)

rozhodnutie Rady 2000/586/SVV z 28. septembra 2000 ustanovujúce postup zmeny článkov 40 ods. 4 a 5, 41 ods. 7 a 65 ods. 2 ods. 2 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach (Ú. v. ES L 248, 3.10.2000, s. 1)

rozhodnutie Rady 2000/751/ES z 30. novembra 2000 o odtajnení niektorých častí spoločnej príručky prijatej výkonným výborom zriadeným dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 29)

rozhodnutie Rady 2000/777/ES z 1. decembra 2000 o uplatňovaní schengenského acquis v Dánsku, Fínsku a vo Švédsku, ako aj na Islande a v Nórsku (Ú. v. ES L 309, 9.10.2000, s. 24)

nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mat víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1)

nariadenie Rady č. 789/2001/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzujú vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2)

nariadenie Rady č. 790/2001/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzujú vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom na vykonávanie hraničných kontrol a dozoru (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 5)

rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa aktualizuje časť VI a prílohy 3, 6 a 13 spoločných konzulárnych pokynov a prílohy 5a, 6a a 8 spoločnej príručky (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 32), pokiaľ sa týka prílohy 3 k spoločným konzulárnym pokynom a prílohy 5(a) spoločnej príručky

smernica Rady 2001/51/ES z 28. júna 2001, ktorou sa dopĺňajú ustanovenia článku 26 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 187, 10.7.2001, s. 45)

rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1)

nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7. decembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú.v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1)

nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001 zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4)

nariadenie Rady (ES) č. 333/2002 z 18. februára 2002 o jednotnom formáte formulárov na pripojenie víza vydaného členskými štátmi osobám, ktoré sú držiteľmi cestovných dokladov, ktoré nie sú uznané štátom zostavujúcim formulár (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 4)

nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1683/95, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7)

rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach Schengenského acquis (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20)

rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25. apríla 2002 o revízii Spoločnej príručky (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 47)

rozhodnutie Rady 2002/353/ES z 25. apríla 2002 o odtajnení časti II spoločnej príručky prijatej Výkonným výborom ustanoveným dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 49)

nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 1)

rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12. júla 2002 o revízii Spoločnej príručky (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 50)

rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV z 28. novembra 2002 o posilnení trestno-právneho rámca v boji proti napomáhaniu neoprávneného vstupu, tranzitu a bydliska (Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 1)

smernica Rady 2002/90/ES z 28. novembra 2002, ktorá definuje napomáhanie neoprávneného vstupu, tranzitu a bydlisku (Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 17)

rozhodnutie Rady 2003/170/SVV z 27. februára 2003 o spoločnom využívaní styčných dôstojníkov vysielaných do zahraničia orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 67, 13.3.2003, s. 27)

nariadenie Rady (ES) č. 453/2003 zo 6. marca 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s. 10)

rozhodnutie Rady 2003/725/SVV z 2. októbra 2003, ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia článku 40 ods. 1 a ods. 7 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom zrušení kontrol na spoločných hraniciach (Ú. v. EÚ L 260, 11.10.2003, s. 37)

smernica Rady 2003/110/ES z 25. novembra 2003 o pomoci v prípadoch tranzitu na účely leteckého odsunu (Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 26)

nariadenie Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1)

rozhodnutie Rady 2004/466/ES z 29. apríla 2004 o zmene a doplnení Spoločnej príručky tak, aby zahrňovala opatrenia, ktoré sa týkajú hraničných kontrol zameraných na sprevádzané neplnoleté osoby (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 136)

smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004, o povinnosti dopravcov poskytovať údaje o cestujúcich (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 24)

rozhodnutie Rady č. 2004/573/ES z 29. apríla 2004 o organizácii spoločných letov pre odsuny z územia dvoch alebo viacerých členských štátov štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahujú príkazy na individuálny odsun (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 28)

rozhodnutie Rady č. 2004/574/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Spoločná príručka (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 36)

rozhodnutie Rady 2004/512/ES z 8. júna 2004, ktorým sa vytvára vízový informačný systém (VIS) (Ú.v. EÚ L 213 15.6.2004, s. 5)

nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Ú.v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1)

nariadenie Rady (ES) č. 2133/2004 z 13. decembra 2004 o požiadavke na príslušné orgány členských štátov, aby sa systematicky pečiatkovali cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda a s ňou súvisiaca Spoločná príručka (Ú.v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 5)

nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 z 13. decembra 2004 o normách pre bezpečnostné znaky a biometriu v pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 1).

PRÍLOHA III

Zoznam uvedený v článku 19 Aktu o pristúpení:
úpravy aktov prijatých inštitúciami

1. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

PRÁVO PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

I. OCHRANNÁ ZNÁMKA SPOLOČENSTVA

31994R0040: nariadenie Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1) zmenené a doplnené predpismi:

– 31994R3288: nariadenie Rady (ES) č. 3288/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 83),
– 32003R0807: nariadenie Rady (ES) č. 807/2003 zo 14.4.2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36),

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003R1653: nariadenie Rady (ES) č. 1653/2003 z 18.6.2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 36),
– 32003R1992: nariadenie Rady (ES) č. 1992/2003 z 27.10.2003 (Ú. v. EÚ L 296, 14.11.2003, s. 1),
– 32004R0422: nariadenie Rady (ES) č. 422/2004 z 19.2.2004 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 1).

Článok 159a ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Odo dňa pristúpenia Bulharska, Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nový členský štát/nové členské štáty“) sa ochranná známka Spoločenstva, ktorá bola zapísaná alebo prihlásená v súlade s týmto nariadením predo dňom pristúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mala v celom Spoločenstve rovnaké účinky.“.

II. DODATKOVÉ OCHRANNÉ OSVEDČENIA

1. 31992R1768: nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na liečivá (Ú. v. ES L 182, 2.7.1992, s. 1) zmenené a doplnené predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) V článku 19a sa dopĺňa text, ktorý znie:

„k) osvedčenie možno v Bulharsku udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;

l) osvedčenie možno v Rumunsku udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené po 1. januári 2000. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia.“

b) Článok 20 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska predo dňom ich pristúpenia.“.

2. 31996R1610: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, 8. 8. 1996, s. 30) zmenené a doplnené predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) V článku 19a sa dopĺňa text, ktorý znie:

„k) osvedčenie možno udeliť v Bulharsku na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;

l) osvedčenie možno v Rumunsku udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené po 1. januári 2000. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia.“

b) Článok 20 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska predo dňom ich pristúpenia.“.

III. DIZAJNY SPOLOČENSTVA

32002R0006: nariadenie Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch Spoločenstva (Ú. v. ES L 3, 5.1.2002, s. 1) zmenené a doplnené predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

Článok 110a ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Odo dňa pristúpenia Bulharska, Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nový členský štát/nové členské štáty“) sa dizajn Spoločenstva chránený alebo prihlásený podľa tohto nariadenia predo dňom ich pristúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mal v celom Spoločenstve rovnaké účinky.“.

2. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. 31989 R 1576: nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989 stanovujúce všeobecné pravidlá na definovanie, opis a uvádzanie liehovín na trh (Ú. v. ES L 160, 12.6.1989, s. 1), zmenené a doplnené predpismi:

– 31992 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9.11.1992 (Ú. v. ES L 327, 13.11.1992, s. 3),
– 31994 R 3378: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 366, 31.12.1994, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

a) V článku 1 ods. 4 písm. i) sa dopĺňa:

„5) Názov „ovocný destilát“ sa môže nahradiť označením „Pălincă“ výlučne v prípade liehovín vyrobených v Rumunsku.“

b) V prílohe II sa dopĺňajú tieto geografické určenia:

– v bode 4: „Vinars Târnave“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“

– v bode 6: „Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sungurlare“, „Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sliven)“, „Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Straldja“, „Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Pomorie“, „Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakiya / Biserna grozdova rakiya from Ruse“, „Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Bourgas“, „Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Dobrudja“, „Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Suhindol“, „Карловска гроздова ракия / Гроздова ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Karlovo“;

– v bode 7: „Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakiya / Slivova rakiya from Troyan“, „Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya from Silistra“, „Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya from Tervel“, „Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakiya / Slivova rakiya from Lovech“, „Țuică Zetea de Mediești Aurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „Țuică de Argeș“, „Țuică de Zalău“, „Țuică ardelenească de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămârzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaș“, „Turț de Maramureș“.

2. 31991 R 1601: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá o definícii, opise a ponuke aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z aromatizovaných vínnych produktov (Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 1) zmenené a doplnené predpismi:

– 31992 R 3279: nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9.11.1992 (Ú. v. ES L 327, 13.11.1992, s. 1),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 31994 R 3378: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 366, 31.12.1994, s. 1),
– 31996 R 2061: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2061/96 z 8.10.1996 (Ú. v. ES L 277, 30.10.1996, s. 1),
– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

V článku 2 ods. 3 sa za písm. h) vkladá nasledovné písmeno:

„i) Pelin: aromatizovaný nápoj na báze vína získaný z bieleho a červeného vína, koncentrátu hroznového muštu, hroznovej šťavy (alebo repného cukru) a špecifickej tinktúry z bylín s alkoholovým stupňom najmenej 8,5 % obj., obsah cukru vyjadrený ako invertný cukor v hodnote 45 - 50 gramov na liter a celková kyslosť najmenej 3 gramy na liter vyjadrená ako kyselina vínna.“

a písmeno i) sa stáva písmenom j).

3. 31992 R 2075: nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70) zmenené a doplnené predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105),
– 31995 R 0711: nariadenie Rady (ES) č. 711/95 z 27.3.1995 (Ú. v. ES L 73, 1.4.1995, s. 13),
– 31996 R 0415: nariadenie Rady (ES) č. 415/96 zo 4.3.1996 (Ú. v. ES L 59, 8.3.1996, s. 3),
– 31996 R 2444: nariadenie Rady (ES) č. 2444/96 zo 17.12.1996 (Ú. v. ES L 333, 21.12.1996, s. 4),
– 31997 R 2595: nariadenie Rady (ES) č. 2595/97 z 18.12.1997 (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 11),
– 31998 R 1636: nariadenie Rady (ES) č. 1636/98 z 20.7.1998 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 23),

- 31999 R 0660: nariadenie Rady (ES) č. 660/1999 z 22.3.1999 (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 10),
- 32000 R 1336: nariadenie Rady (ES) č. 1336/2000 z 19.6.2000 (Ú. v. ES L 154, 27.6.2000, s. 2),
- 32002 R 0546: nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25.3.2002 (Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 4),
- 32003 R 0806: nariadenie Rady (ES) č. 806/2003 zo 14.4.2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1),
- 32003 R 2319: nariadenie Rady (ES) č. 2319/2003 zo 17.12.2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 17),
- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) V prílohe v bode V. „sušený na slnku“ sa dopĺňa:

„Molovata
Ghimpați
Bărăgan“

b) V prílohe v bode VI. „Basmas“ sa dopĺňa:

„Džebel
Nevrokop
Dupnica
Melnik
Ustina
Charmanli
Krumovgrad
Iztočen Balkan
Topolovgrad
Svilengrad
Srednogorska jaka“

c) V prílohe v bode VIII. „Kaba Koulak (classic)“ sa dopĺňa:

„Severna Bălgaria
Tekne.“

4. 31996 R 2201: nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29) zmenené a doplnené predpismi:

– 31997 R 2199: nariadenie Rady (ES) č. 2199/97 z 30.10.1997 (Ú. v. ES L 303, 6.11.1997, s. 1),
– 31999 R 2701: nariadenie Rady (ES) č. 2701/1999 zo 14.12.1999 (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 5),
– 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4.12.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 9),
– 32001 R 1239: nariadenie Rady (ES) č. 1239/2001 z 19.6.2001 (Ú. v. ES L 171, 26.6.2001, s. 1),
– 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13.3.2002 (Ú. v. ES L 72, 14.3.2002, s. 9),
– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32004 R 0386: nariadenie Komisie (ES) č. 386/2004 z 1.3.2004 (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 25).

Príloha III sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Paradajky	Broskyne	Hrušky
Prahy Spoločenstva		8 860 061	560 428	105 659
Národné prahy	Bulharsko	156 343	17 843	–
	Česká republika	12 000	1 287	11
	Grécko	1 211 241	300 000	5 155
	Španielsko	1 238 606	180 794	35 199
	Francúzsko	401 608	15 685	17 703
	Taliansko	4 350 000	42 309	45 708
	Cyprus	7 944	6	–
	Lotyšsko	–	–	–
	Maďarsko	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	–	–
	Holandsko	–	–	243
	Rakúsko	–	–	9
	Poľsko	194 639	–	–
	Portugalsko	1 050 000	218	600
	Rumunsko	50 390	523	–
	Slovensko	29 500	147	–

– = bezpredmetné

“.

5. 31998 R 2848: nariadenie Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998 stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 o prémiovej schéme, pestovateľských kvótach a špecifickej pomoci, ktorá sa udeľuje skupinám pestovateľov v sektore nespracovaného tabaku (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17) zmenené a doplnené predpismi:

– 31999 R 0510: nariadenie Komisie (ES) č. 510/1999 z 8.3.1999 (Ú. v. ES L 60, 9.3.1999, s. 54),
– 31999 R 0731: nariadenie Komisie (ES) č. 731/1999 zo 7.4.1999 (Ú. v. ES L 93, 8.4.1999, s. 20),
– 31999 R 1373: nariadenie Komisie (ES) č. 1373/1999 z 25.6.1999 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 47),
– 31999 R 2162: nariadenie Komisie (ES) č. 2162/1999 z 12.10.1999 (Ú. v. ES L 265, 13.10.1999, s. 13),
– 31999 R 2637: nariadenie Komisie (ES) č. 2637/1999 zo 14.12.1999 (Ú. v. ES L 323, 15.12.1999, s. 8),

- 32000 R 0531: nariadenie Komisie (ES) č. 531/2000 z 10.3.2000 (Ú. v. ES L 64, 11.3.2000, s. 13),
- 32000 R 0909: nariadenie Komisie (ES) č. 909/2000 z 2.5.2000 (Ú. v. ES L 105, 3.5.2000, s. 18),
- 32000 R 1249: nariadenie Komisie (ES) č. 1249/2000 z 15.6.2000 (Ú. v. ES L 142, 16.6.2000, s. 3),
- 32001 R 0385: nariadenie Komisie (ES) č. 385/2001 z 26.2.2001 (Ú. v. ES L 57, 27.2.2001, s. 18),
- 32001 R 1441: nariadenie Komisie (ES) č. 1441/2001 zo 16.7.2001 (Ú. v. ES L 193, 17.7.2001, s. 5),
- 32002 R 0486: nariadenie Komisie (ES) č. 486/2002 z 18.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 9),
- 32002 R 1005: nariadenie Komisie (ES) č. 1005/2002 z 12.6.2002 (Ú. v. ES L 153, 13.6.2002, s. 3),
- 32002 R 1501: nariadenie Komisie (ES) č. 1501/2002 z 22.8.2002 (Ú. v. ES L 227, 23.8.2002, s. 16),
- 32002 R 1983: nariadenie Komisie (ES) č. 1983/2002 zo 7.11.2002 (Ú. v. ES L 306, 8.11.2002, s. 8),
- 32004 R 1809: nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2004 z 18.10.2004 (Ú. v. EÚ L 318, 19.10.2004, s. 18).

Príloha I sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA I

PERCENTUÁLNE PODIELY ZARUČENEJ HRANICE PRE ČLENSKÝ ŠTÁT ALEBO ŠPECIFICKÚ OBLASŤ NA UZNÁVANIE PESTOVATEĽSKÝCH SKUPÍN

Členský štát alebo špecifická oblasť podniku pestovateľskej skupiny	Percento
Nemecko, Španielsko (okrem oblastí Castile-Leon, Navarra a Campenzo v Baskicku), Francúzsko (okrem Nord-Pas-de-Calais a Picardie), Taliansko, Portugalsko (okrem autonómnej oblasti Azor), Belgicko, Rakúsko, Rumunsko	2 %
Grécko (okrem Epiru), autonómna oblasť Azor (Portugalsko), Nord-Pas-de-Calais and Picardy (Francúzsko), Bulharsko (okrem obcí Banite, Zlatograd, Madan a Dospat v oblasti Džebel a obcí Veliki Preslav, Vărbica, Šumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toševo, Dobrič, Kavarna, Krušari, Šabla a Antonovo v oblasti severného Bulharska)	1 %

Castile-Leon (Španielsko), Navarra (Španielsko), oblasť Campezo v Baskisku (Španielsko), Epirus (Grécko), obce Banite, Zlatograd, Madan a Dospat v oblasti Džebel a obcí Veliki Preslav, Vărbica, Šumen, Smjadovo, Varna, Dălgopol, General Toševo, Dobrič, Kavarna, Krušari, Šabla a Antonovo v severnej oblasti Bulharska (Bulharsko)	0,3 %

“.

6. 31999 R 1493: nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) zmenené a doplnené predpismi:

– 32000 R 1622: nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24.7.2000 (Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1),
– 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19.12.2000 (Ú. v. ES L 328, 23.12.2000, s. 2),
– 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19.12.2001 (Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10),
– 32003 R 0806: nariadenie Rady (ES) č. 806/2003 zo 14.4.2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1),

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003 R 1795: nariadenie Komisie (ES) č. 1795/2003 z 13.10.2003 (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 13).

a) V článku 6 sa dopĺňa:

„5. Čo sa týka Bulharska a Rumunska, novovytvorené výsadbové práva sa prideľujú na výrobu akostných vín psr v rozsahu 1,5 % z celkovej plochy vinohradov, čo dosahuje rozlohu 2302,5 hektárov pre Bulharsko a 2830,5 hektárov pre Rumunsko ku dňu pristúpenia. Tieto práva sa začlenia do vnútroštátneho rezervného fondu, na ktorý sa vzťahuje článok 5.“

b) V bode 2 prílohy III (Vinohradnícke zóny) sa dopĺňa:

„g) v Rumunsku, v oblasti Podişul Transilvaniei“

c) Posledná veta bodu 3 prílohy III (Vinohradnícke zóny) sa nahrádza takto:

„d) na Slovensku Tokajská oblasť

e) v Rumunsku plochy vysadené viničom, ktoré nie sú zahrnuté v bodoch 2 písm. g) alebo 5 písm. f).“

d) V bode 5 prílohy III (Vinohradnícke zóny) sa dopĺňa:

„e) v Bulharsku plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Černomorski Rajon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)

f) v Rumunsku plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului a Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasele Dunării, južný vinohradnícky región vrátane piesočných a iných priaznivých oblastí“

e) V bode 6 prílohy III (Vinohradnícke zóny) sa dopĺňa:

„V Bulharsku vinohradnícka zóna C III a) zahŕňa plochy vysadené viničom, ktoré nie sú zahrnuté v bode 5 písm. e)“

f) V oddieli D bode 3 prílohy V sa dopĺňa:

„a v Rumunsku“.

7. 32000 R 1673: Nariadenie Rady (ES) č. 1673/2000 z 27. júla 2000 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope pestovanými na vlákno (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 16) zmenené a doplnené predpismi:

– 32002 R 0651: nariadenie Komisie (ES) č. 651/2002 zo 16.4.2002 (Ú. v. ES L 101, 17.4.2002, s. 3),
– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003 R 1782: nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1),
– 32004 R 0393: nariadenie Rady (ES) č. 393/2004 z 24.2.2004 (Ú. v. EÚ L 65, 3.3.2004, s. 4).

a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Maximálne garantované množstvo 80 878 ton na hospodársky rok sa stanoví pre dlhé ľanové vlákno a pomerne rozdelí medzi všetky členské štáty ako národné garantované množstvá. Toto množstvo sa rozdelí takto:

– 13 800 ton pre Belgicko,
– 13 ton pre Bulharsko,
– 1 923 ton pre Českú republiku,
– 300 ton pre Nemecko,
– 30 ton pre Estónsko,
– 50 ton pre Španielsko,
– 55 800 ton pre Francúzsko,
– 360 ton pre Lotyšsko,
– 2 263 ton pre Litvu,

– 4 800 ton pre Holandsko,
– 150 ton pre Rakúsko,
– 924 ton pre Poľsko,
– 50 ton pre Portugalsko,
– 42 ton pre Rumunsko,
– 73 ton pre Slovensko,
– 200 ton pre Fínsko,
– 50 ton pre Švédsko,
– 50 ton pre Spojené kráľovstvo.“

b) V článku 3 ods. 2 sa úvodný odsek a písmeno a) nahrádza takto:

„2. Maximálne garantované množstvo 147 265 ton na hospodársky rok sa stanoví pre krátke ľanové vlákno a konopné vlákno, s ohľadom na ktoré môže byť poskytnutá pomoc. Toto množstvo sa rozdelí vo forme:

a) národných garantovaných množstiev pre nasledovné členské štáty:

– 10 350 ton pre Belgicko,
– 48 ton pre Bulharsko,
– 2 866 ton pre Českú republiku,
– 12 800 ton pre Nemecko,
– 42 ton pre Estónsko,
– 20 000 ton pre Španielsko,
– 61 350 ton pre Francúzsko,
– 1 313 ton pre Lotyšsko,

- 3 463 ton pre Litvu,
- 2 061 ton pre Maďarsko,
- 5 550 ton pre Holandsko,
- 2 500 ton pre Rakúsko,
- 462 ton pre Poľsko,
- 1 750 ton pre Portugalsko,
- 921 ton pre Rumunsko,
- 189 ton pre Slovensko,
- 2 250 ton pre Fínsko,
- 2 250 ton pre Švédsko,
- 12 100 ton pre Spojené kráľovstvo.

Národné garantované množstvo stanovené pre Maďarsko sa však vzťahuje iba na konopné vlákno.“

8. 32003 R 1782: nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1) zmenené a doplnené predpismi:

– 32004 R 0021: nariadenie Rady (ES) č. 21/2004 zo 17.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 8),
– 32004 R 0583: nariadenie Rady (ES) č. 583/2004 z 22.3.2004 (Ú. v. EÚ L 91, 30.3.2004, s. 1),
– 32004 D 0281: rozhodnutie Rady 2004/281/ES z 22.3.2004 (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1),
– 32004 R 0864: nariadenie Rady (ES) č. 864/2004 z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 48).

a) Článok 2 písm. g) sa nahrádza takto:

„g) „novými členskými štátmi“ rozumejú Bulharsko, Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Rumunsko, Slovinsko a Slovensko.“

b) V článku 5 ods. 2 sa na koniec prvého pododseku dopĺňa nasledujúca veta:

„Bulharsko a Rumunsko však zabezpečí, aby plochy, ktoré boli k 1. januáru 2007 trvalými pasienkami, nimi zostali.“

c) V článku 54 ods. 2 sa na koniec prvého pododseku dopĺňa nasledujúca veta:

„Pre Bulharsko a Rumunsko sa však uvádza dátum žiadostí o podporu na plochu 30. júna 2005.“

d) V článku 71g sa dopĺňa:

„9. Pre Bulharsko a Rumunsko:

a) trojročné referenčné obdobie uvedené v odseku 2 je od roku 2002 do roku 2004;

b) rok uvedený v odseku 3 písm. a) je 2004;

c) v prvom pododseku odseku 4, odkaz na rok 2004 a/alebo 2005 je odkazom na rok 2005 a/alebo 2006 a odkaz na rok 2004 je odkazom na rok 2005.“

e) V článku 71h sa dopĺňa:

„Pre Bulharsko a Rumunsko je odkaz na 30. jún 2003 odkazom na 30. jún 2005.“

f) Článok 74 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Podpora sa poskytuje na vnútroštátne základné plochy v tradičných produkčných oblastiach uvedených v prílohe X.

Základné plochy sú stanovené takto:

Bulharsko	21 800 ha
Grécko	617 000 ha
Španielsko	594 000 ha
Francúzsko	208 000 ha
Taliansko	1 646 000 ha
Cyprus	6 183 ha
Maďarsko	2 500 ha
Rakúsko	7 000 ha
Portugalsko	118 000 ha“

g) Článok 78 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Stanovuje sa maximálna zaručená plocha 1 648 000 ha, na ktorú možno poskytnúť podporu.“

h) Článok 80 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Podpora je stanovená nasledovne podľa výnosov v dotknutých členských štátoch:

	Hospodársky rok 2004/2005 a v prípade uplatnenia článku 71(EUR/ha)	Hospodársky rok 2005/2006 a nasledujúce roky(EUR/ha)
Bulharsko	-	345,225
Grécko	1 323,96	561,00
Španielsko	1 123,95	476,25
Francúzsko:		
– metropolitné územia	971,73	411,75
– Francúzska Guyana	1 329,27	563,25
Taliansko	1 069,08	453,00
Maďarsko	548,70	232,50
Portugalsko	1 070,85	453,75
Rumunsko	-	126,075

“

i) Článok 81 sa nahrádza takto:

„Článok 81
Plochy

Pre každý vyrábajúci členský štát sa tak stanoví vnútroštátna základná plocha. Pre Francúzsko sú však zriadené dve základné plochy. Základné plochy sú stanovené takto:

Bulharsko	4 166 ha
Grécko	20 333 ha
Španielsko	104 973 ha
Francúzsko:	
– metropolitné územia	19 050 ha
– Francúzska Guyana	4 190 ha
Taliansko	219 588 ha
Maďarsko	3 222 ha
Portugalsko	24 667 ha
Rumunsko	500 ha

Členský štát môže svoju základnú plochu (alebo svoje základné plochy) rozdeliť podľa objektívnych kritérií na čiastkové plochy .“

j) Článok 84 sa nahrádza takto:

„Článok 84
Plochy

1. Členský štát poskytne podporu Spoločenstva v rozsahu stropu vypočítaného vynásobením počtu hektárov zodpovedajúcich jeho vnútroštátnej zaručenej ploche stanovenej v odseku 3 priemernou čiastkou 120,75 EUR.

2. Týmto sa stanovuje maximálna zaručená plocha na 829 229 ha.

3. Maximálna zaručená plocha uvedená v odseku 2 sa rozdelí na vnútroštátne zaručené plochy nasledovne:

Vnútroštátne zaručené plochy (VZP)	
Belgicko	100 ha
Bulharsko	11 984 ha
Nemecko	1 500 ha
Grécko	41 100 ha
Španielsko	568 200 ha
Francúzsko	17 300 ha
Taliansko	130 100 ha
Cyprus	5 100 ha
Luxembursko	100 ha
Maďarsko	2 900 ha
Holandsko	100 ha
Rakúsko	100 ha
Poľsko	4 200 ha
Portugalsko	41 300 ha
Rumunsko	1 645 ha
Slovinsko	300 ha
Slovensko	3 100 ha
Spojené kráľovstvo	100 ha

4. Členský štát môže svoju vnútroštátnu zaručenú plochu v súlade s objektívnymi kritériami rozdeliť na čiastkové plochy, najmä na regionálne úrovne alebo v závislosti na produkcii.“

k) V článku 95 ods. 4 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Pre Bulharsko a Rumunsko sa celkové množstvá uvedené v prvom pododseku stanovujú v tabuľke f) prílohy I nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003 a preskúmavajú sa v súlade s článkom 6 ods. 1 šiestym pododsekom nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003.

Pre Bulharsko a Rumunsko je 12-mesačné obdobie uvedené v prvom pododseku obdobím rokov 2006/2007.“

l) V druhom odseku článku 103 sa dopĺňa:

„Použitie tohto odseku na Bulharsko a Rumunsko bude však podmienené uplatňovaním systému jednotných platieb v roku 2007 a zvolením uplatňovania článku 66.“

m) Článok 105 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Príplatok k platbe na plochu:

— 291 EUR na hektár pre hospodársky rok 2005/2006,

— 285 EUR na hektár od hospodárskeho roku 2006/2007,

sa vyplatí pre plochu osiatu tvrdou pšenicou v tradičných produkčných oblastiach uvedených v prílohe X pri dodržaní týchto stropov:

	(hektáre)
Bulharsko	21 800
Grécko	617 000
Španielsko	594 000
Francúzsko	208 000
Taliansko	1 646 000
Cyprus	6 183
Maďarsko	2 500
Rakúsko	7 000
Portugalsko	118 000

“

n) V druhom odsek článku 108 sa dopĺňa:

„V prípade Bulharska a Rumunska však nemožno žiadať o platbu na pôdu, ktorá bola k 30. júnu 2005 používaná ako trvalé pasienky, bola osadená trvalými kultúrami alebo stromami, alebo sa využívala na nepoľnohospodárske účely.“

o) Článok 110c ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa stanovuje vnútroštátna základná plocha pre:
- Bulharsko: 10 237 ha
- Grécko: 370 000 ha
- Španielsko: 70 000 ha
- Portugalsko: 360 ha.“

p) Článok 110c ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Výška podpory na hektár, na ktorý možno poskytnúť podporu, je v:
- Bulharsku: 263 EUR
- Grécku: 594 EUR na 300 000 hektárov a 342,85 EUR na zostávajúcich 70 000 hektárov
- Španielsku: 1 039 EUR
- Portugalsku: 556 EUR.“

q) Článok 116 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Použijú sa tieto stropy:

Členský štát	Nároky (x 1 000)
Belgicko	70
Bulharsko	2 058,483
Česká republika	66,733
Dánsko	104
Nemecko	2 432
Estónsko	48
Grécko	11 023
Španielsko	19 580
Francúzsko	7 842
Írsko	4 956
Taliansko	9 575
Cyprus	472,401
Lotyšsko	18,437
Litva	17,304
Luxembursko	4
Maďarsko	1 146

Malta	8,485
Holandsko	930
Rakúsko	206
Poľsko	335,88
Portugalsko	2 690
Rumunsko	5 880,620
Slovinsko	84,909
Slovensko	305,756
Fínsko	80
Švédsko	180
Spojené kráľovstvo	19 492
Celkom	89 607,008

“

r) Článok 123 ods. 8 sa nahrádza takto:

„8. Použijú sa tieto regionálne stropy:

Belgicko	235 149
Bulharsko	90 343
Česká republika	244 349
Dánsko	277 110
Nemecko	1 782 700
Estónsko	18 800
Grécko	143 134
Španielsko	713 999*
Francúzsko	1 754 732**
Írsko	1 077 458
Taliansko	598 746
Cyprus	12 000
Lotyšsko	70 200
Litva	150 000
Luxembursko	18 962
Maďarsko	94 620

Malta	3 201
Holandsko	157 932
Rakúsko	373 400
Poľsko	926 000
Portugalsko	175 075***
Rumunsko	452 000
Slovinsko	92 276
Slovensko	78 348
Fínsko	250 000
Švédsko	250 000
Spojené kráľovstvo	1 419 811****

* Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1454/2001.

** Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1452/2001.

*** Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1453/2001.

**** Tento strop sa dočasne zvyšuje o 100 000 kusov na 1 519 811 kusov až dovtedy, pokým sa živé zvieratá do 6 mesiacov nebudú môcť vyvážať. “

s) Článok 126 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Použijú sa tieto vnútroštátne stropy:

Belgicko	394 253
Bulharsko	16 019
Česká republika	90 300
Dánsko	112 932
Nemecko	639 535
Estónsko	13 416
Grécko	138 005
Španielsko*	1 441 539
Francúzsko**	3 779 866
Írsko	1 102 620
Taliansko	621 611
Cyprus	500
Lotyšsko	19 368
Litva	47 232
Luxembursko	18 537
Maďarsko	117 000

Malta	454
Holandsko	63 236
Rakúsko	375 000
Poľsko	325 581
Portugalsko***	416 539
Rumunsko	150 000
Slovinsko	86 384
Slovensko	28 080
Fínsko	55 000
Švédsko	155 000
Spojené kráľovstvo	1 699 511

* Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1454/2001.

** Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1452/2001.

*** Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 1453/2001. “

t) V článku 130 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Vnútroštátne stropy pre nové členské štáty sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

	Býky, voly, kravy a jalovice	Teľatá vo veku od 1 do 8 mesiacov s jatočnou hmotnosťou do 185 kg
Bulharsko	22 191	101 542
Česká republika	483 382	27 380
Estónsko	107 813	30 000
Cyprus	21 000	–
Lotyšsko	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Maďarsko	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poľsko	1 815 430	839 518
Rumunsko	1 148 000	85 000
Slovinsko	161 137	35 852
Slovensko	204 062	62 841

“

u) V článku 143a sa dopĺňa tento odsek:

„Pre Bulharsko a Rumunsko sa však priame platby zavádzajú v súlade s plánom zvyšovania vyjadreným v percentách stupňa platieb, ktorý sa v tom období uplatňuje v Spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004:

– 25% v roku 2007,
– 30% v roku 2008,
– 35% v roku 2009,
– 40% v roku 2010,
– 50% v roku 2011,
– 60% v roku 2012,
– 70% v roku 2013,
– 80% v roku 2014,
– 90% v roku 2015,
– 100% od roku 2016.“

v) V článku 143b ods. 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Bulharsko a Rumunsko je však poľnohospodárska plocha podľa systému jednotnej platby tá časť využívanej poľnohospodárskej plochy, ktorá sa udržuje v dobrom poľnohospodárskom stave, či už produkuje alebo nie, pokiaľ je to vhodné, upravená podľa objektívnych kritérií, ktoré stanoví Bulharsko alebo Rumunsko po schválení Komisiou.“

w) Článok 143b ods. 9 sa nahrádza takto:

„9. Pre každý nový členský štát je prístupný systém jednotnej platby na plochu na obdobie uplatňovania do konca roku 2006 s možnosťou predĺženia na žiadosť nového členského štátu, a to najviac dvakrát o jeden rok. Pre Bulharsko a Rumunsko je však systém jednotnej platby na plochu dostupný na obdobie uplatňovania do konca roku 2009 s možnosťou predĺženia na ich žiadosť, a to najviac dvakrát o jeden rok. Pokiaľ ustanovenia odseku 11 neustanovujú inak, každý nový členský štát sa môže rozhodnúť ukončiť uplatňovanie systému na konci prvého alebo druhého roku obdobia uplatňovania s cieľom uplatniť systém jednotnej platby. Nové členské štáty upovedomia Komisiu o svojom zámere skončiť do 1. augusta posledného roku uplatňovania.“

x) V článku 143b ods. 11 sa dopĺňa tento pododsek:

„Čo sa týka Bulharska a Rumunska, do konca päťročného obdobia uplatňovania systému jednotnej platby na plochu (t. j. 2011) sa uplatňujú percentuálne sadzby stanovené v druhom odseku článku 143a. Ak sa uplatňovanie systému jednotnej platby na plochu na základe rozhodnutia prijatého podľa písm. b) predĺži na obdobie po tomto dátume, percentuálna sadzba stanovená v druhom odseku článku 143a pre rok 2011 sa uplatňuje do uplynutia posledného roka uplatňovania systému jednotnej platby na plochu.“

y) Článok 143c ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Nové členské štáty majú možnosť podliehajúc povoleniu Komisie doplniť priame platby:

a) vzhľadom na všetky priame platby o 55 % úrovne priamych platieb v Spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004 v roku 2004, 60 % v roku 2005 a 65 % v roku 2006 a od roku 2007 až do výšky 30 % nad uplatňovanou úrovňou uvedenou v článku 143a príslušného roku. Čo sa týka Bulharska a Rumunska, uplatňuje sa nasledovné: 55 % úrovne priamych platieb v Spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004 v roku 2007, 60 % v roku 2008 a 65 % v roku 2009 a od roku 2010 až do výšky 30 % nad uplatňovanou úrovňou uvedenou v druhom odseku článku 143a príslušného roku. Česká republika však môže doplniť priame platby v sektore zemiakového škrobu až do výšky 100 % úrovne uplatňovanej v Spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004. Na priame platby uvedené v článku 7 hlavy IV tohto nariadenia sa však uplatňujú tieto maximálne sadzby: 85 % v roku 2004, 90 % v roku 2005, 95 % v roku 2006 a 100 % od roku 2007. Čo sa týka Bulharska a Rumunska, uplatňujú sa tieto maximálne sadzby: 85 % v roku 2007, 90 % v roku 2008, 95 % v roku 2009 a 100 % od roku 2010.

alebo

b)i) vzhľadom na priame platby, ktoré nespadajú do systému jednotnej platby, celková úroveň priamej podpory, na ktoré by bol mal poľnohospodár nárok pre jednotlivé výrobky v novom členskom štáte v kalendárnom roku 2003 podľa vnútroštátneho systému porovnateľného s SPP, zvýšené o 10 percent. Pre Litvu je však referenčným rokom kalendárny rok 2002. Pre Bulharsko a Rumunsko je referenčným rokom kalendárny rok 2006. Pre Slovinsko je nárast 10 % v roku 2004, 15 % v roku 2005, 20 % v roku 2006 a 25 % od roku 2007;

ii) vzhľadom na systém jednotnej platby je celkové množstvo doplnkovej vnútroštátnej priamej podpory, ktorú môže udeliť nový členský štát na daný rok, obmedzené osobitným finančným limitom. Tento limit sa rovná rozdielu medzi:

– celkovou výškou priamej vnútroštátnej podpory porovnateľnej s SPP, ktorá by bola dostupná v príslušnom novom členskom štáte na kalendárny rok 2003 alebo, v prípade Litvy na kalendárny rok 2002, zakaždým zvýšenou o 10 %. Pre Bulharsko a Rumunsko je však referenčným rokom kalendárny rok 2006. Pre Slovinsko je nárast 10 % v roku 2004, 15 % v roku 2005, 20 % v roku 2006 a 25 % od roku 2007,

a

– vnútroštátnym stropom nového členského štátu uvedeným v prílohe VIIIa, ak je to vhodné prispôsobeným v súlade s článkom 64 ods. 2 a článkom 70 ods. 2.

Na účely výpočtu celkového množstva uvedeného v prvej zarážke vyššie sa zahŕňajú vnútroštátne priame platby a/alebo ich zložky zodpovedajúce priamym platbám Spoločenstva a/alebo ich zložkám, ktoré sa brali do úvahy pri výpočte platného stropu dotknutého nového členského štátu v súlade s článkom 64 ods. 2, 70 ods. 2 a 71c.

Pri každej príslušnej priamej platbe si nový členský štát môže vybrať uplatnenie jednej z vyššie uvedených možností a) alebo b).

Celková priama podpora, ktorú možno poskytnúť poľnohospodárovi v novom členskom štáte po pristúpení podľa príslušnej priamej platby vrátane všetkých doplnkových vnútroštátnych priamych platieb nepresiahne úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa zodpovedajúcej priamej platby, ktorá sa v tom čase uplatňuje na členské štáty Spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.“

z) Článok 154a ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Opatrenia uvedené v odseku 1 sa môžu prijať počas obdobia od 1. mája 2004 do 30. júna 2009 a neuplatňujú sa po tomto dátume. Pre Bulharsko a Rumunsko však toto obdobie začína 1. januára 2007 a končí 31. decembra 2011. Rada môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou tieto obdobia predĺžiť.“

aa) V prílohe III sa dopĺňajú tieto poznámky pod čiarou:
k názvu bodu A:

„* Pre Bulharsko a Rumunsko sa odkaz na rok 2005 považuje za odkaz na prvý rok uplatňovania systému jednotnej platby.“

k názvu bodu B:

„* Pre Bulharsko a Rumunsko sa odkaz na rok 2006 považuje za odkaz na druhý rok uplatňovania systému jednotnej platby.“

a k názvu bodu C:

„* Pre Bulharsko a Rumunsko sa odkaz na rok 2007 považuje za odkaz na tretí rok uplatňovania systému jednotnej platby.“

ab) Príloha VIIIA sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VIIIA

Vnútroštátne stropy uvedené v článku 71c

Stropy boli vypočítané berúc do úvahy plán zvyšovania stanovený v článku 143a, a preto sa nemusia znižovať.

(v miliónoch EUR)

Kalendárny rok	Bulharsko	Česká republika	Estónsko	Cyprus	Lotyšsko	Litva	Maďarsko	Malta	Poľsko	Rumunsko	Slovinsko	Slovensko
2005	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
nasledujúce roky	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9

“

ac) V prílohe X sa dopĺňa:

„BULHARSKO
Starozagorski
Chaskovski
Slivenski
Jambolski
Burgaski
Dobrički
Plovdivski“

ad) Príloha XIB sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA XIB

Vnútroštátne základné plochy s plodinami na ornej pôde a referenčné výnosy v nových členských štátoch uvedené v článkoch 101 a 103

	Základná plocha (v hektároch)	Referenčné výnosy (t/ha)
Bulharsko	2 625 258	2,90
Česká republika	2 253 598	4,20
Estónsko	362 827	2,40
Cyprus	79 004	2,30
Lotyšsko	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Maďarsko	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poľsko	9 454 671	3,00
Rumunsko	7 012 666	2,65
Slovinsko	125 171	5,27
Slovensko	1 003 453	4,06

“.

9. 32003 R 1788: nariadenie Rady (EHS) č. 1788/2003 z 29. septembra 2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 123), zmenené a doplnené predpisom:

– 32004 D 0281: rozhodnutie Rady 2004/281/ES z 22.3.2004 (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1).

a) V článku 1 ods. 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Bulharsko a Rumunsko sa stanovuje osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu, ako je uvedené v tabuľke g) prílohy I. Táto rezerva sa uvoľní od 1. apríla 2009 do takej miery, aby sa od roku 2002 znižovala vlastná spotreba mlieka a mliečnych výrobkov v každej z týchto krajín. Rozhodnutie o uvoľnení rezervy a jej distribúcii dodávkam a o kvótach priameho predaja prijíma Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 23 ods. 2 na základe posúdenia správy, ktorú Bulharsko a Rumunsko predložia Komisii do 31. decembra 2008. V tejto správe podrobne uvedú výsledky a trendy súčasného procesu reštrukturalizácie v sektore mlieka krajiny, najmä preorientovanie sa z výroby pre vlastnú spotrebu na výrobu pre trh.“

b) Článok 1 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. V prípade Bulharska, Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska národné referenčné množstvá zahŕňajú všetko kravské mlieko alebo jeho ekvivalent dodávané odberateľovi alebo predávané priamo v zmysle článku 5 tohto nariadenia, bez ohľadu na to, či je vyrobené alebo uvedené na trh podľa prechodných opatrení uplatňovaných v týchto krajinách.“

c) V článku 1 sa dopĺňa nasledujúci odsek:

„6. Pre Bulharsko a Rumunsko sa uplatňuje poplatok od 1. apríla 2007.“

d) V článku 6 ods. 1 sa druhý a tretí pododsek nahrádza takto:

„Pre Bulharsko, Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Rumunsko, Slovinsko a Slovensko je základ pre jednotlivé referenčné množstvá stanovený v tabuľke f) prílohy I.

V prípade Bulharska, Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska dvanásťmesačné obdobie na zavedenie jednotlivých referenčných množstiev začína: 1. apríla 2001 pre Maďarsko, 1. apríla 2002 pre Maltu a Litvu, 1. apríla 2003 pre Českú republiku, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko a Slovensko, 1. apríla 2004 pre Poľsko a Slovinsko a 1. apríla 2006 pre Bulharsko a Rumunsko.“

e) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Bulharsko a Rumunsko rozdelenie celkového množstva medzi dodávky a priame predaje, ako je uvedené v tabuľke f) prílohy I, sa preskúma na základe jeho skutočných údajov o dodávkach a priamych predajoch za rok 2006 a v prípade potreby ich Komisia upraví v súlade s postupom uvedeným v článku 23 ods. 2.“

f) V článku 9 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V prípade Bulharska, Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska referenčný obsah tuku uvedený v odseku 1 je rovnaký ako referenčný obsah tuku pre množstvá pridelené výrobcom k týmto dátumom: 31. marca 2002 pre Maďarsko, 31. marca 2003 pre Litvu, 31. marca 2004 pre Českú republiku, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko a Slovensko, 31. marca 2005 pre Poľsko a Slovinsko a 31. marca 2007 pre Bulharsko a Rumunsko.“

g) V článku 9 ods. 5 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade Rumunska sa referenčný obsah tuku uvedený v prílohe II preskúma na základe jeho údajov za celý rok 2004 a v prípade potreby ho Komisia upraví v súlade s postupom uvedeným v článku 23 ods. 2.“

h) Tabuľky d), e), f) a g) prílohy I sa nahrádzajú takto:

„d) Obdobie 2007/2008

Členský štát	Množstvá, tony
Belgicko	3 343 535,000
Bulharsko	979 000,000
Česká republika	2 682 143,000
Dánsko	4 499 900,000
Nemecko	28 143 464,000
Estónsko	624 483,000
Grécko	820 513,000
Španielsko	6 116 950,000
Francúzsko	24 478 156,000
Írsko	5 395 764,000
Taliansko	10 530 060,000
Cyprus	145 200,000
Lotyšsko	695 395,000
Litva	1 646 939,000
Luxembursko	271 739,000
Maďarsko	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Holandsko	11 185 440,000
Rakúsko	2 776 895,000
Poľsko	8 964 017,000
Portugalsko	1 939 187,000
Rumunsko	3 057 000,000
Slovinsko	560 424,000
Slovensko	1 013 316,000
Fínsko	2 431 047,324
Švédsko	3 336 030,000
Spojené kráľovstvo	14 755 647,000

e) Obdobia 2008/2009 až 2014/2015

Členský štát	Množstvá, tony
Belgicko	3 360 087,000
Bulharsko	979 000,000
Česká republika	2 682 143,000
Dánsko	4 522 176,000
Nemecko	28 282 788,000
Estónsko	624 483,000
Grécko	820 513,000
Španielsko	6 116 950,000
Francúzsko	24 599 335,000
Írsko	5 395 764,000
Taliansko	10 530 060,000
Cyprus	145 200,000
Lotyšsko	695 395,000

Litva	1 646 939,000
Luxembursko	273 084,000
Maďarsko	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Holandsko	11 240 814,000
Rakúsko	2 790 642,000
Poľsko	8 964 017,000
Portugalsko	1 948 550,000
Rumunsko	3 057 000,000
Slovinsko	560 424,000
Slovensko	1 013 316,000
Fínsko	2 443 069,324
Švédsko	3 352 545,000
Spojené kráľovstvo	14 828 597,000

f) Referenčné množstvá pre dodávky a priame predaje uvedené v druhom pododseku článku 6 ods. 1

Členský štát	Referenčné množstvá pre dodávky, tony	Referenčné množstvá pre priame predaje, tony
Bulharsko	722 000	257 000
Česká republika	2 613 239	68 904
Estónsko	537 188	87 365
Cyprus	141 337	3 863
Lotyšsko	468 943	226 452
Litva	1 256 440	390 499
Maďarsko	1 782 650	164 630
Malta	48 698	–
Poľsko	8 500 000	464 017
Rumunsko	1 093 000	1 964 000
Slovinsko	467 063	93 361
Slovensko	990 810	22 506

g) Množstvá osobitnej rezervy pre reštrukturalizáciu uvedenej v článku 1 ods. 4

Členský štát	Množstvá osobitnej rezervy pre reštrukturalizáciu, tony
Bulharsko	39 180
Česká republika	55 788
Estónsko	21 885
Lotyšsko	33 253
Litva	57 900
Maďarsko	42 780
Poľsko	416 126
Rumunsko	188 400
Slovinsko	16 214
Slovensko	27 472

“

i) Tabuľka v prílohe II sa nahrádza takto:

„REFERENČNÝ OBSAH TUKU

Členský štát	Referenčný obsah tuku (g/kg)
Belgicko	36,91
Bulharsko	39,10
Česká republika	42,10
Dánsko	43,68
Nemecko	40,11
Estónsko	43,10
Grécko	36,10
Španielsko	36,37
Francúzsko	39,48
Írsko	35,81
Taliansko	36,88
Cyprus	34,60
Lotyšsko	40,70
Litva	39,90
Luxembursko	39,17
Maďarsko	38,50
Holandsko	42,36
Rakúsko	40,30
Poľsko	39,00
Portugalsko	37,30
Rumunsko	35,93
Slovinsko	41,30
Slovensko	37,10
Fínsko	43,40
Švédsko	43,40
Spojené kráľovstvo	39,70

“.

3. DOPRAVNÁ POLITIKA

31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23. 5. 1996, s. 1) zmenená a doplnená predpismi:

– 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/ES z 1.10.1998 (Ú. v. ES L 277, 14.10.1998, s. 17),
– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32004 L 0066: smernica Rady 2004/66/ES z 26.4.2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

a) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„11. Odchylne od odseku 3 sa osvedčenia vydané v Bulharsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, iba ak boli vydané:

– od 19. novembra 2002 prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa nariadenia č. 11 o medzinárodnej cestnej preprave osôb a tovaru z 31. októbra 2002 (štátny vestník č. 108 z 19. novembra 2002);

– od 19. novembra 2002 prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa nariadenia č. 33 o verejnej preprave osôb a tovaru na území Bulharska z 3. novembra 1999 zmeneného a doplneného 30. októbra 2002 (štátny vestník č. 108 z 19. novembra 2002).

12. Odchylne od odseku 3 sa považujú osvedčenia vydané v Rumunsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom pristúpenia za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, iba ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa nariadenia ministra dopravy č. 761 z 21. decembra 1999 o menovaní, príprave a odbornej certifikácii osôb, ktoré trvalo a účinne koordinujú činnosti v cestnej doprave od 28. januára 2000.“

b) V článku 10b sa druhý odsek nahrádza takto:

„Osvedčenia o odbornej spôsobilosti uvedené v odsekoch 4 až 12 článku 10 môžu byť opätovne vydané dotknutými členskými štátmi vo forme osvedčenia stanoveného v prílohe Ia.“.

4. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1), zmenená a doplnená predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 95),
– 31980 L 0368: smernica Rady 80/368/EHS z 26.3.1980 (Ú. v. ES L 90, 3.4.1980, s. 41),
– 31984 L 0386: smernica Rady 84/386/EHS z 31.7.1984 (Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 58),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 167),
– 31989 L 0465: smernica Rady 89/465/EHS z 18.7.1989 (Ú. v. ES L 226, 3.8.1989, s. 21),
– 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16.12.1991 (Ú. v. ES L 376, 31.12.1991, s. 1),
– 31992 L 0077: smernica Rady 92/77/EHS z 19.10.1992 (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 1
– 31992 L 0111: smernica Rady 92/111/EHS zo 14.12.1992 (Ú. v. ES L 384, 30.12.1992, s. 47),
– 31994 L 0004: smernica Rady 94/4/ES zo 14.2.1994 (Ú. v. ES L 60, 3.3.1994, s. 14),

– 31994 L 0005: smernica Rady 94/5/ES zo 14.2.1994 (Ú. v. ES L 60, 3.3.1994,
– 31994 L 0076: smernica Rady 94/76/ES z 22.12.1994 (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 53),
– 31995 L 0007: smernica Rady 95/7/ES z 10.4.1995 (Ú. v. ES L 102, 5.5.1995, s. 18),
– 31996 L 0042: smernica Rady 96/42/ES z 25.6.1996 (Ú. v. ES L 170, 9.7.1996, s. 34),
– 31996 L 0095: smernica Rady 96/95/ES z 20.12.1996 (Ú. v. ES L 338, 28.12.1996, s. 89),
– 31998 L 0080: smernica Rady 98/80/ES z 12.10.1998 (Ú. v. ES L 281, 17.10.1998, s. 31),
– 31999 L 0049: smernica Rady 1999/49/ES z 25.5.1999 (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 27),
– 31999 L 0059: smernica Rady 1999/59/ES zo 17.6.1999 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 63),
– 31999 L 0085: smernica Rady 1999/85/ES z 22.10.1999 (Ú. v. ES L 277, 28.10.1999, s. 34),
– 32000 L 0017: smernica Rady 2000/17/ES z 30.3.2000 (Ú. v. ES L 84, 5.4.2000, s. 24),
– 32000 L 0065: smernica Rady 2000/65/ES zo 17.10.2000 (Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 44),
– 32001 L 0004: smernica Rady 2001/4/ES z 19.1.2001 (Ú. v. ES L 22, 24.1.2001, s. 17),
– 32001 L 0115: smernica Rady 2001/115/EHS z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 15, 17.1.2002, s. 24),
– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7.5.2002 (Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 41),
– 32002 L 0093: smernica Rady 2002/93/ES z 3.12.2002 (Ú. v. ES L 331, 7.12.2002, s. 27),

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003 L 0092: smernica Rady 2003/92/ES zo 7.10.2003 (Ú. v. EÚ L 260, 11.10.2003, s. 8),
– 32004 L 0007: smernica Rady 2004/7/ES z 20.1.2004 (Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2004, s. 44),
– 32004 L 0015: smernica Rady 2004/15/ES z 10.2.2004 (Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 61),
– 32004 L 0066: smernica Rady 2004/66/ES z 26.4.2004 (Ú. v. ES L 168, 1.5.2004, s. 35).

V článku 24a sa pred zarážku „- v Českej republike: EUR 35 000” vkladá:

„– v Bulharsku: EUR 25 600;”

a za zarážku „- v Poľsku: EUR 10 000” sa vkladá:

„– v Rumunsku: EUR 35 000;”.

2. 31992 L 0083: Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 21), zmenená a doplnená predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) Článok 22 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Bulharsko a Česká republika si môžu uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % štandardnej národnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa ročne vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 30 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia ročne určených výlučne na ich osobnú spotrebu.“

b) Článok 22 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Maďarsko, Rumunsko a Slovensko si môžu uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % štandardnej národnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa ročne vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 50 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia ročne určených výlučne na ich osobnú spotrebu. Komisia prehodnotí túto úpravu v roku 2015 a predloží Rade správu o možných zmenách.“.

PRÍLOHA IV

Zoznam uvedený v článku 20 Aktu o pristúpení:
dodatočné úpravy aktov prijatých inštitúciami

POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva tretia časť hlava II „Poľnohospodárstvo“

Rada uznášajúc sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom zmení a doplní nariadenie upravujúce spoločnú organizáciu trhu v sektore cukru, aby zohľadňovalo pristúpenie Bulharska a Rumunska a tým upraví kvóty cukru a izoglukózy a maximálne potreby zásobovania pre dovoz surového cukru, ako stanovuje nasledujúca tabuľka, ktorá môže byť upravená rovnakým spôsobom ako kvóty pre súčasné členské štáty s cieľom zaistiť dodržiavanie zásad a cieľov spoločnej organizácie trhu v sektore cukru, ktoré boli vtedy účinné.

Dohodnuté množstvá

(v tonách)

	Bulharsko	Rumunsko
Základné množstvo pre cukor(1)	4 752	109 164
z toho: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Maximálne potreby zásobovania (vyjadrené vo forme bieleho cukru) pre dovoz surového cukru	198 748	329 636
Základné množstvo pre izoglukózu(2)	56 063	9 981
z toho: A	56 063	9 790
B	0	191

(1) v tonách bieleho cukru.

(2) v tonách sušiny.

Ak o to Bulharsko v roku 2006 požiada, horeuvedené základné množstvá A a B pre cukor budú prevedené na príslušné bulharské základné množstvá A a B pre izoglukózu.

2. 31998 R 2848: nariadenie Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998 stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 o prémiovej schéme, pestovateľských kvótach a špecifickej pomoci, ktorá sa udeľuje skupinám pestovateľov v sektore nespracovaného tabaku (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17) zmenené a doplnené predpismi:

– 31999 R 0510: nariadenie Komisie (ES) č. 510/1999 z 8.3.1999 (Ú. v. ES L 60, 9.3.1999, s. 54),
– 31999 R 0731: nariadenie Komisie (ES) č. 731/1999 zo 7.4.1999 (Ú. v. ES L 93, 8.4.1999, s. 20),
– 31999 R 1373: nariadenie Komisie (ES) č. 1373/1999 z 25.6.1999 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 47),
– 31999 R 2162: nariadenie Komisie (ES) č. 2162/1999 z 12.10.1999 (Ú. v. ES L 265, 13.10.1999, s. 13),
– 31999 R 2637: nariadenie Komisie (ES) č. 2637/1999 zo 14.12.1999 (Ú. v. ES L 323, 15.12.1999, s. 8),
– 32000 R 0531: nariadenie Komisie (ES) č. 531/2000 z 10.3.2000 (Ú. v. ES L 64, 11.3.2000, s. 13),

- 32000 R 0909: nariadenie Komisie (ES) č. 909/2000 z 2.5.2000 (Ú. v. ES L 105, 3.5.2000, s. 18),
- 32000 R 1249: nariadenie Komisie (ES) č. 1249/2000 z 15.6.2000 (Ú. v. ES L 142, 16.6.2000, s. 3),
- 32001 R 0385: nariadenie Komisie (ES) č. 385/2001 z 26.2.2001 (Ú. v. ES L 57, 27.2.2001, s. 18),
- 32001 R 1441: nariadenie Komisie (ES) č. 1441/2001 zo 16.7.2001 (Ú. v. ES L 193, 17.7.2001, s. 5),
- 32002 R 0486: nariadenie Komisie (ES) č. 486/2002 z 18.3.2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 9),
- 32002 R 1005: nariadenie Komisie (ES) č. 1005/2002 z 12.6.2002 (Ú. v. ES L 153, 13.6.2002, s. 3),
- 32002 R 1501: nariadenie Komisie (ES) č. 1501/2002 z 22.8.2002 (Ú. v. ES L 227, 23.8.2002, s. 16),
- 32002 R 1983: nariadenie Komisie (ES) č. 1983/2002 zo 7.11.2002 (Ú. v. ES L 306, 8.11.2002, s. 8),
- 32004 R 1809: nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2004 z 18.10.2004 (Ú. v. EÚ L 318, 19.10.2004, s. 18).

Komisia v prípade potreby a v súlade s postupom uvedeným v článku 23 nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom[1] do pristúpenia príjme nevyhnutné zmeny a doplnenia k zoznamu Spoločenstva uznaných pestovateľských oblastí uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2848/98 s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharska a Rumunska najmä na účely vloženia určených bulharských a rumunských oblastí produkcie tabaku do tohto zoznamu.

[1] Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70

3. 32003 R 1782: nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1) zmenené a doplnené predpismi:

– 32004 R 0021: nariadenie Rady (ES) č. 21/2004 zo 17.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 8),
– 32004 R 0583: nariadenie Rady (ES) č. 583/2004 z 22.3.2004 (Ú. v. EÚ L 91, 30.3.2004, s. 1),
– 32004 D 0281: rozhodnutie Rady 2004/281/ES z 22.3.2004 (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1),
– 32004 R 0864: nariadenie Rady (ES) č. 864/2004 z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 48).

a) Rada, uznášajúc sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, príjme potrebné ustanovenia pre Bulharsko a Rumunsko s cieľom integrovať podporu pre osivo do režimov podpory ustanovených v hlave III, kapitola 6 a hlave IV A nariadenia (ES) č. 1782/2003.

i) Tieto ustanovenia budú obsahovať zmenu a doplnenie prílohy XIA „ Horné hranice podpory pre osivo v nových členských štátoch uvedené v článku 99 ods. 3“ k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 zmenenom a doplnenom nariadením Rady (ES) č. 583/2004 takto:

„PRÍLOHA XIA

Horné hranice podpory pre osivo v nových členských štátoch uvedené v článku 99 ods. 3

(v miliónoch EUR)

Kalendárny rok	Bulharsko	Česká republika	Estónsko	Cyprus	Lotyšsko	Litva	Maďarsko	Malta	Poľsko	Rumunsko	Slovinsko	Slovensko
2005	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
nasledujúce roky	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12

“

ii) Pridelenie maximálnych vnútroštátnych množstiev osív, na ktoré je splatná podpora, je takéto:

Pridelenie maximálnych vnútroštátnych množstiev osív, na ktoré je splatná podpora

(v tonách)

	Bulharsko	Rumunsko
Ryža (*Oryza sativa* L.)	883,2	100
Iné osivo ako ryža	936	2 294

b) Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom uznášajúc sa kvalifikovanou väčšinou prijme potrebné ustanovenia pre Bulharsko a Rumunsko na začlenenie pomoci pre tabak do režimov podpory uvedených v hlave III, kapitola 6 a v hlave IV, kapitola IVA nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Odsúhlasené pridelenie vnútroštátnych záručných prahov pre tabak je takéto:

Odsúhlasené pridelenie vnútroštátnych záručných prahov pre tabak

(v tonách)

	Bulharsko	Rumunsko
celkom z čoho:	47 137	12 312
I sušený umelo	9 023	4 647
II sušený vzduchom	3 208	2 370
V sušený na slnku		5 295
VI Basmas	31 106	
VIII Kaba Koulak	3 800	

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

31999 L 0105: smernica Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 17).

V prípade potreby a za použitia postupu uvedeného v článku 26 ods. 3 smernice 1999/105/ES Komisia prispôsobí prílohu I k uvedenej smernici pokiaľ ide o lesné druhy *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. a *Tilia tomentosa* Moench.

PRÍLOHA V

Zoznam uvedený v článku 21 Aktu o pristúpení:
ostatné trvalé ustanovenia

1. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: časť tri hlava I Voľný pohyb tovaru.

OSOBITNÁ ÚPRAVA

Pokiaľ ide o Bulharsko alebo Rumunsko, držiteľ patentu alebo držiteľ dodatkového ochranného osvedčenia na liečivo, ktoré bolo predmetom prihlášky v členskom štáte v čase, keď takú ochranu nebolo možné pre ten výrobok získať v niektorom z uvedených nových členských štátov, alebo iná oprávnená osoba, sa môže odvolať na práva vyplývajúce z tohto patentu alebo dodatkového ochranného osvedčenia s cieľom zabrániť dovozu tohto výrobku a jeho uvedeniu na trh v členskom štáte alebo členských štátoch, v ktorom alebo ktorých je chránený patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením, aj v prípadoch, keď bol výrobok prvýkrát uvedený na trh tohto nového členského štátu ním alebo s jeho súhlasom.

Každá osoba, ktorá zamýšľa liečivo uvedené v predchádzajúcom odseku doviezť alebo uviesť na trh členského štátu, v ktorom je tento výrobok chránený patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením, je povinná v žiadosti týkajúcej sa dovozu preukázať príslušným orgánom, že držiteľ alebo iná oprávnená osoba bola o dovoze upovedomená jeden mesiac vopred.

2. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: časť tri hlava VI kapitola 1 Pravidlá hospodárskej súťaže

1. Nasledujúce systémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli v novom členskom štáte zavedené predo dňom pristúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa ku dňu pristúpenia považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 Zmluvy o ES:

   a) opatrenia pomoci zavedené pred 10. decembrom 1994;

b) opatrenia pomoci uvedené v dodatku k tejto prílohe;

c) opatrenia pomoci, ktoré boli predo dňom pristúpenia preskúmané orgánom pre kontrolu štátnej pomoci nového členského štátu a uznané za zlučiteľné s acquis a voči ktorým Komisia nevzniesla žiadnu námietku z dôvodu vážnych pochybností o zlučiteľnosti opatrenia so spoločným trhom podľa postupu ustanoveného v odseku 2.

Všetky opatrenia, ktoré sa budú uplatňovať po dni pristúpenia a predstavujú štátnu pomoc a ktoré nespĺňajú vyššie uvedené podmienky, sa na účely uplatňovania článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES považujú po pristúpení za novú pomoc .

Vyššie uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na pomoc pre sektor dopravy, ani na činnosti súvisiace s výrobou, spracovaním alebo uvádzaním na trh výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES s výnimkou výrobkov rybného hospodárstva a z nich odvodených výrobkov.

Vyššie uvedené ustanovenia sa tiež nedotýkajú prechodných opatrení týkajúcich sa politiky hospodárskej súťaže ustanovených v akte a opatrení ustanovených v kapitole 4 oddieli B prílohy VII k aktu.

2. V rozsahu, v akom si nový členský štát želá, aby Komisia preskúmala opatrenie pomoci podľa postupu uvedeného v odseku 1 písm. c), bude Komisii pravidelne poskytovať:

a) zoznam existujúcich opatrení pomoci, ktoré boli preskúmané vnútroštátnym orgánom pre kontrolu štátnej pomoci a ktoré tento uznal za zlučiteľné s acquis; a

b) akékoľvek iné informácie, ktoré sú nevyhnutné pre preskúmanie zlučiteľnosti opatrenia pomoci, ktoré sa má preskúmať.

v súlade s konkrétnym formátom správy, ktorý poskytne Komisia.

Ak do 3 mesiacov od obdržania úplných informácií o existujúcom opatrení pomoci alebo od obdržania vyhlásenia nového členského štátu, v ktorom informuje Komisiu o tom, že považuje poskytnuté informácie za úplné, pretože ďalšie požadované informácie nie sú dostupné alebo už boli poskytnuté, nevznesie Komisia proti nemu námietky na základe vážnych pochybností o jeho zlučiteľnosti so spoločným trhom, má sa za to, že Komisia nemá proti nemu námietky.

Vyššie uvedenému postupu podliehajú všetky opatrenia predložené Komisii podľa odseku 1 písm. c) predo dňom pristúpenia bez ohľadu na to, že dotknutý nový členský štát sa počas obdobia preskúmavania stal členským štátom Únie.

3. Rozhodnutie Komisie vzniesť námietky voči opatreniu pomoci v zmysle odseku 1 písm. c) sa považuje za rozhodnutie o začatí konania vo veci formálneho zisťovania v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES[1].

Ak sa takéto rozhodnutie prijme predo dňom pristúpenia, nadobudne účinnosť dňom pristúpenia.

[1] Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

4. Bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa existujúcej pomoci ustanovené v článku 88 Zmluvy o ES, systémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli udelené v sektore dopravy a ktoré boli v novom členskom štáte zavedené predo dňom pristúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 Zmluvy o ES za podmienky, že:

– opatrenia pomoci sa oznámia Komisii do štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia. Toto oznámenie bude obsahovať informáciu o právnom základe každého opatrenia. Existujúce opatrenia pomoci a plány na poskytnutie alebo zmenu pomoci, ktorá bola Komisii oznámená pred dňom pristúpenia, sa považujú za oznámené v deň pristúpenia.

Tieto opatrenia pomoci sa považujú za „existujúcu“ pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 Zmluvy o ES do konca tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Nové členské štáty v prípade potreby zmenia a doplnia tieto opatrenia pomoci s cieľom dosiahnuť najneskôr do uplynutia tretieho roku odo dňa pristúpenia súlad s usmerneniami, ktoré uplatňuje Komisia. Po uplynutí tohto obdobia sa bude každá pomoc nezlučiteľná s týmito usmerneniami považovať za novú pomoc.

5. Pokiaľ ide o Rumunsko, odsek 1 písm. c) sa vzťahujú na opatrenia pomoci preskúmané rumunským orgánom pre kontrolu štátnej pomoci po tomto dni, o ktorých rozhodla Komisia na základe neustáleho sledovania záväzkov, ktoré prevzalo Rumunsko v kontexte prístupových rokovaní, že záznam o uskutočňovaní štátnej pomoci Rumunska v čase pred pristúpením dosiahol uspokojivú úroveň. Takáto uspokojivá úroveň sa považuje za dosiahnutú vtedy, keď Rumunsko preukáže dôsledné uplatňovanie celej a riadnej kontroly štátnej pomoci s ohľadom na všetky opatrenia pomoci poskytnuté v Rumunsku vrátane prijatia a úplného a správneho vykonávania odôvodnených rozhodnutí zo strany rumunského orgánu pre kontrolu štátnej pomoci, ktoré obsahujú presné preskúmanie povahy štátnej pomoci každého opatrenia a správne uplatňovanie kritérií zlučiteľnosti.

Komisia môže na základe vážnych pochybností o zlučiteľnosti so spoločným trhom vzniesť námietky proti každému opatreniu pomoci udelenému v období pred pristúpením medzi 1. septembrom 2004 a dňom určeným vo vyššie uvedenom rozhodnutí Komisie so záverom, že záznam o uskutočňovaní dosiahol uspokojivú úroveň. Takéto rozhodnutie Komisie, ktoré vznáša námietky proti opatreniu sa považuje za rozhodnutie o začatí konania vo veci formálneho zisťovania v zmysle nariadenia (ES) č. 659/1999. Ak sa takéto rozhodnutie prijme predo dňom pristúpenia, nadobudne účinnosť dňom pristúpenia.

Ak Komisia prijme negatívne rozhodnutie po začatí konania vo veci formálneho zisťovania, Komisia rozhodne, že Rumunsko prijme všetky potrebné opatrenia na efektívne vrátenie pomoci od príjemcu. Pomoc, ktorá sa má vrátiť, obsahuje úrok v primeranej úrokovej sadzbe stanovený v súlade s nariadením (ES) č. 794/2004[1] a splatný od toho istého dňa.

[1] Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1).

3. POĽNOHOSPODÁRSTVO

a) Zmluva o založení Európskeho spoločenstva časť tri hlava II Poľnohospodárstvo

1. Verejné zásoby, ktoré majú nové členské štáty ku dňu pristúpenia a ktoré sú výsledkom ich politiky na podporu trhu, prevezme Spoločenstvo v hodnote vyplývajúcej z uplatnenia článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78 z 2. augusta 1978, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu[1]. Uvedené zásoby sa prevezmú iba za podmienky, že verejná intervencia na dané výrobky sa uskutoční v Spoločenstve a tieto zásoby spĺňajú požiadavky Spoločenstva na intervencie.

2. Všetky zásoby výrobkov, verejné ako aj súkromné, ktoré sú ku dňu pristúpenia vo voľnom obehu na území nového členského štátu a ktoré presahujú množstvo, ktoré možno považovať za obvyklý prenos zásob, sa musia na náklady nových členských štátov odstrániť.

[1] Ú. v. ES L 216, 5.8.1978, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1259/96 (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 10).

Pojem obvyklý prenos zásob sa vymedzí pre každý výrobok na základe kritérií a cieľov špecifických pre každú spoločnú organizáciu trhu.

3. Zásoby uvedené v odseku 1 sa odpočítajú od množstva presahujúceho obvyklý prenos zásob.

4. Komisia vykonáva a uplatňuje dojednania uvedené vyššie v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky[1] alebo v prípade potreby v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 z 30. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru[2] alebo v zodpovedajúcich článkoch ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov alebo v súlade s príslušnými postupmi výboru, ako sú ustanovené v uplatniteľných právnych predpisoch.

---

1 Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

2 Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

b) Zmluva o založení Európskeho spoločenstva časť III hlava VI kapitola 1 Pravidlá hospodárskej súťaže

Bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa existujúcej pomoci ustanovenej v článku 88 Zmluvy o ES, systémy pomoci a individuálna pomoc poskytnutá na činnosti súvisiace s výrobou, spracovaním alebo uvádzaním výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES na trh okrem výrobkov rybného hospodárstva a z nich odvodených výrobkov, ktoré boli v novom členskom štáte zavedené predo dňom pristúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 Zmluvy o ES, ak sú splnené tieto podmienky:

– opatrenia pomoci sa oznámia Komisii do štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia. Toto oznámenie bude obsahovať informáciu o právnom základe každého opatrenia. Existujúce opatrenia pomoci a plány na poskytnutie alebo zmenu pomoci, ktorá bola Komisii oznámená predo dňom pristúpenia, sa považujú za oznámené v deň pristúpenia. Komisia zverejní zoznam takýchto pomocí.

Tieto opatrenia pomoci sa považujú za „existujúcu“ pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 Zmluvy o ES do konca tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Nové členské štáty v prípade potreby zmenia a doplnia tieto opatrenia pomoci s cieľom dosiahnuť najneskôr do uplynutia tretieho roku odo dňa pristúpenia súlad s usmerneniami, ktoré uplatňuje Komisia. Po uplynutí tohto obdobia sa bude každá pomoc nezlučiteľná s týmito usmerneniami považovať za novú pomoc.

4. COLNÁ ÚNIA

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva tretia časť hlava I Voľný pohyb tovaru, kapitola 1 Colná únia

31992 R 2913: nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú.v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú.v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33);

31993 R 2454: nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúce ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex spoločenstva (Ú.v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32003 R 2286: nariadenie Komisie (ES) č. 2286/2003 z 18.12.2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 2913/92 a nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa uplatňuje na nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

DÔKAZ O ŠTATÚTE SPOLOČENSTVA (OBCHOD V RÁMCI ROZŠÍRENÉHO SPOLOČENSTVA)

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 20 nariadenia (EHS) č. 2913/92 tovar, ktorý je ku dňu pristúpenia v dočasnom uskladnení alebo v niektorom z colných schválených určení režimov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a ods. 16 písm. b) až g) uvedeného nariadenia v rozšírenom Spoločenstve, alebo ktorý sa po vybavení vývozných formalít prepravuje v rámci rozšíreného Spoločenstva, je pri prepustení do voľného obehu v rámci rozšíreného Spoločenstva oslobodený od cla a iných colných opatrení, ak je predložený jeden z týchto dokladov:

a) dôkaz o preferenčnom pôvode tovaru riadne vydaný alebo vystavený predo dňom pristúpenia na základe jednej z nižšie uvedených európskych dohôd alebo rovnocenných preferenčných dohôd uzavretých medzi novými členskými štátmi navzájom, ktorá obsahuje zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla pre nepôvodné materiály použité pri výrobe výrobkov, pre ktoré bol vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode (pravidlo „zákazu vrátenia cla“);

Európske dohody:

– 21994 A 1231 (24) Bulharsko: Európska dohoda, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na strane druhej – Protokol 4 o definícii pojmu „pôvodných výrobkov“ a metódach administratívnej spolupráce [1];

– 21994 A 1231 (20) Rumunsko: Európska dohoda, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej – Protokol 4 o definícii pojmu „pôvodných výrobkov“ a metódach administratívnej spolupráce[2].

b) akýkoľvek dôkaz o štatúte spoločenstva uvedený v článku 314c nariadenia (EHS) č. 2454/93;

c) ATA karnet vydaný pred dňom pristúpenia v súčasnom členskom štáte alebo v novom členskom štáte.

[1] Ú.v. ES L 358, 31.12.1994, s. 3, naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Asociačnej rady EÚ/Bulharsko č. 1/2003 zo 4.6.2003 (Ú.v. EÚ L 191, 30.7.2003, s. 1).

[2] Ú.v. ES L 357, 31.12.1994, s. 2, naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Asociačnej rady EÚ/Rumunsko č. 2/2003 z 25.9.2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

2. Na účely vydávania dôkazov uvedených v odseku 1 písm. b), vzhľadom na stav ku dňu pristúpenia a dodatočne k ustanoveniam článku 4 ods. 7 nariadenia (EHS) č. 2913/92, sa „tovarom spoločenstva“ rozumie tovar:

– úplne získaný na území ktoréhokoľvek z nových členských štátov za rovnakých podmienok, aké sú uvedené v článku 23 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ktorý neobsahuje tovar dovezený z iných krajín alebo území; alebo

– dovezený z iných krajín alebo území ako dotknutá krajina a prepustený do voľného obehu v tejto krajine; alebo

– získaný alebo vyrobený v dotknutej krajine buď výlučne z tovaru uvedeného v druhej zarážke tohto odseku alebo z tovaru uvedeného v prvej a druhej zarážke tohto odseku.

3. Na účely overenia dôkazov uvedených v odseku 1 písm. a) vyššie sa uplatňujú ustanovenia o definícii pojmu „pôvodných výrobkov“ a metódach administratívnej spolupráce podľa príslušných európskych dohôd alebo rovnocenných preferenčných dohôd uzavretých medzi novými členskými štátmi navzájom. Žiadosti o následné overenie týchto dôkazov uznajú príslušné colné orgány súčasných členských štátov a nových členských štátov na obdobie troch rokov od vydania dotknutého dôkazu o pôvode a tieto orgány ich môžu vystaviť na obdobie troch rokov od uznania dôkazu o pôvode ako doklad k vyhláseniu na prepustenie do voľného obehu.

DÔKAZ O PREFERENČNOM PÔVODE (OBCHOD S TRETÍMI KRAJINAMI VRÁTANE TURECKA V RÁMCI PREFERENČNÝCH DOHÔD O POĽNOHOSPODÁRSTVE A VÝROBKOCH Z UHLIA A OCELE)

4. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia vyplývajúceho zo spoločnej obchodnej politiky, dôkazy o pôvode riadne vydané tretími krajinami alebo vystavené v rámci preferenčných dohôd uzavretých novými členskými štátmi s týmito krajinami alebo vydané alebo vystavené v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov sa v jednotlivých nových členských štátoch uznajú, ak:

a) získanie takého pôvodu má za následok preferenčné sadzobné zaobchádzanie na základe preferenčných sadzobných opatrení, ktoré sú obsiahnuté v dohodách a dojednaniach uzatvorených Spoločenstvom s týmito tretími krajinami alebo skupinami krajín alebo prijatých Spoločenstvom vo vzťahu k nim, ako je uvedené v článku 20 ods. 3 písm. d) a e) nariadenia (EHS) č. 2913/92; a

b) dôkaz o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané alebo vystavené najneskôr v deň predo dňom pristúpenia; a

c) dôkaz o pôvode je predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

Ak bol tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu v novom členskom štáte predo dňom pristúpenia, dôkaz o pôvode vydaný alebo vystavený dodatočne podľa preferenčných dohôd alebo dojednaní platných v tomto novom členskom štáte v deň prepustenia do voľného obehu môže byť taktiež uznaný v dotknutom členskom štáte, ak je predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

5. Bulharsko a Rumunsko sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými im bolo v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami priznané postavenie „schváleného vývozcu“, ak:

a) je takéto ustanovenie stanovené aj v dohodách uzatvorených týmito tretími krajinami so Spoločenstvom predo dňom pristúpenia; a

b) schválení vývozcovia uplatňujú pravidlá pôvode ustanovené v týchto dohodách.

Tieto povolenia nové členské štáty nahradia najneskôr jeden rok odo dňa pristúpenia novými povoleniami vydanými podľa podmienok právnych predpisov Spoločenstva.

6. Na účely overenia dôkazov uvedených v odseku 4 sa uplatňujú ustanovenia o definícii pojmu „pôvodných výrobkov“ a metódach administratívnej spolupráce príslušných dohôd alebo dojednaní. Žiadosti o následné overenie týchto dôkazov príslušné colné orgány súčasných členských štátov a nových členských štátov uznajú na obdobie troch rokov od vydania dotknutého dôkazu o pôvode a tieto orgány ich môžu vystaviť na obdobie troch rokov od uznania dôkazu o pôvode ako doklad k vyhláseniu na prepustenie do voľného obehu.

7. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia vyplývajúceho zo spoločnej obchodnej politiky, dôkazy o pôvode vydané dodatočne tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzavretých Spoločenstvom s týmito krajinami sa v nových členských štátoch uznajú pre prepustenie takého tovaru do voľného obehu, ktorý je v deň pristúpenia buď na ceste alebo v dočasnom uskladnení, v colnom sklade alebo vo voľnom pásme v jednej z týchto tretích krajín alebo v tomto novom členskom štáte, ak nový členský štát, v ktorom dochádza k prepusteniu do voľného obehu, nemal v súvislosti s dotknutým výrobkom v čase vydania prepravných dokumentov v platnosti žiadnu dohodu o voľnom obchode s treťou krajinou a ak:

a) získanie takého pôvodu má za následok preferenčné sadzobné zaobchádzanie na základe preferenčných sadzobných opatrení, ktoré sú obsiahnuté v dohodách a dojednaniach uzatvorených Spoločenstvom s tretími krajinami alebo skupinami tretích krajín alebo prijatých Spoločenstvom vo vzťahu k nim podľa článku 20 ods. 3 písm. d) a e) nariadenia (EHS) č. 2913/92; a

b) prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň predo dňom pristúpenia; a

c) dôkaz o pôvode vydaný dodatočne sa colným orgánom predloží v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

8. Na účely overenia dôkazov uvedených v odseku 7 sa uplatňujú ustanovenia o definícii pojmu „pôvodných výrobkov“ a metódach administratívnej spolupráce príslušných dohôd alebo dojednaní.

DÔKAZ O ŠTATÚTE PODĽA USTANOVENÍ O VOĽNOM OBEHU PRE PRIEMYSELNÉ VÝROBKY V RÁMCI COLNEJ ÚNIE ES – TURECKO

9. Dôkazy o pôvode riadne vydané buď Tureckom alebo novým členským štátom v rámci preferenčných obchodných dohôd uplatňovaných medzi nimi a umožňujúce kumuláciu pôvodu so Spoločenstvom založenú na rovnakých pravidlách pôvodu a zákaz vrátenia alebo pozastavenia cla na dotknutý tovar sa v príslušných krajinách uznajú ako dôkaz o štatúte podľa ustanovení o voľnom obehu priemyselných výrobkov stanovených v rozhodnutí Asociačnej rady ES-Turecko č. 1/95[1], ak:

a) dôkaz o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň predo dňom pristúpenia; a

b) dôkaz o pôvode sa predloží colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

[1] Rozhodnutie Asociačnej rady ES-Turecko **č.** 1/95 z 22.12.1995 o vykonávaní poslednej fázy colnej únie (Ú.v. ES L 35, 13.2.1996, s. 1). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Asociačnej rady ES-Turecko č. 2/99 (Ú. v. ES L 72, 18.3.1999, s. 36).

Ak bol tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu buď v Turecku alebo v novom členskom štáte predo dňom pristúpenia v rámci vyššie uvedených preferenčných obchodných dohôd, dôkaz o pôvode vydaný dodatočne na základe týchto dohôd možno taktiež uznať, ak sa predloží colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

10. Na účely overenia dôkazov uvedených v odseku 9 sa uplatňujú ustanovenia príslušných preferenčných dohôd o definícii pojmu „pôvodných výrobkov“ a metódach administratívnej spolupráce. Žiadosti o následné overenie týchto dôkazov uznajú príslušné colné orgány súčasných členských štátov a nových členských štátov na obdobie troch rokov od vydania dotknutého dôkazu o pôvode a tieto orgány ich môžu vystaviť na obdobie troch rokov od uznania dôkazu o pôvode ako doklad k vyhláseniu na prepustenie do voľného obehu.

11. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia vyplývajúceho zo spoločnej obchodnej politiky, sprievodné osvedčenie A.TR vydané podľa ustanovení o voľnom obehu pre priemyselné výrobky uvedené v rozhodnutí Asociačnej rady ES-Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995, sa uznáva v nových členských štátoch pre prepustenie takého tovaru do voľného obehu, ktorý sa v deň pristúpenia buď prepravuje po tom, ako bol podrobený vývozným formalitám v rámci spoločenstva alebo Turecka, alebo je v dočasnom uskladnení alebo v colnom režime uvedenom v článku 4 ods. 16 písm. b) až h) nariadenia (EHS) č. 2913/92 v Turecku alebo v danom novom členskom štáte, ak:

a) sa pre dotknutý tovar nepredloží dôkaz o pôvode, ako je uvedený v odseku 9; a

b) tovar je v súlade s podmienkami pre vykonávanie ustanovení o voľnom obehu pre priemyselné výrobky; a

c) prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred dňom pristúpenia; a

d) sa sprievodné osvedčenie A.TR predloží colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

12. Na účely overenia sprievodných osvedčení A.TR uvedených vyššie v odseku 11 sa uplatňujú ustanovenia o vydaní sprievodného osvedčenia A.TR a metódach administratívnej spolupráce podľa rozhodnutia Výboru pre colnú spoluprácu ES-Turecko č. 1/2001[1].

COLNÉ REŽIMY

13. Dočasné uskladnenie a colné režimy uvedené v článku 4 ods. 16 písm. b) až h) nariadenia (EHS) č. 2913/92, ktoré začali pred pristúpením, sa ukončia alebo zrušia podľa podmienok právnych predpisov Spoločenstva.

[1] Rozhodnutie Výboru pre colnú spoluprácu ES-Turecko č. 1/2001 z 28.3.2001, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1/96, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie rozhodnutia Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/95 (Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 31). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Výboru pre colnú spoluprácu ES-Turecko 1/2003 (Ú. v. EÚ L 28, 4.2.2003, s. 51).

Ak ukončenie alebo zrušenie spôsobuje colný dlh, sa výška dovozného cla, ktorá sa má zaplatiť, rovná výške dovozného cla, ktorá sa uplatňovala v čase vzniku colného dlhu v súlade so spoločným colným sadzobníkom, a zaplatená čiastka sa považuje za vlastné zdroje spoločenstva.

14. Režimy, ktorými sa riadi colné uskladňovanie, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 98 až 113 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 535 nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa vzťahuje na nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

– ak sa výška colného dlhu určuje na základe povahy dovážaného tovaru, colnej hodnoty a množstva dovážaného tovaru v čase uznania vyhlásenia na prepustenie do colného uskladňovania a toto vyhlásenie sa uznalo pred dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch pred dňom pristúpenia.

15. Režimy, ktorými sa riadi aktívny zošľachťovací styk, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 114 až 129 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 536 až 550 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sa vzťahujú nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

– ak sa výška colného dlhu určuje na základe povahy dovážaného tovaru, jeho sadzobného zatriedenia, množstva, colnej hodnoty a pôvodu dovážaného tovaru v čase uvedenia do colného režimu a ak sa vyhlásenie uvádzajúce tovar do režimu uznalo predo dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutom novom členskom štáte pred dňom pristúpenia;

– ak pri skončení konania vznikne colný dlh, platí sa v záujme udržania rovnosti medzi držiteľmi povolení usadenými v súčasných členských štátoch a držiteľmi povolení v nových členských štátoch, kompenzačný úrok z dovozného cla splatného podľa právnych predpisov Spoločenstva odo dňa pristúpenia;

– ak bolo vyhlásenie na prepustenie do aktívneho zošľachťovacieho styku uznané v rámci systému vrátenia, uskutoční sa vrátenie podľa právnych predpisov Spoločenstva zo strany a na náklady nového členského štátu, v ktorom pred dňom pristúpenia vznikol colný dlh, na ktorý sa žiada vrátenie.

16. Režimy, ktorými sa riadi dočasné použitie, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 137 až 144 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkoch 496 až 523 a 553 až 584 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sa vzťahujú na nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

– ak sa výška colného dlhu určuje na základe povahy dovážaného tovaru, ich sadzobného zatriedenia, množstva, colnej hodnoty a pôvodu dovážaného tovaru v čase uvedenia do colného režimu a ak sa vyhlásenie uvádzajúce tovar do režimu uznalo pred dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutom novom členskom štáte pred dňom pristúpenia;

– ak pri skončení konania vznikne colný dlh, platí sa v záujme udržania rovnosti medzi držiteľmi povolení usadenými v súčasných členských štátoch a držiteľmi povolení v nových členských štátoch kompenzačný úrok z dovozného cla splatný podľa právnych predpisov Spoločenstva odo dňa pristúpenia.

17. Režimy, ktorými sa riadi pasívny zošľachťovací styk, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 145 až 160 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 585 až 592 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sa uplatňujú na nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

– článok 591 druhý odsek nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa primerane uplatňuje na dočasne vyvážaný tovar dočasne vyvážaný z nových členských štátov predo dňom pristúpenia.

INÉ USTANOVENIA

18. Povolenia, ktoré boli udelené predo dňom pristúpenia na účely colných režimov uvedených v článku 4 ods. 16 písm. d), e) a g) nariadenia (EHS) č. 2913/92 sú platné do uplynutia ich platnosti alebo na obdobie jedného roku odo dňa pristúpenia, podľa toho, čo nastane skôr.

19. Režimy, ktorými sa riadi vznik colného dlhu, zápis do účtovnej evidencie a vymeranie po prepustení ustanovené v článkoch 201 až 232 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkoch 859 až 876a nariadenia (EHS) č. 2454/93, sa vzťahujú na nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

– vymeranie sa uskutoční podľa právnych predpisov Spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol pred dňom pristúpenia, vymeria colný dlh dotknutý nový členský štát podľa svojich právnych predpisov platných pred pristúpením a vo svoj prospech.

20. Režimy, ktorými sa riadi vrátenie alebo odpustenie cla, ustanovené v článkoch 235 až 242 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 877 až 912 nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa vzťahujú na nové členské štáty podliehajúc týmto osobitným ustanoveniam:

– vrátenie alebo odpustenie cla sa uskutoční podľa právnych predpisov Spoločenstva. Ak sa však clo, ktorého vrátenie alebo odpustenie sa žiada, vzťahuje na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vrátenie alebo odpustenie vykoná dotknutý nový členský štát podľa svojich právnych predpisov platných pred pristúpením a na svoje náklady.

Dodatok k PRÍLOHE V

Zoznam existujúcich opatrení pomoci
uvedený v bode 1 písm. b) mechanizmu
existujúcej pomoci ustanoveného v kapitole 2 prílohy V

Poznámka: Opatrenia pomoci uvedené v tomto dodatku sa považujú za existujúcu pomoc iba na účely mechanizmu existujúcej pomoci vymedzeného v kapitole 2 prílohy V do tej miery, že spadajú do rozsahu pôsobnosti jeho prvého odseku.

Č.			Hlava (originál)	Dátum schválenia vnútroštátnym orgánom pre kontrolu štátnej pomoci	Trvanie
ČŠ	Č.	Rok			
BG	1	2004	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със "Силома" АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години	29.7.2004	2004-2018
BG	2	2004	Средства за компенсиране от държавния бюджет на доказания от "Български пощи" ЕАД дефицит от изпълнението на универсалната пощенска услуга	18.11.2004	31.12.2010
BG	3	2004	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция- направление "Информационно обслужване"	16.12.2003	31.12.2010

PRÍLOHA VI

Zoznam uvedený v článku 23 Aktu o pristúpení:
prechodné opatrenia Bulharsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva

31968 R 1612: nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32004 L 0038: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1);

32004 L 0038: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší a smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 Zmluvy o ES sa plne uplatňuje iba vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a slobode poskytovať služby zahrňujúc dočasný pohyb pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES medzi Bulharskom na jednej strane a každým zo súčasných členských štátov na strane druhej, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Odchylne od článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia budú súčasné členské štáty uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, ktorými sa spravuje prístup bulharských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty môžu naďalej uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Bulharskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia v súlade s právnymi predpismi pracujú v súčasnom členskom štáte, a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v tomto členskom štáte na obdobie 12 mesiacov alebo viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj bulharskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov alebo viac bez prerušenia.

Bulharskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú bulharskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení v súlade s právnymi predpismi pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v tomto členskom štáte na obdobie kratšie ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných zmlúv alebo budú odteraz uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Bulharska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa ukončí do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Bulharska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na bulharských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, a ktoré počas tohto obdobia vydávajú pracovné povolenia bulharským štátnym príslušníkom na účely monitorovania, tak budú počas siedmich rokov nasledujúcich po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na bulharských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 na základe odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Bulharsku a na bulharských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 23 smernice 2004/38/ES, ak sú splnené tieto podmienky, pokiaľ ide o právo rodinných príslušníkov pracovníkov zamestnať sa:

– manželka pracovníka a ich potomkovia, ktorí nedovŕšili 21 rokov alebo sú závislí, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia bydlisko v súlade s právnymi predpismi na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To sa nevzťahuje na rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol v súlade s právnymi predpismi umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;

– manželka pracovníka a ich potomkovia, ktorí nedovŕšili 21 rokov alebo sú závislí, ktorí majú spolu s pracovníkom bydlisko v súlade s právnymi predpismi na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení majú prístup na trh práce dotknutého členského štátu, ak mali bydlisko v tomto členskom štáte po dobu najmenej osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných zmlúv.

9. So zreteľom na to, že ustanovenia smernice 2004/38/ES, ktoré preberajú ustanovenia smernice 68/360/EHS[1] , nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, môže sa Bulharsko a súčasné členské štáty odchýliť od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, môže Bulharsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

[1] Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13). Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33) a zrušená s účinnosťou od 30. apríla 2006 smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Bulharsko vo vzťahu k Rumunsku použiť postup ustanovený v odseku 7. Počas tohto obdobia vydáva Bulharsko pracovné povolenia na účely monitorovania štátnym príslušníkom Rumunska automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, môže zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia sa môže ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, môže sa Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb bulharských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, po upovedomení Komisie, odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Bulharsku od prvého odseku článku 49 Zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo v Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie:

– v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE*, pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

– v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE [*], pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

[*] NACE: pozri 31990R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Bulharsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od prvého odseku článku 49 Zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Účinok uplatňovania tohto odseku nepovedie k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Bulharskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Účinok uplatňovania odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nepovedie k sprísneniu podmienok prístupu bulharských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez ohľadu na uplatňovanie ustanovení uvedených v odsekoch 1 až 13, uprednostňujú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných zmlúv v prístupe na svoj trh práce pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na bulharských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí v súlade s právnymi predpismi majú bydlisko a pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iných členských štátov a ich rodinných príslušníkov, ktorí v súlade s právnymi predpismi majú bydlisko a pracujú v Bulharsku, sa nevzťahuje viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích krajín, ktorí v súlade s právnymi predpismi majú bydlisko a pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Bulharsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích krajín, ktorí majú bydlisko a pracujú v Bulharsku, sa na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov Spoločenstva nezaobchádza priaznivejšie ako so štátnymi príslušníkmi Bulharska.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

31997 L 0009: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22)

Odchylne od článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa minimálna úroveň náhrad v Bulharsku neuplatňuje do 31. decembra 2009. Bulharsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval krytie najmenej 12 000 EUR od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 a najmenej 15 000 EUR od 1. januára 2008 do 31. decembra 2009.

Počas prechodného obdobia si ostatné členské štáty ponechávajú právo zabrániť prevádzkovaniu pobočky bulharskej investičnej spoločnosti usadenej na ich území, pokiaľ a dokedy sa takáto pobočka nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi bulharskou úrovňou náhrad a minimálnou úrovňou uvedenou v článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii,

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez ohľadu na záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Bulharsko ponechať v platnosti päť rokov odo dňa pristúpenia obmedzenia ustanovené vo svojich právnych predpisoch platných v čase podpisu Zmluvy o pristúpení, ktoré sa týkajú nadobúdania vlastníctva pozemkov pre druhé bydliská štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo štátov, ktoré sú stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (DEHP), ktorí nemajú bydlisko v Bulharsku, a právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu alebo štátu DEHP.

   Štátni príslušníci členských štátov a štátni príslušníci štátov, ktoré sú stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí majú v súlade s právnymi predpismi bydlisko v Bulharsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku ani iným pravidlám a postupom okrem tých, ktorým podliehajú bulharskí štátni príslušníci.

2. Bez ohľadu na záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Bulharsko ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia obmedzenia ustanovené vo svojich právnych predpisoch, ktoré sú platné v čase podpisu Zmluvy o pristúpení a ktoré sa týkajú nadobúdania poľnohospodárskej pôdy, lesov a lesnej pôdy štátnymi príslušníkmi iného členského štátu, štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré sú stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu alebo štátu DEHP. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy, lesov a lesnej pôdy, nesmie sa so štátnym príslušníkom členského štátu v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení, ani sa na neho nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátneho príslušníka tretej krajiny.

Samostatne hospodáriaci poľnohospodári, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iného členského štátu a ktorí sa chcú usadiť a mať bydlisko v súlade s právnymi predpismi v Bulharsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku ani iným postupom okrem tých, ktorým podliehajú bulharskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

31997 R 2597: nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19.7.1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

Odchylne od článku 3 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 2597/97 sa požiadavky na obsah tuku do 30. apríla 2009 neuplatňujú na konzumné mlieko vyrobené v Bulharsku s tým, že mlieko s obsahom tuku 3 % (m/m) možno uvádzať na trh ako plnotučné mlieko a mlieko s obsahom tuku 2 % (m/m) možno uvádzať na trh ako poloodstredené mlieko. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku, možno uvádzať na trh iba v Bulharsku alebo vyvážať do tretích krajín.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

32004 R 0853: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické pravidlá pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30. 4. 2004, s. 55).

a) Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v kapitolách I a II dodatku k tejto prílohe môžu až do 31. decembra 2009 prijímať dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňa požiadavky alebo nebolo upravené v súlade s požiadavkami uvedenými v nariadení (ES) č. 853/2004, príloha III, oddiel IX, kapitola I, podkapitoly II a III za predpokladu, že tieto hospodárstva, z ktorých sa mlieko dodáva, sú uvedené v zozname, ktorý na tento účel vedú bulharské orgány.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v prevádzkarniach v Bulharsku, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písm. a). Tieto výrobky musia byť označené odlišnou identifikačnou značkou ako je tá, ktorá je uvedená v článku 5 nariadenia (ES) č. 853/2004.

c) Prevádzkarne uvedené v kapitole II dodatku k tejto prílohe môžu do 31. decembra 2009 spracúvať na oddelených výrobných linkách mlieko, ktoré spĺňa požiadavky EÚ a mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ. V tomto kontexte mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ sa chápe ako mlieko uvedené v písmene a). Takéto prevádzkarne musia úplne spĺňať požiadavky EÚ na prevádzkarne vrátane uplatňovania zásad analýzy rizík a kontrolných kritických bodov (HACCP) (uvedených v článku 5 nariadenia (ES) č. 852/2004[1] a musia preukázať schopnosť úplne splniť tieto podmienky vrátane určenia príslušných výrobných liniek:

- prijať všetky potrebné opatrenia, aby umožnili riadne dodržiavanie vnútropodnikových postupov oddeleného spracovania mlieka od jeho získavania po štádium hotových výrobkov vrátane cesty získavania, oddeleného skladovania a ošetrenia mlieka, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieka, ktoré ich nespĺňa, osobitného balenia a označovania výrobkov z mlieka, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ, ako aj oddeleného skladovania takýchto výrobkov,

- zaviesť postup, ktorým sa zabezpečí, aby bolo možné zistiť pôvod surovín, vrátane potrebných dokladov na preukázanie pohybu výrobkov, zaúčtovanie výrobkov a zaradenie surovín, ktoré spĺňajú požiadavky EÚ, a surovín, ktoré ich nespĺňajú, do kategórií vyrábaných výrobkov,

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

- ohriať všetko surové mlieko na teplotu najmenej 71,7°C na 15 sekúnd a

- prijať všetky vhodné opatrenia, aby sa identifikačné značky nepoužívali podvodným spôsobom.

Bulharské orgány:

- zabezpečia, že prevádzkovateľ alebo správca každej dotknutej prevádzkarne prijme všetky potrebné opatrenia pre riadne dodržiavanie vnútropodnikových postupov pre oddelené spracovanie mlieka;

- vykonajú testy a neohlásené kontroly vzťahujúce sa na dodržiavanie oddeleného spracovania mlieka; a

- v schválených laboratóriách vykonajú na všetkých surovinách a hotových výrobkoch testy s cieľom overiť ich súlad s požiadavkami nariadenia (ES) č. 853/2004, príloha III, oddiel IX, kapitola II vrátane mikrobiologických kritérií pre mliečne výrobky.

Mlieko a/alebo mliečne výrobky, ktoré pochádzajú z oddelených výrobných liniek, ktoré spracúvajú surové mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ v prevádzkarniach na spracovanie mlieka schválených EÚ, môžu byť uvádzané na trh za predpokladu splnenia podmienok uvedených v písmene b). Výrobky založené na surovom mlieku, ktoré spĺňa požiadavky, spracovanom na oddelených výrobných linkách v prevádzkarni uvedenej v kapitole II dodatku k tejto prílohe môžu byť uvádzané na trh ako výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky, pokiaľ sú zachované podmienky týkajúce sa oddelenia výrobných liniek.

d) Na mlieko a mliečne výrobky vyrobené podľa ustanovení uvedených v písmene c) možno poskytnúť podporu podľa hlavy I, kapitol II a III, okrem článku 11, a hlavy II nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999[1], ak sú označené oválnou identifikačnou značkou uvedenou v prílohe II, oddieli I nariadenia (ES) č. 853/2004.

e) Bulharsko zabezpečí postupný súlad s požiadavkami uvedenými v písmene a) a predloží Komisii výročnú správu o pokroku vykonanom pri modernizácii hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko a systémov získavania mlieka. Bulharsko zabezpečí, aby tieto požiadavky boli v plnom rozsahu splnené do 31. decembra 2009.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

f) Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002[1], aktualizovať dodatok k tejto prílohe pred pristúpením a do 31. decembra 2009 a v tejto súvislosti doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné vykonávacie pravidlá s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu môžu byť prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) **č.** 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

5. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1), naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32002 R 0444: nariadenie (ES) č. 484/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady z 1.3.2002 (Ú.v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Odchylne od článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 a do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú dopravcovia usadení v Bulharsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Bulharsku.

b) Pred koncom tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie najviac o dva roky, alebo budú od tohto momentu plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa tiež uplatňuje článok 1.

c) Členské štáty, v ktorých sa podľa písm. b) uplatňuje článok 1 nariadenia, môžu do konca piateho roka nasledujúceho po dni pristúpenia použiť tento postup.

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku v dôsledku alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej nákladnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o potrebe prijatia ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia, následne je však povinný oznámiť to Komisii spolu s uvedením dôvodov.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) a b), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy postupnou výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných zmlúv. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

e) Uplatňovanie písmen a) až c) nesmie viesť k obmedzeniu prístupu k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy vo väčšej miere ako predo dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

2. 31996 L 0026: smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23. 1996, s. 1), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0066: smernica Rady 2004/66/ES z 26.4.2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

Do 31. decembra 2010 sa článok 3 ods. 3 písm. c) smernice 96/26/ES v Bulharsku nevzťahuje na dopravné podniky, ktoré vykonávajú výlučne vnútroštátnu nákladnú a osobnú cestnú dopravu.

Vlastné zdroje a rezervy týchto podnikov postupne dosiahnu minimálne sadzby stanovené v uvedenom článku v súlade s týmto časovým harmonogramom:

– do 1. januára 2007 musí mať podnik vlastné zdroje a rezervy najmenej vo výške 5 850 EUR, na prvé vozidlo a vo výške najmenej 3 250 EUR na každé ďalšie vozidlo;

– do 1. januára 2008 musí mať podnik vlastné zdroje a rezervy najmenej vo výške 6 750 EUR na prvé vozidlo a vo výške najmenej 3 750 EUR na každé ďalšie vozidlo;

– do 1. januára 2009 musí mať podnik vlastné zdroje a rezervy najmenej vo výške 7 650 EUR na prvé vozidlo a vo výške najmenej 4 250 EUR na každé ďalšie vozidlo;

– do 1. januára 2010 musí mať podnik vlastné zdroje a rezervy najmenej vo výške 8 550 EUR na prvé vozidlo a vo výške najmenej 4 750 EUR na každé ďalšie vozidlo.

3. 31996 L 0053: smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32002 L 0007: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/7/ES z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).

Odchylne od článku 3 ods. 1 smernice 96/53/ES môžu vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty kategórií 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 a 3.5.1 bližšie určené v prílohe I k uvedenej smernici, používať nemodernizované časti bulharskej cestnej siete do 31. decembra 2013, ak spĺňajú bulharské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu.

Odo dňa pristúpenia nemožno stanoviť žiadne obmedzenia používania vozidlami, ktoré spĺňajú požiadavky smernice Rady 96/53/ES, hlavných tranzitných trás ustanovených v prílohe I k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete [1].

Bulharsko musí dodržať časový harmonogram ustanovený v nižšie uvedených tabuľkách na modernizovanie svojej siete hlavných ciest. Pri akýchkoľvek investíciách do infraštruktúry, na ktoré sa použijú prostriedky z rozpočtu Spoločenstva, sa musí zabezpečiť, aby boli hlavné dopravné tepny vybudované alebo modernizované na únosnosť 11,5 tony na nápravu.

S dokončovaním modernizácie je spojené postupné sprístupňovanie bulharskej cestnej siete vrátane siete obsiahnutej v prílohe I k rozhodnutiu č. 1692/96/ES pre vozidlá v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty stanovené v smernici. Pokiaľ je to technicky možné, umožní sa počas celého prechodného obdobia používanie nemodernizovaných častí siete ciest druhej triedy na účely nakládky a vykládky.

Odo dňa pristúpenia všetky vozidlá v medzinárodnej doprave, ktoré sú vybavené vzduchovým odpružením, a ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice 96/53/ES, nesmú podliehať žiadnym dočasným dodatočným poplatkom v celej bulharskej cestnej dopravnej sieti.

Dočasné dodatočné spoplatnenie používania nemodernizovaných častí siete vozidlami v medzinárodnej doprave, ktoré nie sú vybavené vzduchovým odpružením, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, nesmie byť diskriminačné. Systém poplatkov musí byť transparentný a platenie týchto poplatkov nepredstavuje neprimeranú administratívnu záťaž alebo zdržanie pre užívateľa, ani byť dôvodom na systematickú kontrolu dodržiavania maximálnej hmotnosti pripadajúcej na nápravu na štátnych hraniciach. Presadzovanie obmedzení hmotnosti pripadajúcej na nápravu musí byť zabezpečené na nediskriminačnom základe na celom území a byť účinné aj voči vozidlám registrovaným v Bulharsku.

[1] Ú.v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1).

Program modernizácie ciest (km)

Tabuľka 1

N	CESTA	ÚSEK	DĹŽKA /KM/	OTVORENÁ PRE DOPRAVU	OPATRENIE
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO - ŠIPKA	18	2014	NOVOSTAVBA
2	I-5/E-85/	KĂRDŽALI - PODKOVA(MAKAZA)	18	2008	NOVOVOSTAVBA
		MEDZISÚČET	36		
3	I-6	SOFIA - PIRDOP	56	2009	OBNOVA
4	I-7	SILISTRA - ŠUMEN	88	2011	OBNOVA
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	PRESTAVBA
		MEDZISÚČET	136		
6	I-9 /E87/	RUMUNSKÁ HRANICA- BALČIK	60	2009	OBNOVA
7	II-12	VIDIN - HRANICA SO SRBSKOM A ČIERNOU HOROU	26	2008	PRESTAVBA
8	II-14	VIDIN - KULA -HRANICA SO SRBSKOM A ČIERNOU HOROU	42	2009	PRESTAVBA
9	II-18	CESTNÝ OKRUH SOFIE - SEVERNÝ OBLÚK	24	2014	NOVOSTAVBA
10	II-19	SIMITLI - GOCE DELČEV - GRÉCKA HRANICA	91	2008	OBNOVA
11	II-29	DOBRIČ - VARNA	21	2010	OBNOVA
12	II-35	LOVEČ - KĂRNARE	28	2011	PRESTAVBA
13	II-53	SLIVEN - JAMBOL	25	2010	OBNOVA

14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	OBNOVA
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	OBNOVA
		MEDZISÚČET	107		
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	OBNOVA
17	II-62	KJUSTENDIL - DUPNICA	26	2011	PRESTAVBA
18	II-63	PERNIK - HRANICA SO SRBSKOM A ČIERNOU HOROU	20	2010	PRESTAVBA
19	II-73	ŠUMEN – KARNOBAT	44	2012	PRESTAVBA
20	II-73	ŠUMEN – KARNOBAT	19	2011	PRESTAVBA
		MEDZISÚČET	63		
21	II-78	RADNEVO - TOPOLOVGRAD	40	2013	OBNOVA
22	II-86	ASENOVGRAD - SMOLJAN	72	2014	PRESTAVBA
23	II-98	BURGAS - MALKO TĂRNOVO	64	2014	PRESTAVBA
24	III-197	GOCE DELČEV - SMOLJAN	87	2013	PRESTAVBA
25	III-198	GOCE DELČEV - HRANICA S BÝVALOU JUHOSLOVANSKOU REPUBLIKOU MACEDÓNSKO	95	2013	PRESTAVBA
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	PRESTAVBA
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	PRESTAVBA
		MEDZISÚČET	105		

28	III-601	KJUSTENDIL - HRANICA S BÝVALOU JUHOSLOVANSKOU REPUBLIKOU MACEDÓNSKO	27	2011	NOVOSTAVBA
29	III-622	KJUSTENDIL - HRANICA S BÝVALOU JUHOSLOVANSKOU REPUBLIKOU MACEDÓNSKO	31	2013	NOVOSTAVBA
30	III-865	SMOLJAN - MADAN	15	2011	PRESTAVBA
31	III-867	SMOLJAN - KĂRDŽALI	69	2014	PRESTAVBA
32	III-868	OBCHVAT SMOLJAN	40	2012	NOVOSTAVBA
33	IV-410068	SIMITLI - HRANICA S BÝVALOU JUHOSLOVANSKOU REPUBLIKOU MACEDÓNSKO	28	2009	NOVOSTAVBA
34		OBCHVAT PLOVDIV	4	2014	NOVOSTAVBA
	A1	DIAĽNICA “TRAKIA“ - STARA ZAGORA - KARNOBAT			
35		ÚSEK 2	33	2010	NOVOSTAVBA
36		ÚSEK 3	37	2011	NOVOSTAVBA
37		ÚSEK 4	48	2014	NOVOSTAVBA
		MEDZISÚČET	118		
		SPOLU	1598		

Tabuľka 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
OPATRENIE								
OBNOVA	91	116	114	88	81	40	0	
PRESTAVBA	26	42	68	88	96	182	258	
NOVOSTAVBA	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1 598 km

6. DANE

1. 31977 L 0388: šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0066: smernica Rady 2004/66/ES z 26.4.2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS si Bulharsko môže ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F k smernici od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však**,** pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 L 0117: smernica Rady 2003/117/ES z 5.12.2003 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 49).

Odchylne od článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS môže Bulharsko odložiť do 31. decembra 2009 uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej predajnej ceny (vrátane všetkých daní) na cigarety tej cenovej kategórie, po ktorej je najväčší dopyt, za predpokladu, že bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoje sadzby spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov [1], a po oboznámení Komisie môžu členské štáty počas uplatňovania uvedenej odchylky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu prepraviť na ich územie z Bulharska, bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, môžu vykonávať nevyhnutné kontroly za predpokladu, že tieto kontroly neovplyvňujú riadne fungovanie vnútorného trhu.

3. 32003 L 0049: smernica Rady 2003/49/ES z 3. júna 2003 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom na výplaty úrokov a licenčných poplatkov medzi združenými spoločnosťami rôznych členských štátov (Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 49), naposledy zmenené a doplnená predpisom:

– 32004 L 0076: smernica Rady 2004/76/ES z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 106).

[1] Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

Bulharsko je oprávnené neuplatňovať ustanovenia článku 1 smernice 2003/49/ES do 31. decembra 2014. Počas uvedeného prechodného obdobia, daňová sadzba uplatňovaná na výplaty úrokov alebo licenčných poplatkov združeným spoločnostiam iného členského štátu alebo trvalému podniku združenej spoločnosti členského štátu, ktorý sa nachádza v inom členskom štáte, nesmie presiahnuť do 31. decembra 2010 10 % a na nasledujúce roky do 31. decembra 2014 nesmie presiahnuť 5%.

4. 32003 L 0096: smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0075: smernica Rady 2004/75/ES z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 100).

a) Odchylne od článku 7 smernice 2003/96/ES môže Bulharsko uplatňovať tieto prechodné obdobia:

– do 1. januára 2011 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania bezolovnatého benzínu, ktorý sa používa ako palivo, na minimálnu úroveň 359 EUR na 1 000 l. Skutočná daňová sadzba uplatňovaná na bezolovnatý benzín, ktorý sa používa ako palivo nesmie byť od 1. januára 2008 nižšia ako 323 EUR na 1 000 l,

– do 1. januára 2010 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania plynového oleja a kerozínu, ktoré sa používajú ako palivo, na minimálnu úroveň 302 EUR na 1 000 l a do 1. januára 2013 na dosiahnutie minimálnej úrovne 330 EUR na 1 000 l. Skutočná daňová sadzba uplatňovaná na plynový olej a kerozín, ktoré sa používajú ako palivo, nesmie byť od 1. januára 2008 nižšia ako 274 EUR na 1 000 l.

b) Odchylne od článku 9 smernice 2003/96/ES môže Bulharsko uplatňovať tieto prechodné obdobia:

– do 1. januára 2010 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania uhlia a koksu, ktorý sa používa na účely diaľkového kúrenia, na minimálnu úroveň zdaňovania stanovenú v prílohe I, tabuľke C,

– do 1. januára 2009 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania uhlia a koksu, ktorý sa používa na iné účely ako diaľkové kúrenie, na minimálnu úroveň zdaňovania stanovenú v prílohe I, tabuľke C.

Skutočné daňové sadzby uplatňované na príslušné energetické výrobky nesmú byť od 1. januára 2007 nižšie ako 50% príslušnej minimálnej sadzby Spoločenstva.

c) Odchylne od článku 10 smernice 2003/96/ES môže Bulharsko uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2010 na úpravu vnútroštátnych úrovní zdaňovania elektriny, na minimálnu úroveň zdaňovania stanovenú prílohe I, tabuľke C. Skutočné daňové sadzby uplatňované na elektrinu nesmú byť od 1. januára 2007 nižšie ako 50% príslušnej minimálnej sadzby Spoločenstva.

7. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

32001 L 0037: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/37/ES z 5. júna 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových výrobkov (Ú. v. ES L 194, 18.7.2001, s. 26).

Odchylne od článku 3 smernice 2001/37/ES sa maximálny obsah dechtu v cigaretách vyrobených a predávaných v rámci územia Bulharska uplatňuje od 1. januára 2011. Počas prechodného obdobia:

– cigarety vyrobené v Bulharsku s obsahom dechtu vyšším ako 10 mg na cigaretu sa nesmú uvádzať na trh v iných členských štátoch;

– cigarety vyrobené v Bulharsku s obsahom dechtu vyšším ako 13 mg na cigaretu sa nesmú vyvážať do tretích krajín; táto hranica je znížená na 12 mg od 1. januára 2008 a na 11 mg od 1. januára 2010;

– Bulharsko poskytne Komisii pravidelne aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Odchylne od článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2012 v Bulharsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Bulharsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií ropných výrobkov uvedených v článku 2 zodpovedali aspoň nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby v zmysle článku 1 ods. 1:

– 30 dní do 1. januára 2007;
– 40 dní do 31. decembra 2007;
– 50 dní do 31. decembra 2008;
– 60 dní do 31. decembra 2009;
– 70 dní do 31. decembra 2010;
– 80 dní do 31. decembra 2011;
– 90 dní do 31. decembra 2012.

9. TELEKOMUNIKÁCIE A INFORMAČNÉ TECHNOLÓGIE

32002 L 0022: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (Smernica univerzálnej služby) (Ú.v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51).

Odchylne od článku 30 ods. 1 smernice 2002/22/ES môže Bulharsko odložiť zavedenie možnosti prenosnosti čísla najneskôr do 1. januára 2009.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

1. 31994 L 0063: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24) zmenená a doplnená predpismi:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

a) Odchylne od článku 3 a prílohy I k smernici 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch v Bulharsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na skladovacie zariadenia v 6 distribučných skladoch s naloženým množstvom väčším ako 25 000 ton/rok, ale menším alebo rovnajúcim sa 50 000 ton/rok;

– do 31. decembra 2009 na skladovacie zariadenia v 19 distribučných skladoch s naloženým množstvom menším alebo rovnajúcim sa 25 000 ton/rok.

b) Odchylne od článku 4 a prílohy II k smernici 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie existujúcich mobilných zásobníkov v distribučných skladoch v Bulharsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na 12 distribučných skladov s naloženým množstvom väčším ako 25 000 ton/ rok, ale menším alebo rovnajúcim sa 150 000 ton/rok;

– do 31. decembra 2009 na 29 distribučných skladov s naloženým množstvom menším alebo rovnajúcim sa 25 000 ton/rok.

c) Odchylne od článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch v Bulharsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na 50 automobilových cisterien;

– do 31. decembra 2009 na ďalších 466 automobilových cisterien.

d) Odchylne od článku 6 a prílohy III k smernici 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach v Bulharsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na 355 čerpacích staníc s naloženým množstvom väčším ako 500 $m^{3/}$ rok, ale menším alebo rovnajúcim sa 1000 m^3/rok;

– do 31. decembra 2009 na 653 čerpacích staníc s naloženým množstvom menším alebo rovnajúcim sa 500 m^3/rok.

2. 31999 L 0032: smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS (Ú. v. ES L 121, 11.5.1999, s. 13) zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

a) Odchylne od článku 3 ods. 1 smernice 1999/32/ES sa požiadavky na obsah síry v ťažkých vykurovacích olejoch v Bulharsku pre miestne využitie neuplatňujú do 31. decembra 2011. Počas tohto prechodného obdobia nesmie byť obsah síry väčší ako 3,00% hmotnosti.

b) Odchylne od článku 4 ods. 1 smernice 1999/32/ES sa požiadavky na obsah síry v plynových olejoch v Bulharsku pre miestne využitie neuplatňujú do 31. decembra 2009. Počas tohto prechodného obdobia nesmie byť obsah síry väčší ako 0,20% hmotnosti.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1) v naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2014 sa budú všetky zásielky odpadov do Bulharska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 259/93, oznamovať príslušným orgánom a spracovávať v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Odchylne od článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 môžu príslušné bulharské orgány do 31. decembra 2009 vzniesť námietky proti zásielkam nasledujúcich odpadov určených na zhodnotenie v Bulharsku v súlade s dôvodmi na vznesenie námietok ustanovenými v článku 4 ods. 3. Tieto zásielky podliehajú ustanoveniam článku 10 nariadenia.

AA. ODPADY OBSAHUJÚCE KOVY

- AA 090 Odpad a zvyšky arzénu
- AA 100 Odpad a zvyšky ortuti
- AA 130 Roztoky z morenia kovov

AB. ODPADY OBSAHUJÚCE NAJMÄ ANORGANICKÉ ZLOŽKY, KTORÉ MÔŽU OBSAHOVAŤ KOVY A ORGANICKÉ MATERIÁLY

AC. ODPADY OBSAHUJÚCE NAJMÄ ORGANICKÉ ZLOŽKY, KTORÉ MÔŽU OBSAHOVAŤ KOVY A ANORGANICKÉ MATERIÁLY

- AC 040 Kaly olovnatého benzínu
- AC 050 Kvapaliny na prenos tepla
- AC 060 Hydraulické kvapaliny
- AC 070 Brzdové kvapaliny
- AC 080 Nemrznúce kvapaliny
- AC 110 Fenoly a zlúčeniny fenolov vrátane chlórofenolu vo forme kvapalín alebo kalov
- AC 120 Polychlórované naftalény
- AC 150 Chlórofluorokarbóny
- AC 160 Halóny

- AC 190 Odletky - ľahká frakcia vznikajúca pri šrotovaní automobilov
- AC 200 Organické zlúčeniny fosforu
- AC 230 Halogénované alebo nehalogénované bezvodé destilačné zvyšky zo spracovania organických rozpúšťadiel s cieľom ich ďalšieho použitia
- AC 240 Odpad vznikajúci pri výrobe alifatických halogénovaných uhľovodíkov (napr. chlórmetánov, dichlóretánu, vinylchloridu, vinylidénchloridu, alylchloridu a epichlórhydrínu)
- AC 260 Tekutý maštaľný hnoj, fekálie

AD. ODPAD, KTORÝ MÔŽE OBSAHOVAŤ BUĎ ANORGANICKÉ ALEBO ORGANICKÉ ZLOŽKY

- AD 010 Odpad z výroby a prípravy farmaceutických výrobkov
  Odpad, ktorý obsahuje, skladá sa alebo je kontaminovaný niektorou z nasledujúcich látok:
  - AD 040 - Anorganické kyanidy okrem zvyškov obsahujúcich drahé kovy v tuhej forme s nepatrnými množstvami anorganických kyanidov
  - AD 050 - Organické kyanidy
- AD 060 Odpadové zmesi olej/voda, uhľovodíky/voda, emulzie

– AD 070 Odpad z výroby, prípravy a použitia tlačiarenských farieb, farbív, pigmentov, náterových farieb, lakov a fermeží
– AD 150 Prirodzene sa vyskytujúci organický materiál používaný ako filtračné médium (napr. biofiltre)
– AD 160 Komunálny odpad/odpad z domácností

Táto lehota sa môže predĺžiť najdlhšie do 31. decembra 2012 podľa postupu vymedzeného v článku 18 smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975[1] o odpadoch zmenenej a doplnenej smernicou Rady 91/156/EHS[2].

[1] Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s.1).
[2] Ú.v. ES L 78, 26.3.1991, s. 32.

c) Odchylne od článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 môžu príslušné bulharské orgány do 31. decembra 2009 vzniesť námietky proti zásielkam odpadov do Bulharska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe IV k nariadeniu, ako aj proti zásielkam odpadov, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré nie sú uvedené v prílohách k nariadeniu v súlade s dôvodmi ustanovenými v článku 4 ods. 3 nariadenia..

d) Odchylne od článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné bulharské orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV k nariadeniu, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka z niektorých ustanovení smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia[1] alebo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení[2] počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje táto dočasná výnimka.

1 Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.
2 Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/12/ES z 11.2.2004 (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 26).

a) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 94/62/ES dosiahne Bulharsko do 31. decembra 2011 ciele celkového zhodnocovania alebo spaľovania v spaľovniach s energetickým zhodnocovaním v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

  – 35% hmotnosti do 31. decembra 2006, 39% pre rok 2007, 42% pre rok 2008, 46% pre rok 2009 a 48% pre rok 2010.

b) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 94/62/ES dosiahne Bulharsko do 31. decembra 2014 ciele celkového zhodnocovania alebo spaľovania v spaľovniach s energetickým zhodnocovaním v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

  – 50% hmotnosti pre rok 2011, 53% pre rok 2012 a 56% pre rok 2013.

c) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. c) smernice 94/62/ES dosiahne Bulharsko do 31. decembra 2009 recyklačný cieľ pre plasty v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 8% hmotnosti do 31. decembra 2006, 12% pre rok 2007 a 14,5% pre rok 2008.

d) Odchylne článku 6 ods. 1 písm. d) smernice 94/62/ES dosiahne Bulharsko do 31. decembra 2014 celkový recyklačný cieľ v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 34% hmotnosti do 31. decembra 2006, 38% pre rok 2007, 42% pre rok 2008, 45% pre rok 2009, 47% pre rok 2010, 49% pre rok 2011, 52% pre rok 2012 a 54,9% pre rok 2013.

e) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. e) bodu i) smernice 94/62/ES dosiahne Bulharsko do 31. decembra 2013 recyklačný cieľ pre sklo v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 26% hmotnosti do 31. decembra 2006, 33% pre rok 2007, 40% pre rok 2008, 46% pre rok 2009, 51% pre rok 2010, 55% pre rok 2011 a 59,6% pre rok 2012.

f) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. e) bodu iv) smernice 94/62/ES dosiahne Bulharsko do 31. decembra 203 recyklačný cieľ pre plasty, pričom sa berie do úvahy výlučne materiál, ktorý je recyklovaný späť na plast, v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 17% hmotnosti pre rok 2009, 19% pre rok 2010, 20% pre rok 2011 a 22% pre rok 2012.

3. 31999 L 0031: smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1) zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Odchylne od článku 5 ods. 3 písm. a) a b) a prílohy I bodu 2 druhej zarážky k smernici 1999/31/ES a bez toho, aby bol dotknutý článok 6 písm. c) bod ii) smernice a smernica Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch[1], sa požiadavky na kvapalný, korozívny a oxidačný odpad a pokiaľ ide o prevenciu, aby sa povrchové vody nedostávali do odpadu uloženého na skládke sa neuplatňujú na týchto 14 existujúcich zariadení do 31. decembra 2014:

[1] Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/156/ES a naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. ES L 284, 31.10.2003, s. 1).

1. „Polimeri“ nádrž na trosku, Varna, Devnja;
2. „Solvej Sodi“, „Deven“ a „Agropolichim“ kombinovaná nádrž na trosku a popol, Varna, Devnja v obci Varna;
3. TPP „Varna“ nádrž na popol, Varna, Beloslav;
4. „Sviloza“ nádrž na popol, Veliko Tărnovo, Svištov;
5. TPP v „Zacharni zavodi“ nádrži na popol, Veliko Tărnovo, Gorna Orjachovica;
6. „Vidachim v likvidacija“ nádrž na popol, Vidin, Vidin;

7. „Toplofikacia-Ruse“ TPP „Ruse-Iztok“ nádrž na popol, Ruse, Ruse;
8. TPP „Republika“, „COF-Pernik“ a „Kremikovci-Rudodobiv“ nádrž na popol, Pernik, Pernik;
9. „Toplofikacija Pernik“ a „Solidus“ Pernik nádrž na popol, Pernik, Pernik;
10. TPP „Bobov dol“ nádrž na popol, Kjustendil, Bobov dol;
11. „Brikel“ nádrž na popol, Stara Zagora, Galabovo;
12. „Toplofikacija Sliven“ nádrž na popol, Sliven, Sliven;
13. TPP „Marica 3“ nádrž na popol, Chaskovo, Dimitrovgrad;
14. TPP „Marica 3“ nádrž na popol, Chaskovo, Dimitrovgrad.

Bulharsko zabezpečí postupné zníženie odpadu ukladaného na týchto 14 existujúcich nevyhovujúcich zariadeniach v súlade s týmito ročnými maximálnymi množstvami:

– do 31. decembra 2006: 3 020 000 ton;
– do 31. decembra 2007: 3 010 000 ton;
– do 31. decembra 2008: 2 990 000 ton;
– do 31. decembra 2009: 1 978 000 ton;
– do 31. decembra 2010: 1 940 000 ton;
– do 31. decembra 2011: 1 929 000 ton;
– do 31. decembra 2012: 1 919 000 ton;
– do 31. decembra 2013: 1 159 000 ton;
– do 31. decembra 2014: 1 039 000 ton.

4. 32002 L 0096: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (Ú.v. EÚ L 37, 13.2.2000, s. 24) zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 L 0108: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/108/ES z 8.12.2003 (Ú.v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 106).

Odchylne od článkov 5 ods. 5 a 7 ods. 2 smernice 2002/96/ES dosiahne Bulharsko podiel separovaného zberu priemerne aspoň štyri kilogramy OEEZ na obyvateľa za rok zo súkromných domácností, mieru zhodnotenia a opätovné použitie a recykláciu súčiastok, materiálov a látok do 31. decembra 2008.

C. KVALITA VÔD

31991 L 0271: smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú.v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Odchylne od článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Bulharsku nebudú do 31. decembra 2014 plne uplatňovať požiadavky na zberné systémy a čistenie komunálnych odpadových vôd v súlade s týmto čiastkovým cieľom:

– do 31. decembra 2010 sa dosiahne súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 10 000 obyvateľmi.

D. ZNEČISŤOVANIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZIKA

1. 31996 L 0061: smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú.v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Odchylne od článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa požiadavky na vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s limitnými hodnotami emisií, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepších dostupných technikách podľa článku 9 ods. 3 a 4, nebudú v Bulharsku uplatňovať na tieto zariadenia, a to do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia:

do 31. decembra 2008:
– „Jambolen“ – Jambol (činnosť 4.1 h)
– „Verila“ – Ravno Pole (činnosť 4.1)
– „Lakprom“ – Svetovračane (činnosť 4.1 b)
– „Orgachim“ – Ruse (činnosť 4.1 j)
– „Neochim“ – Dimitrovgrad (činnosť 4.1 b)

do 31. decembra 2009:

– „Elisejna“ gara Elisejna (činnosť 2.5 a)

do 31. decembra 2011:

– TPP „Ruse-Iztok“ – Ruse (činnosť 1.1)
– TPP „Varna“ – Varna (činnosť 1.1)
– TPP „Bobov dol“ – Sofia (činnosť 1.1)
– TPP v „Lukoil Neftochim“ – Burgas (činnosť 1.1)
– „Lukoil Neftochim“ – Burgas (činnosť 1.2)
– „Kremikovci“ – Sofia (činnosť 2.2)
– „Radomir-Metali“ – Radomir (činnosť 2.3 b)
– „Solidus“ – Pernik (činnosť 2.4)
– „Berg Montana fitingi“ – Montana (činnosť 2.4)
– „Energoremont“ – Kresna (činnosť 2.4)
– „Čugunoleene“ – Ichtiman (činnosť 2.4)
– „Alkomet“ – Šumen (činnosť 2.5 b)
– „Start“ – Dobrič (činnosť 2.5 b)
– „Alukom“ – Pleven (činnosť 2.5 b)
– „Energija“ – Tărgovište (činnosť 2.5 b)
– „Uspech“ – Lukovit (činnosť 3.5)

– „Keramika“ – Burgas (činnosť 3.5)
– „Strojkeramika“ – Mezdra (činnosť 3.5)
– „Stradlža keramika“ – Stradlža (činnosť 3.5)
– „Balkankeramiks“ – Novi Iskăr (činnosť 3.5)
– „Šamot“ – Elin Pelin (činnosť 3.5)
– keramický závod – Dragovištica (činnosť 3.5)
– „Fajans“ – Kaspičan (činnosť 3.5)
– „Solvej Sodi“ – Devnja (činnosť 4.2 d)
– „Polimeri“ – Devnja (činnosť 4.2 c)
– „Agropolichim“ – Devnja (činnosť 4.3)
– „Neochim“ – Dimitrovgrad (činnosť 4.3)
– „Agrija“ – Plovdiv (činnosť 4.4)
– „Balkanfarma“ – Razgrad (činnosť 4.5)
– „Biovet“ – Peštera (činnosť 4.5)
– „Ketčup -frukt“ – Ajtos (činnosť 6.4 b)
– „Bulgarikum“ – Burgas (činnosť 6.4 c)
– „Serdika 90“ – Dobrič (činnosť 6.4 c)
– „Ekarisaž“ – Varna (činnosť 6.5)
– „Ekarisaž-Bert“ – Burgas (činnosť 6.5).

Do 30. októbra 2007 sa pre tieto zariadenia vydajú plne zosúladené povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy na dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú základné povinnosti prevádzkovateľov, ako sú stanovené v článku 3 smernice.

2. 32001 L 0080: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1) zmenená a doplnená predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) Odchylne od článku 4 ods. 3 a časti A príloh III, IV a VII k smernici 2001/80/ES sa limitné hodnoty emisií pre oxid siričitý a prach v Bulharsku neuplatňujú na tieto zariadenia do dňa uvedeného pre každý blok zariadenia:

- TPP „Varna“:
  - blok 1 do 31. decembra 2009
  - blok 2 do 31. decembra 2010
  - blok 3 do 31. decembra 2011
  - blok 4 do 31. decembra 2012
  - blok 5 do 31. decembra 2013
  - blok 6 do 31. decembra 2014

- TPP „Bobov dol“:
  - blok 2 do 31. decembra 2011
  - blok 3 do 31. decembra 2014

- TPP „Ruse-Iztok“:
  - Bloky 3 a 4 do 31. decembra 2009
  - Bloky 1 a 2 do 31. decembra 2011

- TPP v „Lukoil Neftochim“ Burgas:
  - Bloky 2, 7, 8, 9, 10 a 11 do 31. decembra 2011.

Počas tohto prechodného obdobia emisie oxidu siričitého a prachu zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES neprekročia tieto čiastkové hodnoty:

– do 2008: 179 700 ton SO_2 /rok; 8 900 ton prachu /rok;
– do 2012: 103 000 ton SO_2 /rok; 6 000 ton prachu /rok.

b) Odchylne od článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VI k smernici 2001/80/ES sa do 31. decembra 2011 limitné hodnoty emisií pre oxidy dusíka v Bulharsku neuplatňujú na bloky 2, 7, 8, 9, 10 a 11 spaľovacieho zariadenia TPP v „Lukoil Neftochim“ Burgas.

Počas tohto prechodného obdobia emisie oxidov dusíka zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES neprekročia tieto čiastkové hodnoty:

– do 2008: 42 900 ton /rok;
– do 2012: 33 300 ton /rok.

c) Do 1. januára 2011 predloží Bulharsko Komisii aktualizovaný plán vrátane investičného plánu pre postupné zosúladenie zvyšných nevyhovujúcich zariadení s jasne stanovenými stupňami uplatňovania *acquis*. Tieto plány zabezpečia ďalšie zníženie emisií na úroveň výrazne nižšiu ako sú čiastkové hodnoty vymedzené v písmenách a) a b), najmä pre emisie v období rokov 2012 až 2014. Ak Komisia, najmä so zreteľom na vplyv na životné prostredie a potrebu obmedziť narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu z dôvodu prechodných opatrení, dospeje k záveru, že tieto plány nestačia na dosiahnutie týchto cieľov, oznámi to Bulharsku. V lehote nasledujúcich troch mesiacov Bulharsko oznámi opatrenia, ktoré prijalo s cieľom dosiahnuť tieto ciele. Ak Komisia následne po porade s členskými štátmi považuje tieto opatrenia za nedostatočné na dosiahnutie týchto cieľov, začne konanie o porušení zmluvy podľa článku 226 Zmluvy o ES.

Dodatok k prílohe VI

KAPITOLA I

Zoznam prevádzkarní na spracovanie mlieka, ktoré spracúvajú mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky uvedené v kapitole 4 oddieli B písm. a) prílohy VI

Č.	Vet. č.	Názov a adresa prevádzkarne	Umiestnenie dotknutých priestorov
región Blagoevgrad – č. 1			
1	BG 0112004	„Matand“ EOOD gr. Pernik ul. „Lenin“ 111	s. Elešnica
región Burgas – č. 2			
2	BG 0212013	ET „Marsi-Minčo Bakalov“ gr. Burgas ž.k. „Văzrajdane“ bl. 1	Burgas ž.k. „Pobeda“ ul. „Bajkal“ 9
3	BG 0212027	DZZD „Mlečen svjat“ gr. Burgas ž.k. „Izgrev“ ul. „ Malčika“ 3	s. Debelt ul. „Indže vojvoda“ 5 obl. Burgaska

4	BG 0212028	„Vester“ OOD gr. Burgas ul. „Fotinov“ 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	„Komplektstroj“ EOOD gr. Burgas ul. „Aleksandăr Stambolijski“ 17	s. Veselie
región Vidin – č. 5			
6	BG 0512025	„El Bi Bulgarikum“ EAD gr. Vidin	gr. Vidin Južna promišlena zona
región Vraca – č. 6			
7	BG 0612010	„Chadžijski i familija“ EOOD s. Gradešnica	-s. Gradešnica
8	BG 0612027	„Mlečen raj 99“ EOOD gr. Vraca ž.k. „Dabnika“ bl. 48 ap. 3	gr. Vraca ž.k. Bistrec Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET „Nivego“ s. Čiren	s. Čiren

región Gabrovo – č. 7			
10	BG 0712001	„Ben Invest“ OOD s. Kostenkovci obšt. Gabrovo	s. Kostenkovci obšt. Gabrovo
11	BG 0712002	„Šipka 97“ AD gr. Gabrovo ul. „V. Levski“ 2	gr. Gabrovo ul. „V. Levski“ 2
12	BG 0712003	„Elvi“ OOD s. Velkovci obšt. Gabrovo	s. Velkovci obšt. Gabrovo
13	BG 0712008	„Milkieks“ OOD gr. Sevlievo ž.k. „d-r Atanas Moskov“	gr. Sevlievo ž.k. „Atanas Moskov“
región Dobrič – č. 8			
14	BG 0812002	„AVITA“ OOD gr. Sofia ul. „20-ti April“ 6	s. Caričino

15	BG 0812008	„Roles 2000“ OOD gr. Varna ul. „Car Ivan Šišman“ 13	s. Kardam
16	BG 0812019	„Filipopolis“ OOD gr. Plovdiv ul. „Christo Danov“ 2	s. Žeglarci
17	BG 0812029	„AKURAT-MLEČNA PROMIŠLENOST“ OOD gr. Sofia ul. „Baba Vida 2“	gr. Dobrič j.k. „Rilci“
18	BG 0812030	„FAMA“ AD gr. Varna ul. „Evlogi Georgiev“ str 23	gr. Dobrič bul. „Dobrudža“ 2
región Kărdžali – č. 9			
19	BG 0912004	ET „Rado“ s. Bjal izvor	s. Bjal izvor obšt. Ardino
región Kjustendil – č. 10			
20	BG 1012012	„Galkom“ OOD gr. Dupnica	gr. Dupnica ul. „Venelin“ 57
21	BG 1012008	ET „Nikolaj Kolev“ s. Konjavo	s. Konjavo

región Loveč – č. 11			
22	BG 1112001	„Prima Lakta“ Ltd. gr. Loveč “Trojansko šose“ 1	gr. Loveč ul. „Trojansko šose“
23	BG 1112004	„Mlekoprodukt“ OOD gr. Loveč	s. Goran
24	BG 1112008	„Plod“ AD gr. Aprilci	gr. Aprilci
25	BG 1112012	„Stilos“ OOD gr. Dupnica ul. „Batenberg“ 64	s. Lesidren
región Pazardžik – č. 13			
26	BG 1312011	„Eko-F“ EAD gr. Sofia ul. „Stara planina“ 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	„Mevgal Bălgaria“ EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad ž.k. „Industrialen“
28	BG 1312022	ET „Palmite-Vesela Popova“ gr. Plovdiv ul. „Koprivkite“ 23	gr. Strelča ul. „Osvoboždenie“ 17

región Pleven – č. 15			
29	BG 1512003	„Mandra 1“ EOOD gr. Obnova	s. Trančovica
30	BG 1512006	„Mandra“ OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET „Viola“ gr. Kojnare	gr. Kojnare ul. „Christo Botev“ 16
32	BG 1512010	ET „Milica Lazarova - 90“ gr. Slavjanovo	gr. Slavjanovo ul. „Asen Zlatarev“ 2
región Plovdiv – č. 16			
33	BG 1612009	ET „D.Madžarov“ gr. Plovdiv	gr. Stambolijski-mandra
34	BG 1612013	ET „Polidej - EI“ gr. Karlovo	s. Domljan
35	BG 1612017	„Snep“ OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. „F.Stanislavov“ 57
36	BG 1612020	ET „Bor –Čvor“ s. Dălbok izvor	s. Dălbok izvor

37	BG 1612023	„Vanela“ OOD gr. Plovdiv bul. „Bălgaria“ 170	s. Carimir
38	BG 1612024	SD „Kostovi - EMK“ gr. Săedinenie	gr. Săedinenie
39	BG 1612039	„Topolovo-Agrokomers“ OOD gr. Sofia ž.k. Dianabad, bl. 20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	„Mlečni produkti“ OOD gr. Plovdiv	s. Manole
región Razgrad – č. 17			
41	BG 1712002	ET „Rosver“ gr. Car Kalojan ul. „Ivan Vazov“ 4	gr. Car Kalojan ul. „Sofia“ 41
42	BG 1712010	„Bulagrotrejd“ OOD gr. Ruse ul. „Elin Pelin“ 15A	s. Juper

43	BG 1712020	ET „Prelest-Sevim Achmed“ s. Podajva ul. „Struma“ 12	s. Lăvino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET „Mădăr“ s. Mădrevo ul. „Chan Kubrat“ 65	s. Terter Stopanski dvor
región Ruse – č. 18			
45	BG 1812002	„Laktis-Bjala“ AD gr. Bjala	gr. Bjala ul. „Stefan Stambolov“ 75
46	BG 1812005	ET „DAV“ gr. Ruse ul. „6-ti Septemvri“ 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKPU „Tetovo“ s. Tetovo	s. Tetovo ul. „Car Osvoboditel“ 5
48	BG 1812011	ET „Georgi Božinov-Gogo“ s. Nikolovo	s. Nikolovo
región Silistra – č. 19			
49	BG 1912004	ET „Merone-Christo Kunev“ gr. Silistra bul. „Makedonija“ 150	gr. Alfatar

50	BG 1912013	„JOSI“ OOD gr. Sofia ul. „Chadži Dimitär“ 142 vh.A	s. Černolik
51	BG 1912024	„Buldeks“ OOD gr. Silistra ul. „D.Dončev“ 6	s. Belica
región Sliven – č. 20			
52	BG 2012007	„Delta lakt“ OOD gr. Stara Zagora ul. „Car Kalojan“ 20	s. Stoil Vojvoda
53	BG 2012020	„Jotovi“ OOD gr. Sliven ž.k. Rečica ul. „Košarite“ 12	gr. Sliven ž.k. Rečica
54	BG 2012022	„Bratja Zafirovi“ OOD gr. Sliven ul „Treti mart“ 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad
55	BG 2012030	„Agroprodukt“ OOD gr. Sliven ul. “Orešak“ 24	s. Dragodanovo

56	BG 2012036	„Minčevi“ OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven
región Smoljan – č. 21			
57	BG 2112001	„Belev“ EOOD gr. Smoljan	gr. Smoljan ul. „Trakija“ 15
58	BG 2112021	„Rossi“ EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET „Rosen Atanasov-Komers“ s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET „Ilijan Isakov“ s. Trigrad	s. Trigrad obšt. Devin
región mesta Sofie – č. 22			
61	BG 2212001	„Danon – Serdika“ AD gr. Sofia ul. „Ohridsko ezero“ 3	ul. „Ohridsko ezero“ 3
62	BG 2212002	„Formalat“ EOOD s. G.Lozen ul. „Săedinenie“ 132	s. G. Lozen ul. „Săedinenie“ 132
63	BG 2212009	„Serdika-94“ OOD ž.k. Železnica	ž.k. Železnica

64	BG 2212022	„Megle-MJ“ OOD ul. „Probuda“ 14	ul. „Probuda“ 12-14
65	BG 2212023	„EL BI BULGARIKUM“ EAD gr. Sofia ul. „Saborna“ 9	ul. „Malaševska“ 12A
región okresu Sofie – č. 23			
66	BG 2312013	ET „Dobrev“ s. Dragušinovo	s. Dragušinovo
67	BG 2312016	AD „Bovis“ s. Trudovec	s. Trudovec
68	BG 2312026	„Djado Liben“ OOD gr. Sofia ul. “Chubča“ 2	gr. Koprivštica bul. „Ch.Nenčo Palaveev“ 137
69	BG 2312033	„Balkan Special“ OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET „Danim“ gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. „Vitoša“ 18A

región Stara Zagora – č. 24			
71	BG 2412019	„Dekada“ OOD gr. Stara Zagora bul. „Ruski“ 41 et. 3 ap.9	s. Elchovo
72	BG 2412023	Poľnohospodársky inštitút gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	„Gospodinovi“ OOD gr. Stara Zagora pl. „Beroe“ 1 ap.21	s. Julievo
región Tărgovište – č. 25			
74	BG 2512004	„PIP Trade“ OOD gr. Sofia ul. “Baba Vida“ 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	„Hadad“ OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	„Milktrejd-BG“ OOD gr. Sofia obšt. „Studencka“ 58-A-115	s. Săedinenie obl. Tărgovište

77	BG 2512017	„JU E S-Komers“ OOD gr. Opaka	s. Goljamo Gradište ul. „Rakovski“ 2
región Jambol – č. 28			
78	BG 2812002	„Aračievi“ OOD gr. Elchovo ul. „Bakalov“ 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	„Bălgarski jogurt“ OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks „Ekaterina“
80	BG 2812025	„Sakarela“ OOD gr. Jambol ul. „Chr. Botev“ 24-B-15	gr. Jambol ul. „Preslav“ 269

KAPITOLA II

Zoznam prevádzkarní na dvojaké spracovanie mlieka - mlieko, ktoré spĺňa požiadavky a mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky uvedené v kapitole 4 oddiel B písm. a) a c)
prílohy VI

Č.	Vet. č.	Názov a adresa prevádzkarne	Umiestnenie dotknutých priestorov
región Veliko Tărnovo – č. 4			
1	BG 0412002	„Sofbiolajf-BG“ OOD gr. Svištov	gr. Svištov ul. „33-ti svištovski polk“ 67
2	BG 0412009	„Milki-luks“ OOD gr. Plovdiv	s. Bjala Čerkva
3	BG 0412010	„Bi Si Si Chandel“ OOD gr. Elena	gr. Elena ul. „Treti mart“ 19

región Vraca – č. 6			
4	BG 0612012	ET „Zorov -97“ gr. Vraca ž.k. Kulata ul. „Pălkovica“ 7	Vračanski balkan, mestnost „Părševica“
región Dobrič – č. 8			
5	BG 0812009	„Serdika - 90“ AD gr. Dobrič	gr. Dobrič ul. „25 septemvri“ 100
región Loveč – č. 11			
6	BG 1112006	„Kondov Ekoprodukcija“ OOD gr. Sofia	s. Staro selo
región Plovdiv – č. 16			
7	BG 1612001	„OMK“ gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. „Dunav“ 3

8	BG 1612002	„Šipka 99“ OOD gr. Parvomaj	gr. Părvomaj
9	BG 1612037	„Filipopolis-RK“ OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv ž.k. „Proslav“ ul. „Prosveta“ 2A
10	BG 1612041	„Elit-95“ EOOD s. Dălbok izvor	s. Dălbok izvor
región Ruse – č. 18			
11	BG 1812003	„Sirma Prista“ AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. „3-ti mart“ 1
región Sliven – č. 20			
12	BG 2012006	„Mlečen păt“ AD gr. Sofia ul. „Vasil Levski“ 109	gr. Nova Zagora ž.k. Industrialen

13	BG 2012009	„Vangard“ OOD gr. Sliven ul. „Al. Stambolijski“ 1	s. Želovojvoda obl. Sliven
14	BG 2012019	„Chemus milk komers“ OOD gr. Sliven ul. „Neofit Rilski“ 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad ž.k. 10
15	BG 2012042	„Tirbul“ EAD gr. Sliven	„Tirbul“ EAD gr. Sliven
región Stara Zagora – č. 24			
16	BG 2412005	„Markeli“ AD gr. Stara Zagora ul. „Sv.Kn.Boris“ 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak ž.k. Industrialen

región Tărgovište – č. 25			
17	BG 2512001	„Mladost -2002“ OOD gr. Tărgovište	gr. Tărgovište bul. „29-ti januari“ 7
18	BG 2512020	„Mizia-Milk“ OOD gr. Tărgovište ul. „Rodopi“ 5	gr. Tărgovište Industrialna zona
región Chaskovo – č. 26			
19	BG 2612047	„Bălgarsko sirene“ OOD gr. Charmanli ul. „Goce Delčev“ 1	gr. Chaskovo bul. „Săedinenie“ 94
región Jambol – č. 28			
20	BG 2812022	„Karil i Taňa“ OOD gr. Jambol	gr. Jambol ul. „Graf Ignatiev“ 189

PRÍLOHA VII

Zoznam uvedený v článku 23 Aktu o pristúpení:
prechodné opatrenia Rumunsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva

31968 R 1612: nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32004 L 0038: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1);

32004 L 0038: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 Zmluvy o ES sa plne uplatňujú iba vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a slobode poskytovať služby zahrňujúc dočasný pohyb pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES medzi Rumunskom na jednej strane a každým zo súčasných členských štátov na strane druhej, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Odchylne od článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia budú súčasné členské štáty uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, ktorými sa spravuje prístup rumunských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty môžu naďalej uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Rumunskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia v súlade s právnymi predpismi pracujú v súčasnom členskom štáte, a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v tomto členskom štáte na obdobie 12 mesiacov alebo viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj rumunskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov alebo viac bez prerušenia.

Rumunskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú rumunskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení v súlade s právnymi predpismi pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v tomto členskom štáte na obdobie kratšie ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných zmlúv alebo budú odteraz uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Rumunska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa ukončí do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Rumunska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na rumunských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, a ktoré počas tohto obdobia vydávajú pracovné povolenia rumunským štátnym príslušníkom na účely monitorovania, tak budú počas siedmich rokov nasledujúcich po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na rumunských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 na základe odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Rumunsku a na rumunských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 23 smernice 2004/38/ES, ak sú splnené tieto podmienky, pokiaľ ide o právo rodinných príslušníkov pracovníkov zamestnať sa:

– manželka pracovníka a ich potomkovia, ktorí nedovŕšili 21 rokov alebo sú závislí, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia v súlade s právnymi predpismi bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To sa nevzťahuje na rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol v súlade s právnymi predpismi umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;

– manželka pracovníka a ich potomkovia, ktorí nedovŕšili 21 rokov alebo sú závislí, ktorí majú spolu s pracovníkom bydlisko v súlade s právnymi predpismi na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení majú prístup na trh práce dotknutého členského štátu, ak mali bydlisko v tomto členskom štáte po dobu najmenej osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných zmlúv.

9. So zreteľom na to, že ustanovenia smernice 2004/38/ES, ktoré preberajú ustanovenia smernice 68/360/EHS [1], nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, môže sa Rumunsko a súčasné členské štáty odchýliť od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, môže Rumunsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

[1] Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 13). Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33) a zrušená s účinnosťou od 30. apríla 2006 smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Rumunsko vo vzťahu k Bulharsku použiť postup ustanovený v odseku 7. Počas tohto obdobia vydáva Rumunsko pracovné povolenia na účely monitorovania štátnym príslušníkom Bulharska automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, môže zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia sa môže ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, môže sa Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb rumunských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných zmlúv, po upovedomení Komisie, odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Rumunsku od prvého odseku článku 49 Zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie:

– v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE*, pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

– v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE [*], pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

[*] NACE: pozri 31990R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Rumunsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od prvého odseku článku 49 Zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Účinok uplatňovania tohto odseku nepovedie k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Rumunskom oproti podmienkam ku dňu podpisu Zmluvy o pristúpení.

14. Účinok uplatňovania odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nepovedie k sprísneniu podmienok prístupu rumunských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu Zmluvy o pristúpení.

Bez ohľadu na uplatňovanie ustanovení uvedených v odsekoch 1 až 13, uprednostňujú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných zmlúv v prístupe na svoj trh práce pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na rumunských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí v súlade s právnymi predpismi majú bydlisko a pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iných členských štátov a ich rodinných príslušníkov, ktorí v súlade s právnymi predpismi majú bydlisko a pracujú v Rumunsku, sa nevzťahuje viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích krajín, ktorí v súlade s právnymi predpismi majú bydlisko a pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Rumunsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích krajín, ktorí majú bydlisko a pracujú v Rumunsku, sa na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov Spoločenstva nezaobchádza priaznivejšie ako so štátnymi príslušníkmi Rumunska.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

31997 L 0009: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22)

Odchylne od článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa minimálna úroveň náhrad v Rumunsku neuplatňuje do 31. decembra 2011. Rumunsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval krytie najmenej 4 500 EUR od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007, najmenej 7 000 EUR od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008, najmenej 9 000 EUR od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009, najmenej 11 000 EUR od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 a najmenej 15 000 EUR od 1. januára 2011 do 31. decembra 2011.

Počas prechodného obdobia si ostatné členské štáty ponechajú právo zabrániť prevádzkovaniu pobočky rumunskej investičnej spoločnosti usadenej na ich území, pokiaľ a dokedy sa takáto pobočka nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi rumunskou úrovňou náhrad a minimálnou úrovňou uvedenou v článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii,

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez ohľadu na záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Rumunsko ponechať v platnosti päť rokov odo dňa pristúpenia obmedzenia ustanovené vo svojich právnych predpisoch platných v čase podpisu Zmluvy o pristúpení, ktoré sa týkajú nadobúdania vlastníctva pozemkov pre druhé bydliská štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo štátov, ktoré sú stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore (DEHP), ktorí nemajú bydlisko v Rumunsku, a spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu alebo štátu DEHP, ktoré nie sú usadené ani nemajú pobočku alebo zastúpenie na území Rumunska.

   Štátni príslušníci členských štátov a štátni príslušníci štátov, ktoré sú stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí majú v súlade s právnymi predpismi bydlisko v Rumunsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku ani iným pravidlám a postupom okrem tých, ktorým podliehajú rumunskí štátni príslušníci.

2. Bez ohľadu na záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Rumunsko ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia obmedzenia ustanovené vo svojich právnych predpisoch, ktoré sú platné v čase podpisu Zmluvy o pristúpení a ktoré sa týkajú nadobúdania poľnohospodárskej pôdy, lesov a lesnej pôdy štátnymi príslušníkmi členských štátov, štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré sú stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu alebo štátu DEHP, ktoré nie sú usadené ani zaregistrované v Rumunsku. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy, lesov a lesnej pôdy, nesmie sa so štátnym príslušníkom členského štátu v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania Zmluvy o pristúpení ani sa na neho nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátneho príslušníka tretej krajiny.

Samostatne hospodáriaci poľnohospodári, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iného členského štátu a ktorí sa chcú usadiť a mať bydlisko v Rumunsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku ani iným postupom okrem tých, ktorým podliehajú rumunskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

A FIŠKÁLNA POMOC

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva hlava VI kapitola 1 Pravidlá hospodárskej súťaže

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 Zmluvy o ES podnikom, ktoré získali osvedčenie o trvalom investorovi v znevýhodnenej oblasti pred 1. júlom 2003, môže Rumunsko naďalej poskytovať oslobodenie od dane z príjmu právnických osôb na základe vládneho núdzového nariadenia č. 24/1998 o znevýhodnených oblastiach v zmenenom a doplnenom znení:

- pre 3 znevýhodnené oblasti (Brad, Valea Jiului, Bălan) do 31. decembra 2008 vrátane,

- pre 22 znevýhodnených oblastí (Comăneşti, Bucovina, Altân Tepe, Filipeşti, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocşa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ştei-Nucet, Borod Şuncuiuş-Dobreşti-Vadu Crişului, Popeşti-Derna-Aleşd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Şărmăşag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borşa Vişeu, Rodna) do 31. decembra 2009 vrátane,

– pre 3 znevýhodnené oblasti (Cugir, Zimnicea, Copşa Mică) do 31. decembra 2010 vrátane;

za týchto podmienok:

– štátna pomoc sa udeľuje na regionálne investície:

– čistá intenzita takejto regionálnej pomoc nepresiahne podiel 50 % čistého ekvivalentu podpory. Tento strop možno zvýšiť pre malé a stredné podniky o 15 percent za predpokladu, že celková čistá intenzita pomoci nepresiahne 75 %,

– ak podnik pôsobí v odvetví automobilového priemyslu[1(nesmie celková pomoc presiahnuť 30 % oprávnených investičných nákladov,

– obdobie pre výpočet pomoci, ktorá spadá pod vyššie uvedené stropy, začína 2. januára 2003; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa,

[1] V zmysle prílohy C oznámenia Komisie - multisektorálny rámec o regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty (Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8). Oznámenie naposledy zmenené a doplnené a uverejnené v Ú. v. EÚ C 263, 1.11.2003, s. 3.

– na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z miestnych, regionálnych, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov Spoločenstva,

– oprávnené náklady sa definujú na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci[1],

– oprávnené náklady, ktoré možno zohľadniť, sú náklady, ktoré vznikli medzi 2. októbrom 1998 (t. j. dátumom nadobudnutia platnosti systému podľa vládneho núdzového nariadenia č. 24/1998 o znevýhodnených oblastiach) a 15. septembrom 2004.

b) Rumunsko podá Komisii:

– dva mesiace po dni pristúpenia informácie o dodržaní podmienok stanovených vyššie,

[1] Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9, usmernenia naposledy zmenené a doplnené a uverejnené v Ú. v. ES C 258, 9.9.2000, s. 5.

– do konca decembra 2010 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom skutočne vznikli podľa vládneho núdzového nariadenia č. 24/1998 o znevýhodnených oblastiach v zmenenom a doplnenom znení a o celkovej výške pomoci, ktorú oprávnené subjekty získali, a

– polročné správy o monitorovaní pomoci poskytnutej oprávneným subjektom v odvetví automobilového priemyslu.

2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva hlava VI kapitola 1 Pravidlá hospodárskej súťaže

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 Zmluvy o ES, podnikom, ktoré podpísali obchodné Zmluvy so správami oblastí voľného obchodu pred 1. júlom 2002 môže Rumunsko naďalej poskytovať oslobodenia od poplatkov na základe zákona č. 84/1992 o oblastiach voľného obchodu v zmenenom a doplnenom znení do 31. decembra 2011 za týchto podmienok:

– štátna pomoc sa udeľuje na regionálne investície:

– čistá intenzita takejto regionálnej pomoc nepresiahne podiel 50 % čistého ekvivalentu podpory. Tento strop možno zvýšiť pre malé a stredné podniky o 15 percent za predpokladu, že celková čistá intenzita pomoci nepresiahne 75 %,

– ak podnik pôsobí v odvetví automobilového priemyslu[1], nesmie celková pomoc presiahnuť 30 % oprávnených investičných nákladov,

– obdobie pre výpočet pomoci, ktorá spadá pod vyššie uvedené stropy, začína 2. januára 2003; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

– na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z miestnych, regionálnych, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov Spoločenstva;

– oprávnené náklady budú definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci[2],

[1] V zmysle prílohy C oznámenia Komisie - multisektorálny rámec o regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty (Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8). Oznámenie naposledy zmenené a doplnené a uverejnené v Ú. v. EÚ C 263, 1.11.2003, s. 3.

[2] Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9. Usmernenia naposledy zmenené a doplnené a uverejnené v Ú. v. ES C 258, 9.9.2000, s. 5.

– oprávnené náklady, ktoré možno zohľadniť, sú náklady, ktoré vznikli medzi 30. júlom 1992 (t. j. dátumom nadobudnutia platnosti systému podľa zákona č. 84/1998 o znevýhodnených oblastiach) a 1. novembrom 2004.

b) Rumunsko podá Komisii:

– dva mesiace po dni pristúpenia informácie o dodržaní podmienok stanovených vyššie,

– do konca decembra 2011 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom skutočne vznikli podľa zákona č. 84/1992 o oblastiach voľného obchodu v zmenenom a doplnenom znení a o celkovej výške pomoci, ktorú oprávnené subjekty získali, a

– polročné správy o monitorovaní pomoci poskytnutej oprávneným subjektom v odvetví automobilového priemyslu.

B. REŠTRUKTURALIZÁCIA OCELIARSKEHO PRIEMYSLU

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

1. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 Zmluvy o ES, sa štátna pomoc poskytnutá v rokoch 1993 až 2004 Rumunskom na účely reštrukturalizácie určitým častiam rumunského oceliarskeho priemyslu považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak:

– obdobie stanovené v článku 9 ods. 4 protokolu 2 k Európskej dohode o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej[1] týkajúceho sa výrobkov ESUO bolo predĺžené do 31. decembra 2005,

– podmienky stanovené v národnom reštrukturalizačnom programe a v jednotlivých podnikateľských zámeroch, na ktorých základe bola predĺžená platnosť uvedeného protokolu, sa dodržia počas celého obdobia rokov 2002 až 2008,

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.1994, s. 2. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Asociačnej rady EÚ/Rumunsko č. 2/2003 z 25.9.2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

– podmienky uvedené v týchto ustanoveniach a v dodatku A sú splnené,

– v žiadnej forme sa nebude poskytovať alebo vyplácať štátna pomoc oceliarňam, na ktoré sa vzťahuje národný reštrukturalizačný program od 1. januára 2005 do 31. decembra 2008, do konca reštrukturalizačného obdobia, a

– po 31. decembri 2004 nebude rumunskému oceliarskemu priemyslu vyplatená ani poskytnutá žiadna štátna pomoc na reštrukturalizáciu. Na účely týchto ustanovení a dodatku A sa štátna pomoc na reštrukturalizáciu chápe ako akékoľvek opatrenie týkajúce sa oceliarskych spoločností, ktoré predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES a ktoré nemožno považovať za zlučiteľné so spoločným trhom v súlade s bežnými pravidlami uplatňovanými v Spoločenstve.

2. Štátna pomoc môže byť v rámci programu reštrukturalizácie rumunského oceliarskeho priemyslu poskytnutá výlučne spoločnostiam uvedeným v dodatku A časť I (ďalej len „oprávnené spoločnosti“).

3. Reštrukturalizácia rumunského oceliarskeho odvetvia, ako je opísaná v jednotlivých podnikateľských zámeroch oprávnených spoločností a v národnom reštrukturalizačnom programe a v súlade s podmienkami stanovenými v dodatku A, sa ukončí najneskôr 31. decembra 2008 (ďalej len „koniec obdobia reštrukturalizácie“).

4. Oprávnená spoločnosť nemôže:

a) v prípade zlúčenia so spoločnosťou, ktorá nie je uvedená v dodatku A časť I, previesť výhody zo štátnej pomoci poskytnutej oprávnenej spoločnosti;

b) prevziať aktíva akejkoľvek spoločnosti, ktorá nie je uvedená v dodatku A časť I a previesť na ňu poskytnuté výhody štátnej pomoci do 31. decembra 2008.

5. Akékoľvek následné zmeny vlastníctva ktorejkoľvek z oprávnených spoločností musia spĺňať podmienky a zásady týkajúce sa životaschopnosti, štátnej pomoci a zníženia výrobnej kapacity vymedzené v týchto ustanoveniach a v dodatku A.

6. Spoločnosti, ktoré nie sú uvedené v dodatku A časť I uvedené ako „oprávnené spoločnosti“, nevyužívajú štátnu pomoc na reštrukturalizáciu ani žiadnu inú pomoc, ktorá sa nepovažuje za zlučiteľnú s pravidlami Spoločenstva o poskytovaní štátnej pomoci a nebude sa od nich požadovať, aby v tejto súvislosti znížili kapacitu výroby. Akékoľvek zníženia výrobnej kapacity sa v rámci týchto spoločností nepočítajú za minimálne zníženie.

7. Celková hrubá čiastka reštrukturalizačnej pomoci, ktorá má byť schválená pre oprávnené spoločnosti, sa určí na základe odôvodnení každého jednotlivého opatrenia pomoci, ktoré je stanovené v konečnom národnom reštrukturalizačnom programe a v jednotlivých podnikateľských zámeroch, ktoré majú byť schválené rumunskými orgánmi, a podlieha záverečnému overeniu splnenia kritérií stanovených v článku 9 ods. 4 protokolu 2 k európskej dohode, a schváleniu Radou. Celková hrubá čiastka reštrukturalizačnej pomoci poskytnutá a vyplatená v období rokov 1993 - 2004 v žiadnom prípade nepresiahne 49 985 miliárd ROL. V rámci tohto celkového limitu sa uplatňujú tieto vedľajšie limity alebo maximálne čiastky štátnej pomoci poskytnuté a vyplatené každej oprávnenej spoločnosti v období rokov 1993 - 2004:

Ispat Sidex Galaţi	30 598 miliárd ROL
Siderurgica Hunedoara	9 975 miliárd ROL
CS Reşiţa	4 707 miliárd ROL
IS Câmpia Turzii	2 234 miliárd ROL
COS Târgovişte	2 399 miliárd ROL
Donasid (Siderca) Călăraşi	72 miliárd ROL

Štátna pomoc vedie za bežných trhových podmienok k životaschopnosti oprávnených spoločností na konci reštrukturalizačného obdobia. Čiastka a intenzita tejto pomoci musia byť prísne limitované na to, čo je absolútne potrebné na obnovenie tejto životaschopnosti. Životaschopnosť sa stanovuje zohľadnením referenčných hodnôt popísaných v dodatku A časť III.

Rumunsko neposkytne žiadnu ďalšiu štátnu pomoc na účely reštrukturalizácie rumunského oceliarskeho priemyslu.

8. Celkové čisté zníženie výrobnej kapacity, ktoré musia oprávnené spoločnosti dosiahnuť v období rokov 1993-2008, sa pre hotové výrobky stanovuje najmenej na 2,05 milióna ton.

Toto zníženie výrobnej kapacity sa meria na základe trvalého uzavretia dotknutých výrobných zariadení na valcovanie za tepla ich fyzickým zničením tak, aby už nemohli byť uvedené do prevádzky. Vyhlásenie konkurzu na oprávnenú spoločnosť sa nepovažuje za zníženie výrobnej kapacity[1].

Najnižšie čisté zníženie výrobnej kapacity 2,05 milióna ton a termíny zastavenia výroby a trvalého uzavretia príslušných zariadení sa dosiahnu v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v dodatku A časť II.

[1] Zníženia výrobnej kapacity musia byť trvalé, ako je to definované v rozhodnutí Komisie č. 3010/91/ESUO (Ú. v. ES L 286, 6.10.1991, s. 20.)

9. Jednotlivé podnikateľské zámery musia byť písomne potvrdené oprávnenými spoločnosťami. Vykonávajú sa a zahŕňajú najmä:

a) Pre Ispat Sidex Galați:

i) vykonávanie investičného programu na modernizáciu prác, zvýšenie výnosov, zníženie nákladov (najmä spotreby energie) a zvýšenie kvality

ii) preorientovanie sa na trh s plochými výrobkami z ocele s vyššou pridanou hodnotou

iii) zvýšenie prevádzkovej efektívnosti a zlepšenie organizačného riadenia

iv) ukončenie finančnej reštrukturalizácie spoločnosti

v) vykonanie investícií potrebných na zosúladenie s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia

b) Pre Siderurgica Hunedoara:

i) modernizácia zariadení na dosiahnutie predpokladaného plánu odbytu

ii) zvýšenie prevádzkovej efektívnosti a zlepšenie organizačného riadenia

iii) vykonanie investícií potrebných na zosúladenie s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia

c) Pre IS Câmpia Turzii:

i) zvýšenie objemu výroby transformovaných výrobkov s vyššou pridanou hodnotou

ii) vykonávanie investičného programu na zvýšenie kvality výroby

iii) zvýšenie prevádzkovej efektívnosti a zlepšenie organizačného riadenia

iv) vykonávanie investícií potrebných na zosúladenie s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia

d) Pre CS Reşiţa:

i) špecializovanie sa na dodávku polotovarov pre miestne odvetvie potrubných systémov

ii) uzavretie neefektívnych kapacít

iii) vykonávanie investícií potrebných na zosúladenie s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia

e) Pre COS Târgovişte:

i) zvýšenie podielu výrobkov s vyššou pridanou hodnotou

ii) vykonávanie investičného programu na dosiahnutie zníženia nákladov, zvýšenie efektívnosti a zlepšenia kvality

iii) vykonanie investícií potrebných na zosúladenie s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia

f) Pre Donasid Călăraşi:

i) vykonávanie investičného programu na modernizáciu prác

ii) zvýšenie podielu hotových výrobkov

iii) vykonanie investícií potrebných na zosúladenie s právnymi predpismi v oblasti životného prostredia.

10. Všetky následné zmeny v národnom reštrukturalizačnom programe a v jednotlivých podnikateľských zámeroch musia byť schválené Komisiou a v prípade potreby Radou.

11. Vykonávanie reštrukturalizácie sa vykoná za úplnej transparentnosti a na základe zásad zdravého trhového hospodárstva.

12. Komisia a Rada pred pristúpením a po pristúpení až do roku 2009 podrobne monitorujú vykonávanie reštrukturalizačného programu a jednotlivých podnikateľských zámerov ako aj plnenie podmienok stanovených v týchto ustanoveniach a v dodatku A. Komisia a Rada pozorne monitorujú najmä hlavné záväzky a ustanovenia stanovené v odseku 7 a 8, ktoré sa týkajúce štátnej pomoci, životaschopnosti a zníženia výrobnej kapacity pričom používajú najmä reštrukturalizačné kritériá ustanovené v odseku 9 a v dodatku A časti III. Na tento účel bude Komisia predkladať Rade správy.

13. Monitorovanie zahŕňa nezávislé hodnotenie, ktoré sa vykonáva každoročne v rokoch 2005 až 2009.

14. Rumunsko bude v plnej miere spolupracovať so zreteľom na všetky monitorovacie opatrenia. Najmä:

– Rumunsko predkladá Komisii 6-mesačné správy najneskôr do 15. marca a do 15. septembra každého roka, pokiaľ Komisia nerozhodne inak. Prvá správa musí byť doručená Komisii do 15. marca 2005 a posledná správa do 15. marca 2009;

– tieto správy musia obsahovať všetky údaje potrebné na monitorovanie procesu reštrukturalizácie a zníženia a využitia výrobnej kapacity a poskytovať dostatočné finančné údaje na posúdenie splnenia podmienok a požiadaviek uvedených v týchto ustanoveniach a dodatku A. Správy musia obsahovať aspoň informácie stanovené v dodatku A časť IV, pričom Komisia si vyhradzuje právo na ich zmenu so zreteľom na svoje skúsenosti počas procesu monitorovania. Okrem obchodných správ jednotlivých oprávnených spoločností sa vypracuje správa o celkovej situácii rumunského oceliarskeho odvetvia vrátane najnovšieho makroekonomického vývoja;

– Rumunsko zaviaže oprávnené spoločnosti, aby sprístupnili všetky príslušné údaje, ktoré by mohli byť za iných okolností považované za dôverné. Komisia pri podávaní správ Rade zabezpečí, aby dôverné informácie týkajúce sa jednotlivých spoločností neboli zverejnené.

15. Poradný výbor skladajúci sa zo zástupcov rumunských orgánov a z Komisie zasadá raz za šesť mesiacov. Ak to Komisia považuje za potrebné, zasadnutia tohto Poradného výboru sa tiež môžu konať ad hoc.

16. Ak Komisia na základe monitorovania zistí, že sa vyskytli podstatné odchýlky od prognóz v makroekonomickom vývoji, na základe ktorých bola posudzovaná finančná situácia alebo životaschopnosť oprávnených spoločností, môže požadovať od Rumunska, aby prijalo vhodné opatrenia na posilnenie alebo zmenu reštrukturalizačných opatrení dotknutých oprávnených spoločností.

17. Ak by sa monitorovaním preukázalo, že:

a) podmienky stanovené v týchto ustanoveniach a v dodatku A neboli splnené, alebo že

b) záväzky prijaté Rumunskom v rámci predĺženia obdobia, počas ktorého môže Rumunsko výnimočne poskytnúť štátnu pomoc pre reštrukturalizáciu svojho oceliarskeho priemyslu podľa európskej dohody, neboli splnené, alebo že

c) v priebehu obdobia reštrukturalizácie Rumunsko poskytlo oprávneným spoločnostiam alebo akejkoľvek oceliarskej spoločnosti dodatočnú nezlučiteľnú štátnu pomoc,

Komisia prijme vhodné opatrenia, ktoré budú od dotknutej spoločnosti vyžadovať vrátenie akejkoľvek pomoci poskytnutej v rozpore s podmienkami stanovenými v týchto ustanoveniach a v dodatku A. V prípade potreby sa obrátia na ochranné doložky, ako je to ustanovené v článku 37 aktu alebo podľa článku 39 aktu.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

31999 R 1493: nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32003 R 1795: nariadenie Komisie (ES) č. 1795/2003 z 13.10.2003 (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 13).

Odchylne od článku 19 ods. 1 až 3 nariadenia (ES) č. 1493/1999 môže Rumunsko uznať práva na opätovnú výsadbu získané z vyklčovania hybridných odrôd, ktoré nemožno začleniť do klasifikácie odrôd vinnej révy, pestovaných na rozlohe 30 000 hektárov. Tieto práva na opätovnú výsadbu možno využiť len do 31. decembra 2014 a výlučne na výsadbu odrody *Vitis vinifera*.

Reštrukturalizácia a konverzia týchto vinohradov nebude oprávnená na príspevok Spoločenstva ustanovený v článku 13 nariadenia (ES) č. 1493/1999. Vnútroštátnu pomoc však možno poskytnúť na náklady vyplývajúce z ich reštrukturalizácie a konverzie. Takáto pomoc nesmie prekročiť 75% všetkých nákladov na vinohrad.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

32004 R 0852: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

32004 R 0853: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické pravidlá pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).

a) Štrukturálne požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 852/2004, príloha II, kapitola II a v nariadení (ES) č. 853/2004, príloha III, oddiel I, kapitoly II a III, oddiel II, kapitoly II a III a oddiel V, kapitola I sa nevzťahujú na prevádzkarne v Rumunsku, ktoré sú uvedené v dodatku B k tejto prílohe, do 31. decembra 2009 podľa podmienok uvedených nižšie.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v prevádzkarniach v Rumunsku, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písmena a). Tieto výrobky musia byť označené odlišnou zdravotnou alebo identifikačnou značkou ako je tá, ktorá je uvedená v článku 5 nariadenia (ES) č. 853/2004.

Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak časť prevádzkarne podlieha ustanoveniam písmena a).

c) Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku B k tejto prílohe môžu do 31. decembra 2009 prijímať dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňa požiadavky alebo nebolo upravené v súlade s požiadavkami v nariadení (ES) č. 853/2004, príloha III, oddiel IX, kapitola I, podkapitoly II a III za predpokladu, že tieto hospodárstva, z ktorých sa mlieko dodáva, sú uvedené v zozname, ktorý na tento účel vedú rumunské orgány. Rumunsko predloží výročné správy Komisii o pokroku dosiahnutom pri modernizácii týchto hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, a systémov získavania mlieka.

d) Rumunsko zabezpečí postupný súlad so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a). Rumunsko pred dňom pristúpenia predloží Komisii plán modernizácie, ktorý bude schválený príslušným vnútroštátnym veterinárnym orgánom, pre každú prevádzkareň, na ktorú sa vzťahuje opatrenie stanovené v písmene a) a ktorá je uvedená v dodatku B. Tento plán bude obsahovať zoznam všetkých nedostatkov vzhľadom na požiadavky uvedené v odseku a) a plánovaný dátum ich odstránenia. Rumunsko predloží výročné správy Komisii o pokroku dosiahnutom v každej z týchto prevádzkární. Rumunsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2009 splnia v plnom rozsahu tieto požiadavky.

e) Komisia môže, v súlade s postupom uvedeným v článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002[1], aktualizovať dodatok B k tejto prílohe pred pristúpením a do 31. decembra 2009 a v tejto súvislosti doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné vykonávacie pravidlá s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu môžu byť prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 58 nariadenia (ES) č. 178/2002.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

31991 L 0414: smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0099: smernica Komisie 2004/99/ES z 1.10.2004 (Ú. v. EÚ L 309, 6.10.2004, s. 6).

Odchylne od článku 13 ods. 1 smernice 91/414/EHS môže Rumunsko odložiť termíny na poskytnutie informácií uvedených v prílohe II a prílohe III k smernici 91/414/EHS týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín v súčasnosti povolených v Rumunsku a uvádzaných na trh výlučne na rumunskom území, ktoré obsahujú zlúčeniny mede (síran, oxychlorid alebo hydroxid), síru, acetochlór, dimetoat a 2,4-D za predpokladu, že tieto zložky sú tiež uvedené v prílohe I k tejto smernici. Vyššie uvedené termíny možno posunúť najneskôr do 31. decembra 2009 okrem 2,4-D, pre ktorý možno termín posunúť najneskôr do 31. decembra 2008. Vyššie uvedené ustanovenia sa vzťahujú iba na tých žiadateľov, ktorí začali účinne pracovať na tvorbe alebo získavaní požadovaných údajov pred 1. januárom 2005.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31993 R 3118: nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1) naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002 z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19.3.2002, s. 1).

a) Odchylne od článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 a do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú dopravcovia usadení v Rumunsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Rumunsku.

b) Pred koncom tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky, alebo budú od toho momentu plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, uplatňuje sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa tiež uplatňuje článok 1.

c) Členské štáty, v ktorých sa podľa písmena b) uplatňuje článok 1 nariadenia, môžu do konca piateho roka nasledujúceho po dni pristúpenia použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku v dôsledku alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej nákladnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o potrebe prijatia ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to spolu s uvedením dôvodov Komisii.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) a b), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy postupnou výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných zmlúv. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

e) Uplatňovanie písmen a) až c) nesmie viesť k obmedzeniu prístupu k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy vo väčšej miere ako predo dňom podpísania Zmluvy o pristúpení.

2. 31996 L 0053: smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32002 L 0007: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/7/ES z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).

Odchylne od článku 3 ods. 1 smernice 96/53/ES môžu vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty kategórií 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 a 3.5.1 bližšie určené v prílohe I k uvedenej smernici, používať nemodernizované časti rumunskej cestnej siete do 31. decembra 2013, ak spĺňajú rumunské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu.

Odo dňa pristúpenia nemožno stanoviť žiadne obmedzenia používania vozidlami, ktoré spĺňajú požiadavky smernice Rady 96/53/ES, hlavných tranzitných trás ustanovených v prílohe 5 dohody o doprave medzi ES a Rumunskom[1] a prílohe 1 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete[2], ktoré sú uvedené nižšie:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (cesta E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (cesty 1 H a E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (cesta E 85)
4. Tişiţa – Tecuci – Huşi – Albiţa (cesta E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (cesta E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta-Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (cesta E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (cesta 6)
8. Drobeta-Turnu Severin – Calafat (cesta 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (cesty E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (cesty E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (cesta E 68)
12. Timişoara – Stamora Moravița

[1] Dohoda o cestnej doprave medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom, ktorá ustanovuje určité podmienky prepravy tovaru po ceste z 28. júna 2001 (Ú. v. ES L 142, 31.5.2002, s.75).

[2] Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. ES L 167, 30.4.2004, s. 1).

Rumunsko musí dodržať časový harmonogram ustanovený v nižšie uvedenej tabuľke na modernizáciu siete ciest druhej triedy, ako je zaznačené nižšie na mape. Pri akýchkoľvek investíciách do infraštruktúry, na ktoré sa použijú prostriedky z rozpočtu Spoločenstva, sa musí zabezpečiť, aby boli hlavné dopravné tepny vybudované alebo modernizované na únosnosť 11,5 tony na nápravu.

S dokončovaním modernizácie je spojené postupné sprístupňovanie rumunskej siete ciest druhej triedy pre vozidlá v medzinárodnej cestnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty stanovené v smernici. Pokiaľ je to technicky možné, umožní sa počas celého prechodného obdobia používanie nemodernizovaných častí siete ciest druhej triedy na účely nakládky a vykládky.

Odo dňa pristúpenia všetky vozidlá v medzinárodnej cestnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice 96/53/ES podliehajú len dočasným dodatočným poplatkom v rumunskej dopravnej sieti ciest druhej triedy, pokiaľ prekračujú limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu. Tieto vozidlá nesmú podliehať takým dočasným dodatočným poplatkom v rumunskej dopravnej sieti ciest druhej triedy, ak prekračujú vnútroštátne limity vo vzťahu k rozmerom alebo celkovej hmotnosti vozidla. Navyše tie vozidlá v medzinárodnej cestnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice 96/53/ES a sú vybavené vzduchovým odpružením, podliehajú poplatkom najmenej o 25% nižším.

Dočasné dodatočné spoplatnenie používania nemodernizovaných častí siete ciest druhej triedy vozidlami v medzinárodnej cestnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, nesmie byť diskriminačné. Systém poplatkov musí byť transparentný a platenie týchto poplatkov nesmie predstavovať neprimeranú administratívnu záťaž alebo zdržanie pre užívateľa, ani byť dôvodom na systematickú kontrolu dodržiavania maximálnej hmotnosti pripadajúcej na nápravu na štátnych hraniciach. Presadzovanie obmedzení hmotnosti pripadajúcej na nápravu musí byť zabezpečené na nediskriminačnom základe na celom území a byť účinné aj voči vozidlám registrovaným v Rumunsku.

Poplatky pre vozidlá bez vzduchového odpruženia, ktoré spĺňajú tieto limitné hodnoty ustanovené v smernici 96/53/ES, nesmú prekročiť úroveň poplatkov stanovenú nižšie v tabuľke (vyjadrené v hodnotách v roku 2002). Vozidlá vybavené vzduchovým odpružením, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice 96/53/ES, podliehajú poplatkom najmenej o 25% nižším.

Maximálna úroveň poplatkov (údaje z roku 2002) pre vozidlá bez vzduchového odpruženia, ktoré spĺňajú limitné hodnoty ustanovené v smernici 96/53/ES

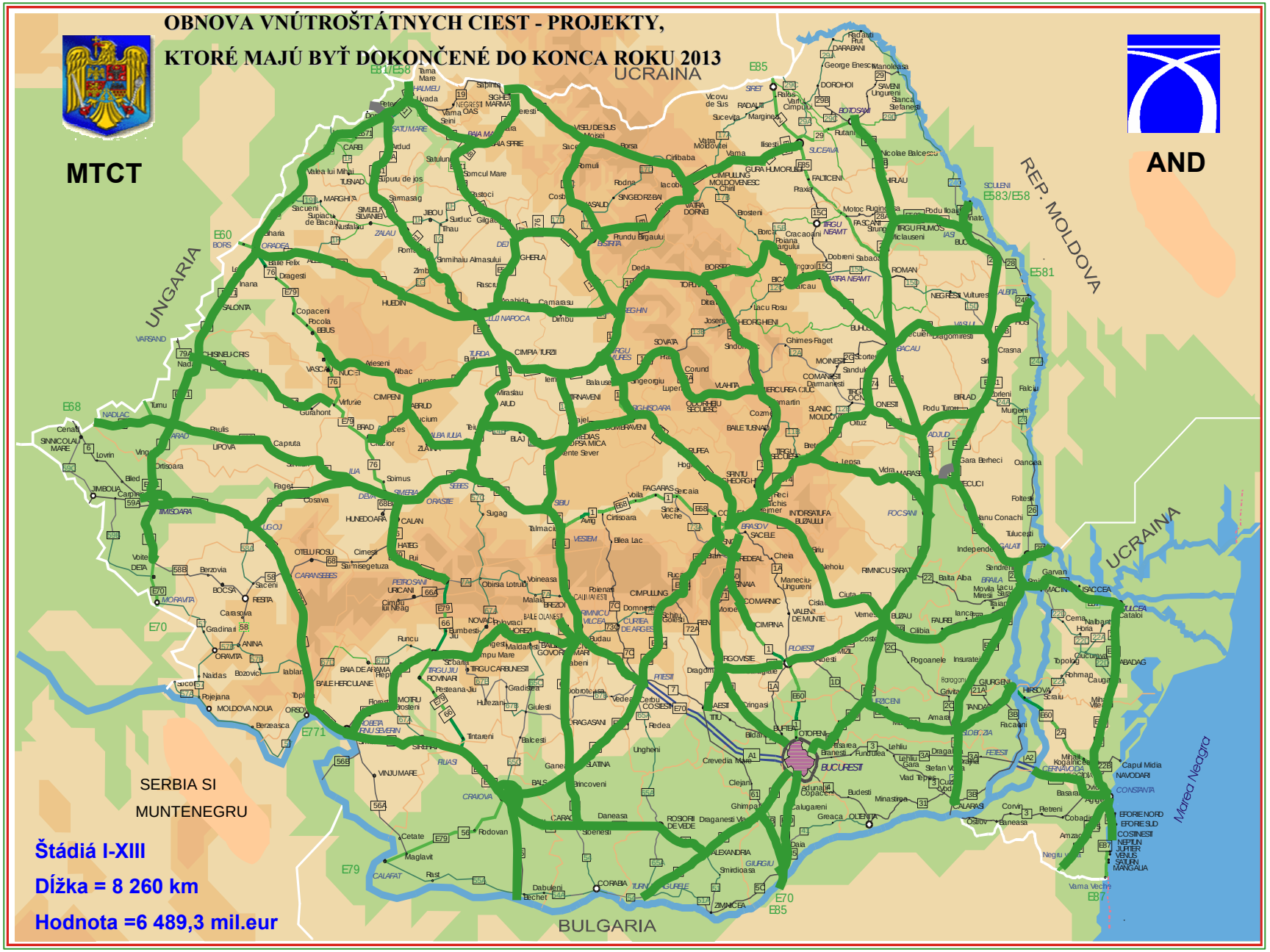
Deklarovaný náklad na jednu nápravu vozidla od - do	Čiastka dodatočného poplatku pre použitie jedného kilometra nezmodernizovanej cesty (s maximálnou prepravnou kapacitou 10 ton na nápravu) v eurách (údaje z roku 2002)
od 10 ton na nápravu do 10,5 tony na nápravu	0,11
od 10,5 tony na nápravu do 11 ton na nápravu	0,30
od 11 ton na nápravu do 11,5 tony na nápravu	0,44

Časový harmonogram modernizácie siete ciest druhej triedy, v ktorej sa uskutoční postupné sprístupňovanie pre vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice 96/53/ES

Obdobie	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	SPOLU
Km vo výstavbe [1]	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Km odovzdané do prevádzky [2]	960	1 674	528	624	504	543	471	
Kumulované práce (v km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

[1] Km vo výstavbe = úseky ciest, na ktorých sú vykonávané práce počas referenčného roka. Tieto práce môžu začať v referenčnom roku, alebo mohli začať v predchádzajúcich rokoch.

[2] Km odovzdané do prevádzky = úseky ciest, na ktorých boli práce ukončené, alebo boli odovzdané do prevádzky v referenčnom roku.


OBNOVA VNÚTROŠTÁTNYCH CIEST - PROJEKTY,
KTORÉ MAJÚ BYŤ DOKONČENÉ DO KONCA ROKU 2013
MTCT
AND
UCRAINA
REP. MOLDOVA
UNGARIA
SERBIA SI
MUNTENEGRU
BULGARIA
Štádiá I-XIII
Dĺžka = 8 260 km
Hodnota =6 489,3 mil.eur

3. 31999 L 0062: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o poplatkoch za používanie určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami (Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 42) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

Odchylne od ustanovenia článku 6 ods. 1 smernice 1996/62/ES sa v Rumunsku do 31. decembra 2010 neuplatňujú minimálne sadzby dane stanovené v prílohe I k smernici pre vozidlá, ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave.

Počas tohto obdobia sadzby dane uplatňované Rumunskom na tieto vozidlá postupne dosiahnu minimálne sadzby dane stanovené v prílohe I k smernici v súlade s nasledujúcim rozvrhom:

– k 1. januáru 2007, sadzby uplatňované Rumunskom nesmú byť nižšie ako 60% minimálnej sadzby dane stanovenej v prílohe I k smernici;

– k 1. januáru 2009, sadzby uplatňované Rumunskom nesmú byť nižšie ako 80% minimálnej sadzby dane stanovenej v prílohe I k smernici.

7. DANE

1. 31977 L 0388: šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0066: smernicou Rady 2004/66/ES z 26.4.2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS si Rumunsko môže ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však**,** pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 8), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 L 0117: smernica Rady 2003/117/ES z 5.12.2003 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 49).

Odchylne od článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS môže Rumunsko do 31. decembra 2009 odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej predajnej ceny (vrátane všetkých daní) na cigarety tej cenovej kategórie, po ktorej je najväčší dopyt, za predpokladu, že bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoje sadzby spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov[1], a po oboznámení Komisie môžu členské štáty počas uplatňovania uvedenej odchylky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu prepraviť na ich územie z Rumunska, bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín.Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, môžu vykonávať nevyhnutné kontroly za predpokladu, že tieto kontroly neovplyvňujú riadne fungovanie vnútorného trhu.

[1] Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 36).

3. 32003 L 0049: smernica Rady 2003/49/ES z 3. júna 2003 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom na výplaty úrokov a licenčných poplatkov medzi združenými spoločnosťami rôznych členských štátov (Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 49), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0076: smernica Rady 2004/76/ES z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 106).

Rumunsko je oprávnené neuplatňovať ustanovenia článku 1 smernice 2003/49/ES do 31. decembra 2010. Počas uvedeného prechodného obdobia, daňová sadzba uplatňovaná na výplaty úrokov alebo licenčných poplatkov združeným spoločnostiam iného členského štátu alebo trvalému podniku združenej spoločnosti členského štátu, ktorý sa nachádza v inom členskom štáte, nesmie presiahnuť 10%.

4. 32003 L 0096: smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51), naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0075: smernica Rady 2004/75/ES z 29.4.2004 (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 100).

a) Odchylne od článku 7 smernice 2003/96/EC môže Rumunsko uplatňovať tieto prechodné obdobia:

– do 1. januára 2011 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania bezolovnatého benzínu, ktorý sa používa ako palivo, na minimálnu úroveň 359 EUR na 1 000 l. Skutočná daňová sadzba uplatňovaná na bezolovnatý benzín, ktorý sa používa ako palivo, nesmie byť od 1. januára 2008 nižšia ako 323 EUR na 1 000 l,

– do 1. januára 2013 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania plynového oleja, ktorý sa používa ako palivo, na minimálnu úroveň 330 EUR na 1 000 l. Skutočná daňová sadzba uplatňovaná na plynový olej, ktorý sa používa ako palivo, nesmie byť od 1. januára 2008 nižšia ako 274 EUR na 1 000 l a od 1. januára 2011 302 EUR na 1 000 l.

b) Odchylne od článku 9 smernice 2003/96/ES môže Rumunsko uplatňovať tieto prechodné obdobia:

– do 1. januára 2010 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania zemného plynu, ktorý sa používa na kúrenie na nepodnikateľské účely, na minimálnu úroveň zdaňovania stanovenú v prílohe I, tabuľke C,

– do 1. januára 2010 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania ťažkého palivového oleja, ktorý sa používa na diaľkové kúrenie, na minimálnu úroveň zdaňovania stanovenú v prílohe I, tabuľke C,

– do 1. januára 2009 na úpravu vnútroštátnych úrovní zdaňovania ťažkého palivového oleja, ktorý sa používa na iné ako diaľkové kúrenie, na minimálne úrovne zdaňovania stanovené v prílohe I, tabuľke C.

Skutočná daňová sadzba uplatňovaná na dotknuté výrobky z ťažkého palivového oleja nesmie byť od 1. januára 2007 nižšia ako 13 EUR na 1 000 kg.

c) Odchylne od článku 10 smernice 2003/96/ES môže Rumunsko uplatňovať prechodné obdobie do 1. januára 2010 na úpravu vnútroštátnej úrovne zdaňovania elektriny na minimálne úrovne zdaňovania stanovené prílohe I, tabuľke C. Skutočné daňové sadzby uplatňované na elektrinu nesmú byť od 1. januára 2007 nižšie ako 50% príslušnej minimálnej sadzby Spoločenstva.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23.12.1968, s. 14) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14.12.1998 (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 100).

Odchylne od článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2011 v Rumunsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Rumunsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií ropných výrobkov uvedených v článku 2 zodpovedali aspoň nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby v zmysle článku 1 ods. 1:

– 68,75 dní do 1. januára 2007;
– 73 dní do 31. decembra 2007;
– 77,25 dní do 31. decembra 2008;
– 81,5 dní do 31. decembra 2009;
– 85,45 dní do 31. decembra 2010;
– 90 dní do 31. decembra 2011.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 24), zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

1. Odchylne od článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch v Rumunsku neuplatňujú:

   – do 31. decembra 2007 na 115 skladovacích zariadení v 12 distribučných skladoch a do 31. decembra 2008 na 4 skladovacie zariadenia v 1 distribučnom sklade s naloženým množstvom väčším ako 25 000 ton/rok, ale menším alebo rovnajúcim sa 50 000 ton/rok;

   – do 31. decembra 2007 na 138 skladovacích zariadení v 13 distribučných skladoch, do 31. decembra 2008 na 57 skladovacích zariadení v 10 distribučných skladoch a do 31. decembra 2009 na 526 skladovacích zariadení v 63 distribučných skladoch s naloženým množstvom menším alebo rovnajúcim sa 25 000 ton/rok.

2. Odchylne od článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie existujúcich mobilných zásobníkov v distribučných skladoch v Rumunsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na 36 zariadení na plnenie a vyprázdňovacích zariadení v 12 distribučných skladoch s naloženým množstvom väčším ako 25 000 ton/rok, ale menším alebo rovnajúcim sa 150 000 ton/rok;

– do 31. decembra 2007 na 82 zariadení na plnenie a vyprázdňovacích zariadení v 18 distribučných skladoch, do 31. decembra 2008 na 14 zariadení na plnenie a vyprázdňovacích zariadení v 11 distribučných skladoch a do 31. decembra 2009 na 114 zariadení na plnenie a vyprázdňovacích zariadení v 58 distribučných skladoch s naloženým množstvom menším alebo rovnajúcim sa 25 000 ton/rok.

3. Odchylne od článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch v Rumunsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na 31 automobilových cisterien;

– do 31. decembra 2008 na ďalších 101 automobilových cisterien;

– do 31. decembra 2009 na ďalších 432 automobilových cisterien.

4. Odchylne od článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie do existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach v Rumunsku neuplatňujú:

– do 31. decembra 2007 na 116 čerpacích staníc, do 31. decembra 2008 na ďalších 19 čerpacích staníc a do 31. decembra 2009 na ďalších 106 čerpacích staníc s naloženým množstvom väčším ako 1 000 m^3/rok;

– do 31. decembra 2007 na 49 čerpacích staníc, do 31. decembra 2008 na ďalších 11 čerpacích staníc a do 31. decembra 2009 na ďalších 85 čerpacích staníc s naloženým množstvom väčším ako 500 m^3/rok, ale menším alebo rovnajúcim sa 1000 m^3/rok;

– do 31. decembra 2007 na 23 čerpacích staníc, do 31. decembra 2008 na ďalších 14 čerpacích staníc a do 31. decembra 2009 na ďalších 188 čerpacích staníc s naloženým množstvom menším alebo rovnajúcim sa 500 m^3/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1), naposledy zmenené a doplnené predpisom:

– 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28.12.2001 (Ú. v. ES L 349, 31.12.2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2015 sa budú všetky zásielky odpadov do Rumunska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe II nariadenia (EHS) č. 259/93, oznamovať príslušným orgánom a spracovávať v súlade s článkami 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Odchylne od článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 môžu príslušné rumunské orgány do 31. decembra 2011 vzniesť námietky proti zásielkam nasledujúcich odpadov uvedených v prílohe III určených na zhodnotenie do Rumunska v súlade s dôvodmi na vznesenie námietok ustanovenými v článku 4 ods. 3 nariadenia. Tieto zásielky podliehajú ustanoveniam článku 10 nariadenia.

AA. ODPADY OBSAHUJÚCE KOVY

- AA 060 Popol a zvyšky vanádia
- AA 080 Odpad, šrot a zvyšky tália
- AA 090 Odpad a zvyšky arzénu
- AA 100 Odpad a zvyšky ortuti
- AA 130 Roztoky z morenia kovov

AB. ODPADY OBSAHUJÚCE NAJMÄ ANORGANICKÉ ZLOŽKY, KTORÉ MÔŽU OBSAHOVAŤ KOVY A ORGANICKÉ MATERIÁLY

- AB 010 Troska, popol a zvyšky nikde nešpecifikované ani nezahrnuté
- AB 020 Zvyšky vznikajúce pri spaľovaní komunálneho odapdu/odpadu z domácností
- AB 030 Odpad z nekyanidových systémov, ktoré vznikajú pri povrchovom spracovaní kovov
- AB 040 Sklenený odpad z obrazoviek a iného aktivovaného skla
- AB 050 Kal fluoridu vápenatého
- AB 060 Iné anorganické zlúčeniny fluóru vo forme kvapalín alebo kalov
- AB 080 Použité katalyzátory neuvedené v zelenom zozname
- AB 090 Odpad z hydrátov hliníka
- AB 110 Zásadité roztoky
- AB 120 Anorganické zlúčeniny halogenidov nikde nešpecifikované ani nezaradené

AC. ODPADY OBSAHUJÚCE NAJMÄ ORGANICKÉ ZLOŽKY, KTORÉ MÔŽE OBSAHOVAŤ KOVY A ANORGANICKÉ MATERIÁLY

- AC 040 Kaly olovnatého benzínu
- AC 050 Kvapaliny na prenos tepla
- AC 060 Hydraulické kvapaliny
- AC 070 Brzdové kvapaliny
- AC 080 Nemrznúce kvapaliny
- AC 090 Odpad z výroby, spracovania a použitia živíc, latexu, zmäkčovadiel, glejov a lepidiel
- AC 100 Nitrocelulóza
- AC 110 Fenoly, zlúčeniny fenolov, vrátane chlórofenolu vo forme kvapalín alebo kalov
- AC 120 Polychlórované naftalény
- AC 140 Trietylamínový katalyzátor pre tvrdnutie zlievárenských pieskov
- AC 150 Chlórofluorokarbóny
- AC 160 Halóny
- AC 190 Odletky - ľahká frakcia vznikajúca pri šrotovaní automobilov
- AC 200 Organické zlúčeniny fosforu
- AC 210 Nehalogénované rozpúšťadlá

- AC 220 Halogénované rozpúšťadlá
- AC 230 Halogénované alebo nehalogénované bezvodé destilačné zvyšky zo spracovania organických rozpúšťadiel s cieľom ich ďalšieho použitia
- AC 240 Odpad vznikajúci pri výrobe alifatických halogénovaných uhľovodíkov (napr. chlórmetánov, dichlóretánu, vinylchloridu, vinylidénchloridu, alylchloridu a epichlórhydrínu)
- AC 260 Tekutý maštaľný hnoj, fekálie
- AC 270 Kanalizačné kaly

AD. ODPAD, KTORÝ MÔŽE OBSAHOVAŤ BUĎ ANORGANICKÉ ALEBO ORGANICKÉ ZLOŽKY

- AD 010 Odpad z výroby a prípravy farmaceutických výrobkov
- AD 020 Odpad z výroby, spracovania a použitia biocídov a fytofarmaceutických výrobkov
- AD 030 Odpad z výroby, spracovania a použitia konzervačných prípravkov na drevo

Odpad, ktorý obsahuje, skladá sa alebo je kontaminovaný niektorou z nasledujúcich látok:

- AD 040 - Anorganické kyanidy, okrem zvyškov obsahujúcich drahé kovy v tuhej forme s nepatrnými množstvami anorganických kyanidov
- AD 050 - Organické kyanidy

– AD 080 Odpad výbušného charakteru, ak nepodlieha iným zvláštnym právnym predpisom

– AD 110 Kyslé roztoky

– AD 120 Iónomeničové živice

– AD 130 Fotoaparáty s batériami na jedno použitie

– AD 140 Odpad z kontrolných zariadení priemyselného znečistenia na čistenie priemyselných splodín, nikde nešpecifikovaný ani nezahrnutý

– AD 150 Prirodzene sa vyskytujúci organický materiál používaný ako filtračné médium (napr. biofiltre)

– AD 160 Komunálny odpad/odpad z domácností

– AD 170 Opotrebované aktívne uhlie s nebezpečnými vlastnosťami, vyplývajúcimi z jeho použitia v anorganickom chemickom, organickom chemickom a farmaceutickom priemysle, z úpravy odpadových vôd, čistenia plynov/ovzdušia a podobných aplikácií

Táto lehota sa môže predĺžiť najdlhšie do 31. decembra 2015 podľa postupu vymedzeného v článku 18 smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch[1], zmenenej a doplnenej smernicou Rady 91/156/EHS[2].

[1] Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. ES L 284, 31.10.2003, s.1)

[2] Ú. v. ES L 78, 26.3.1991, s. 32.

c) Odchylne od článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 môžu príslušné rumunské orgány do 31. decembra 2011 vzniesť námietky proti zásielkam odpadov do Rumunska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe IV k nariadeniu, ako aj proti zásielkam odpadov, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré nie sú uvedené v prílohách k nariadeniu, v súlade s dôvodmi na vznesenie námietok ustanovenými v článku 4 ods. 3 nariadenia. Táto lehota sa môže predĺžiť najdlhšie do 31. decembra 2015 podľa postupu vymedzeného v článku 18 smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch[1], zmenenej a doplnenej smernicou Rady 91/156/EHS[2].

d) Odchylne od článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné rumunské orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka z niektorých ustanovení smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia[3], smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov[4] alebo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení[5] počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje dočasná výnimka.

---

1 Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. ES L 284, 31.10.2003, s.1).

2 Ú. v. ES L 78, 26.3.1991, s. 32.

3 Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s.1).

4 Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

5 Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s.1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32004 L 0012: smernica Európskeho parlamentu Rady 2004/12/ES z 11.2.2004 (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 26).

a) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2011 ciele celkového zhodnocovania alebo spaľovania v spaľovniach s energetickým zhodnocovaním v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

  – 32% hmotnosti do 31. decembra 2006, 34% pre rok 2007, 40% pre rok 2008, 45% pre rok 2009 a 48% pre rok 2010.

b) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2013 ciele celkového zhodnocovania alebo spaľovania v spaľovniach s energetickým zhodnocovaním v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

  – 53% hmotnosti pre rok 2011 a 57% pre rok 2012.

c) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. c) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2011 recyklačný cieľ pre plasty v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 8% hmotnosti do 31. decembra 2006, 10% pre rok 2007, 11% pre rok 2008, 12% pre rok 2009 a 14% pre rok 2010.

d) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. d) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2013 celkový recyklačný cieľ v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 26% hmotnosti do 31. decembra 2006, 28% pre rok 2007, 33% pre rok 2008, 38% pre rok 2009, 42% pre rok 2010, 46% pre rok 2011 a 50% pre rok 2012.

e) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. e) bodu (i) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2007 recyklačný cieľ pre sklo v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 21% hmotnosti do 31. decembra 2006, 22% pre rok 2007, 32% pre rok 2008, 38% pre rok 2009, 44% pre rok 2010, 48% pre rok 2011 a 54% pre rok 2012.

f) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. e) bodu (iv) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2013 recyklačný cieľ pre plasty, pričom sa berie do úvahy výlučne materiál, ktorý je recyklovaný späť na plast, v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 16% hmotnosti pre rok 2011 a 18% pre rok 2012.

g) Odchylne od článku 6 ods. 1 písm. e) bodu (v) smernice 94/62/ES dosiahne Rumunsko do 31. decembra 2011 recyklačný cieľ pre drevo v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– 4% hmotnosti do 31. decembra 2006, 5% pre rok 2007, 7% pre rok 2008, 9% pre rok 2009 a 12% pre rok 2010.

3. 31999 L 0031: smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1) zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

a) Odchylne od článku 14 písm. c) a bodov 2, 3, 4 a 6 prílohy I k smernici 1999/31/ES a bez toho, aby bola dotknutá smernica Rady 75/442/EHS zo 14. júla 1975 o odpadoch[1] a smernica Rady 91/689/EHS z 12: decembra 1991 o nebezpečnom odpade[2],sa požiadavky týkajúce sa kontroly vôd a riadenia priesakových vôd, ochrany pôdy a vody, kontroly plynov a stability do 16. júla 2017 nebudú v Rumunsku uplatňovať na 101 existujúcich komunálnych skládok.

Rumunsko zabezpečí postupné znižovanie odpadu ukladaného na týchto 101 existujúcich nevyhovujúcich komunálnych skládkach v súlade s týmito ročnými maximálnymi množstvami:

do 31. decembra 2006: 3 470 000 ton;
do 31. decembra 2007: 3 240 000 ton;
do 31. decembra 2008: 2 920 000 ton;
do 31. decembra 2009: 2 920 000 ton;
do 31. decembra 2010: 2 900 000 ton;
do 31. decembra 2011: 2 740 000 ton;
do 31. decembra 2012: 2 460 000 ton;
do 31. decembra 2013: 2 200 000 ton;
do 31. decembra 2014: 1 580 000 ton;
do 31. decembra 2015: 1 420 000 ton;
do 31. decembra 2016: 1 210 000 ton.

1 Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/156/EHS a naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

2 Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

b) Odchylne od článku 5 ods. 3 písm. a) a b) a prílohy I, bodu 2, druhej zarážky k smernici 1999/31/ES a bez toho, aby bol dotknutý článok 6 písm. c) bod (ii) uvedenej smernice a smernica 75/442/EHS, sa požiadavky na kvapalný, korozívny a oxidačný odpad, a pokiaľ ide o prevenciu, aby sa povrchové vody nedostávali do odpadu uloženého na skládke, neuplatňujú na týchto 23 existujúcich zariadení v Rumunsku do dňa uvedeného pre každé zariadenie:

Do 31. decembra 2007:

1. S S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureş, Ocna Mureş, okres Alba,

Do 31. decembra 2008:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA - SE Doiceşti, Doiceşti, okres Dâmbovița
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, okres Gorj
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin - Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta-Turnu Severin, okres Mehedinți

Do 31. decembra 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, okres Dolj
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Işalnița, Işalnița II, okres Dolj
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Işalnița, Işalnița I, okres Dolj

8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroşeni, Căprişoara, okres Hunedoara
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, okres Suceava

Do 31. decembra 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, okres Hunedoara
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, okres Tulcea

Do 31. decembra 2011

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, okres Giurgiu

Do 31. decembra 2012

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, okres Gorj
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, okres Gorj
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, okres Vâlcea
17. S.C. CET Govora SA, Govora, okres Vâlcea

Do 31. decembra 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, okres Arad
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okres Bihor
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okres Bihor
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okres Bihor
22. CET II Iaşi, Holboca, okres Iaşi
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, okres Sălaj

Rumunsko zabezpečí postupné znižovanie kvapalného odpadu ukladaného na týchto 23 existujúcich nevyhovujúcich zariadeniach v súlade s týmito ročnými maximálnymi množstvami:

– do 31. decembra 2006: 11 286 000 ton;
– do 31. decembra 2007: 11 286 000 ton;
– do 31. decembra 2008: 11 120 000 ton;
– do 31. decembra 2009: 7 753 000 ton;
– do 31. decembra 2010: 4 803 000 ton;
– do 31. decembra 2011: 3 492 000 ton;
– do 31. decembra 2012: 3 478 000 ton;
– do 31. decembra 2013: 520 000 ton.

c) Odchylne od článku 5 ods. 3 písm. a) a b) a prílohy I, bodu 2, druhej zarážky k smernici 1999/31/ES a bez toho, aby bol dotknutý článok 6 písm. c) bod (ii) uvedenej smernice a smernica 75/442/EHS, sa požiadavky na kvapalný, korozívny a oxidačný odpad, a pokiaľ ide o prevenciu, aby sa povrchové vody nedostávali do odpadu uloženého na skládke, neuplatňujú na týchto 5 existujúcich odpadových nádrží v Rumunsku do dňa uvedeného pre každú odpadovú nádrž:

Do 31. decembra 2009:

1. BĂITA Ştei, Fânaţe, okres Bihor

Do 31. decembra 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, okres Maramureş
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, okres Suceava

Do 31. decembra 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Şesei, okres Alba
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ştefancei, okres Alba.

Rumunsko zabezpečí postupné znižovanie kvapalného odpadu ukladaného do týchto 5 existujúcich nevyhovujúcich odpadových nádrží v súlade s týmito ročnými maximálnymi množstvami:

– do 31. decembra 2006: 6 370 000 ton;
– do 31. decembra 2007: 5 920 000 ton (z ktorých 2 100 000 ton nebezpečného odpadu, 3 820 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný);
– do 31. decembra 2008: 4 720 000 ton (z ktorých 2 100 000 ton nebezpečného odpadu, 2 620 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný);
– do 31. decembra 2009: 4 720 000 ton (z ktorých 2 100 000 ton nebezpečného odpadu, 2 620 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný);
– do 31. decembra 2010: 4 640 000 ton (z ktorých 2 100 000 ton nebezpečného odpadu, 2 540 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný);
– do 31. decembra 2011: 2 470 000 ton (všetok odpad, ktorý nie je nebezpečný).

d) Odchylne od druhej zarážky článku 2 písm. g) smernice 1999/31/ES a bez toho, aby bola dotknutá smernica 75/442/EHS a smernica 91/689/EHS, trvalé miesto, ktoré sa používa na dočasné ukladanie nebezpečného odpadu, ktorý vznikol v Rumunsku, sa do 31. decembra 2009 v Rumunsku nepovažuje za skládku.

Do 30. júna každého roku počnúc 30. júnom 2007 podá Rumunsko Komisii správu o postupnom vykonávaní smernice a plnení týchto čiastkových cieľov.

4. 32002 L 0096: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s.24) zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 L 0108: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/108/ES z 8.12.2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 106).

Odchylne od článkov 5 ods. 5 a 7 ods. 2 smernice 2002/96/ES dosiahne Rumunsko podiel separovaného zberu priemerne aspoň štyri kilogramy OEEZ na obyvateľa za rok zo súkromných domácností, mieru zhodnotenia a opätovné použitie a recykláciu súčiastok, materiálov a látok do 31. decembra 2008.

C. KVALITA VÔD

1. 31983 L 0513: smernica Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1) zmenená a doplnená predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48);

31984 L 0156: smernica Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch na vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 74, 17.3.1984, s. 49) zmenená a doplnená predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Odchylne od článku 3 a prílohy I k smernici 83/513/EHS a článku 3 a prílohy I smernice 84/156/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie kadmia a ortuti do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS zo 4. mája 1976 o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia Spoločenstva[1] do 31. decembra 2009 v Rumunsku neuplatňujú na tieto priemyselné zariadenia:

[1] Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

ARIEŞMIN SA Baia de Arieş-Valea Sărtaş- Baia de Arieş – okres Alba

ARIEŞMIN SA Baia de Arieş- ape de mină- Baia de Arieş – okres Alba

EM TURŢ – Turţ – okres Satu Mare

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borşa – okres Maramureş

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Burloaia - Borşa – okres Maramureş

SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – okres Maramureş

EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – okres Maramureş

EM CAVNIC – Cavnic – okres Maramureş

EM BĂIUŢ – Băiuţ – okres Maramureş

S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport – Baia Mare – okres Maramureş

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotaţie centrală - Baia Mare – okres Maramureş

SM BAIA BORŞA- evacuare ape flotaţie - Borşa – okres Maramureş

Romarm Tohan Zărneşti – Zărneşti – okres Braşov

S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – okres Brasov

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – okres Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – okres Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – okres Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – okres Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – okres Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – okres Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – okres Olt

S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – okres Mureş

SGDP BAIA BORŞA - Borşa – okres Maramureş

SPGC SEINI – Seini – okres Maramureş

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare staţie - Baia Mare – okres Maramureş

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare staţie mina Ilba - Baia Mare – okres Maramureş

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – okres Maramureş

2. 31984 L 0491: smernica Rady 84/491/EHS z 9. októbra 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie hexachlórcyklohexánu (Ú. v. ES L 274, 17.10.1984, s. 11) zmenená a doplnená predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.11991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Odchylne od článku 3 a prílohy I k smernici 84/491/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie lindánu do vôd uvedené v článku 1 smernice Rady 76/464/EHS zo 4. mája 1976 o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia Spoločenstva[1] do 31. decembra 2009 v Rumunsku neuplatňujú na tieto priemyselné zariadenia:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – okres Bihor

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – RâmnicuVâlcea – okres Vâlcea

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti – Borzeşti – okres Bacău

[1] Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

3. 31986 L 0280: smernica Rady 86/280/EHS z 12. júna 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname 1 prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23.12.1991 (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

Odchylne od článku 3 a prílohy II k smernici 86/280/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie hexachlórbenzénu, hexachlórbutadiénu, 1,2 - dichlóretánu (EDC), trichlóretylénu (TRI) a tetrachlórbenzénu (TCB) do vôd uvedené v článku 1 smernice Rady 76/464/EHS zo 4. mája 1976 o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia Spoločenstva[1] do 31. decembra 2009 v Rumunsku neuplatňujú na tieto priemyselné zariadenia:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN– Satu Mare – okres Satu Mare
S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – okres Maramureş
S.C. PROMET – Satu Mare – okres Maramureş
ARDUDANA ARDUD – Ardud - okres Maramureş
SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – okres Maramureş
SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – okres Maramureş
ERS CUG CLUJ - evacuare 3 –Cluj –Napoca – okres Cluj

[1] Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe - Cluj –Napoca – okres Cluj

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotaţie centrală – Baia Mare – okres Maramureş

S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – okres Vâlcea

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti-M 1 – Borzeşti – okres Bacău

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – okres Olt

S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare staţie 3 + staţie 2 - Cluj –Napoca – okres Cluj

S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – okres Satu Mare

S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – okres Sălaj

SNP PETROM SA - ARPECHIM Piteşti – Piteşti – okres Argeş

S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 - Cluj –Napoca – okres Cluj

RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – okres Sălaj

S.C. MUCART CLUJ - Cluj –Napoca – okres Cluj

S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – okres Brăila

STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – okres Alba

4. 31991 L 0271: smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Odchylne od článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Rumunsku nebudú do 31. decembra 2018 plne uplatňovať požiadavky na zberné systémy a čistenie komunálnych odpadových vôd v súlade s týmito čiastkovými cieľami:

– do 31. decembra 2013 sa dosiahne súlad s článkom 3 smernice pre aglomerácie s populačným koeficientom viac ako 10 000;

– do 31. decembra 2015 sa dosiahne súlad s článkom 5 ods. 2 smernice pre aglomerácie s populačným koeficientom viac ako 10 000.

Rumunsko zabezpečí postupné zvyšovanie uplatňovania ustanovenia článku 3 na zberné systémy v súlade s týmito minimálnymi celkovými podielmi populačného koeficientu:

– 61% do 31. decembra 2010,
– 69% do 31. decembra 2013,
– 80% do 31. decembra 2015.

Rumunsko zabezpečí postupné zvyšovanie uplatňovania ustanovenia článkov 4 a 5 ods. 2 na čistenie odpadových vôd v súlade s týmito minimálnymi celkovými podielmi populačného koeficientu:

– 51% do 31. decembra 2010,
– 61% do 31. decembra 2013,
– 77% do 31. decembra 2015.

5. 31998 L 0083: smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32) zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Odchylne od článkov 5 ods. 2 a 8 a na prílohu I, časť B a časť C k smernici 98/893/ES sa za podmienok vymedzených nižšie v Rumunsku plne neuplatňujú hodnoty pre tieto ukazovatele:

– do 31. decembra 2010 pre oxidačnú schopnosť v aglomeráciách s menej než 10 000 obyvateľmi;

– do 31. decembra 2010 pre oxidačnú schopnosť a zákal v aglomeráciách medzi 10 000 a 100 000 obyvateľmi;

– do 31. decembra 2010 pre oxidačnú schopnosť, čpavok, hliník, pesticídy, železo a mangán v aglomeráciách s viac ako 100 000 obyvateľmi;

– do 31. decembra 2015 pre čpavok, dusičnany, zákal, hliník, železo, olovo, kadmium a pesticídy v aglomeráciách s menej než 10 000 obyvateľmi;

– do 31. decembra 2015 pre čpavok, dusičnany, hliník, železo, olovo, kadmium, pesticídy a mangán v aglomeráciách medzi 10 000 a 100 000 obyvateľmi.

Rumunsko zabezpečí súlad s požiadavkami smernice v súlade s čiastkovými cieľmi stanovenými v tabuľke nižšie:

Lokality spĺňajúce kritériá do 31. decembra 2006

Napojené obyvateľstvo	Celkovo	Oxidačná schopnosť %	Čpavok %	Dusičnany %	Zákal %	Hliník %	Železo %	Kadmium, Olovo %	Pesticídy %	Mangán %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
SPOLU	1908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

Lokality spĺňajúce kritériá do konca roku 2010

Napojené obyvateľstvo	Celkovo	Oxidačná schopnosť %	Čpavok %	Dusičnany %	Zákal %	Hliník %	Železo %	Kadmium, Olovo %	Pesticídy %	Mangán %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
SPOLU	1908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Táto výnimka sa nevzťahuje na pitnú vodu určenú na spracovanie potravín.

D. ZNEČISŤOVANIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZIKA

1. 31996 L 0061: smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 32003 R 1882: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 z 29.9.2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Odchylne od článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa požiadavky na vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s limitnými hodnotami emisií, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepších dostupných technikách podľa článku 9 ods. 3 a 4, nebudú v Rumunsku uplatňovať na tieto zariadenia, a to do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia:

Do 31. decembra 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (hlavná činnosť 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni-Bacău (hlavná činnosť 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (hlavná činnosť 6.6)

Do 31. decembra 2009:

4. S.C. UCM Reşiţa-Caraş-Severin (hlavná činnosť 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureş (hlavná činnosť 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (hlavná činnosť 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinţi (hlavná činnosť 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călăraşi-Călăraşi (hlavná činnosť 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărneşti-Braşov (hlavná činnosť 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamţ (hlavná činnosť 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iaşi (hlavná činnosť 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureş (hlavná činnosť 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iaşi-Ferma Leţcani–Iaşi (hlavná činnosť 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (hlavná činnosť 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomiţa (hlavná činnosť 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA– Argeş (hlavná činnosť 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrăşeşti-Ialomiţa (hlavná činnosť 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieţi-Ialomiţa (hlavná činnosť 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomiţa (hlavná činnosť 6.6 a)

Do 31. decembra 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (hlavná činnosť 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (hlavná činnosť 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (hlavná činnosť 2.6)
23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeş (hlavná činnosť 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanţa (hlavná činnosť 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (hlavná činnosť 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (hlavná činnosť 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (hlavná činnosť 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (hlavná činnosť 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (hlavná činnosť 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (hlavná činnosť 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (hlavná činnosť 6.1 a)
32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (hlavná činnosť 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiş (hlavná činnosť 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamţ (hlavná činnosť 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Braşov (hlavná činnosť 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costeşti Argeş-Argeş (hlavná činnosť 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (hlavná činnosť 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (hlavná činnosť 6.6 a)

39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăieşti–Bacău (hlavná činnosť 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (hlavná činnosť 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (hlavná činnosť 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (hlavná činnosť 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Deduleşti-Brăila (hlavná činnosť 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bonțida-Cluj (hlavná činnosť 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (hlavná činnosť 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA Bucureşti (hlavná činnosť 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (hlavná činnosť 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (hlavná činnosť (6.8)
49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureş (hlavná činnosť 2.5)

Do 31. decembra 2011:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Braşov (hlavná činnosť 2.6)
51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovița (hlavná činnosť 3.1)
52. CARMEUSE România SA Argeş (hlavná činnosť 3.1)
53. S.C. RESIAL SA Alba (hlavná činnosť 3.5)
54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (hlavná činnosť 4.2, 4.1)
55. S.C. USG SA Vâlcea (hlavná činnosť 4.2 d)
56. S.C. ULTEX SA Ţăndărei-Ialomița (hlavná činnosť 6.4 b)
57. S.C. CARMOLIMP SRL Viştea de Sus - Sibiu (hlavná činnosť 6.6 b)
58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (hlavná činnosť 6.6 a)
59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuş-Bacău (hlavná činnosť 6.6 a)
60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (hlavná činnosť 6.6 b)
61. S.C. SUINPROD SA Bilciureşti - Dâmbovița (hlavná činnosť 6.6)
62. S S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovineşti -Brăila (hlavná činnosť 6.6 b)
63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichileşti-Brăila (hlavná činnosť 6.6 b)
64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (hlavná činnosť 6.6 a)
65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (hlavná činnosť 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (hlavná činnosť 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (hlavná činnosť 6.6 b)

68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (hlavná činnosť 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Goleşti - Vrancea (hlavná činnosť 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călăraşi (hlavná činnosť 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (hlavná činnosť 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilați - Călăraşi (hlavná činnosť 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (hlavná činnosť 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (hlavná činnosť 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (hlavná činnosť 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reşița (hlavná činnosť 6.6 b)

Do 31. decembra 2012:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Piteşti-Argeş (činnosti 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (činnosti 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgovişte-Dâmbovița (hlavná činnosť 2.2, 2.3)
80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (hlavná činnosť 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (hlavná činnosť 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (hlavná činnosť 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (hlavná činnosť 2.5)

84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiş (hlavná činnosť 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (hlavná činnosť 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iaşi (hlavná činnosť 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamţ (hlavná činnosť 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti –Bacău (hlavná činnosť 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petreşti- Alba (hlavná činnosť 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (hlavná činnosť 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomiţa (hlavná činnosť 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (hlavná činnosť 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviţă SA– Sibiu (hlavná činnosť 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parţa-Timiş (hlavná činnosť 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiş (hlavná činnosť 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiş (hlavná činnosť 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiş (hlavná činnosť 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiş (hlavná činnosť 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanţa (hlavná činnosť 6.6 a)

Do 31. decembra 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (hlavná činnosť 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (hlavná činnosť 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Braşov (hlavná činnosť 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistriţa Năsăud (hlavná činnosť 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanţa (hlavná činnosť 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureş (hlavná činnosť 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (hlavná činnosť 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (hlavná činnosť 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂŞĂMINTE CHIMICE SA Năvodari – Constanţa (hlavná činnosť 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (hlavná činnosť 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Periş SA - Ilfov (hlavná činnosť 6.6 a)
111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (hlavná činnosť 6.6 b)
112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (hlavná činnosť 6.6 a)

Do 31. decembra 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (činnosť 1.2)
114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploieşti - Prahova (činnosť 1.2)
115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (činnosť 1.2)
116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (činnosť 1.2)
117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galaţi (hlavná činnosť 2.2, 2.3)
118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (hlavná činnosť 2.2, 2.3)
119. S.C. KVAERNER IMGB SA Bucureşti (hlavná činnosť 2.4)
120. S.C. SOMETRA SA Copşa Mică - Sibiu (hlavná činnosť 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)
121. S.C. FERAL SRL Tulcea (hlavná činnosť 2.5 a)
122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (hlavná činnosť 2.4, 2.3 b)
123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (hlavná činnosť 2.5 b)
124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (hlavná činnosť 2.2, 2.3, 2.6)
125. S.C. METALURGICA SA Vlăhiţa-Harghita (hlavná činnosť 2.5 b)
126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (hlavná činnosť 2.2)
127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (hlavná činnosť 2.3)
128. S.C. AVERSA SA Bucureşti (hlavná činnosť 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoşani (hlavná činnosť 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iaşi (hlavná činnosť 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-Bucureşti (hlavná činnosť 2.6)

132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (hlavná činnosť 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galaţi (hlavná činnosť 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala "DEVAMIN" Exploatarea minieră Veţel Hunedoara (hlavná činnosť 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă-Caraş-Severin (hlavná činnosť 2.5)
136. S.C. FIROS SA Bucureşti (hlavná činnosť 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (hlavná činnosť 3.5)
138. S.C. PRESCOM Braşov SA-Braşov (hlavná činnosť 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamţ (činnosť 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (hlavná činnosť 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomiţa (hlavná činnosť 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (hlavná činnosť 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvineşti-Neamţ (hlavná činnosť 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraş SA Braşov (hlavná činnosť 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (hlavná činnosť 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (hlavná činnosť 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timişoara-Timiş (hlavná činnosť 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Braşov (hlavná činnosť 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (hlavná činnosť 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (hlavná činnosť 6.1 b)

151. S.C. PIM SA Sibiu (hlavná činnosť 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamţ (hlavná činnosť 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Ţăndărei –Ialomiţa (hlavná činnosť 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (hlavná činnosť 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanţa (hlavná činnosť 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (hlavná činnosť 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Şerbăneşti-Bacău (hlavná činnosť 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREŞTI SA Punct de lucru CSHD Mihăileşti (hlavná činnosť 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbeşti Jiu -Gorj (hlavná činnosť 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (hlavná činnosť 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frănceşti -Vâlcea (hlavná činnosť 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocşa –Reşiţa (hlavná činnosť 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găieşti SA - Dâmboviţa (hlavná činnosť 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (hlavná činnosť 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budeşti – Vâlcea (hlavná činnosť 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăieşti-Vâlcea (hlavná činnosť 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frănceşti -Vâlcea (hlavná činnosť 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (hlavná činnosť 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA Bucureşti SA Sucursala Cluj-Sălişte-Cluj (hlavná činnosť 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA Bucureşti SA Sucursala CSHD Codlea-Braşov (hlavná činnosť 6.6 a)

171. S.C. Cereal Prod SA - Galaţi (hlavná činnosť 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanţa (hlavná činnosť 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanţa-Constanţa (hlavná činnosť 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREŞTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmboviţa (hlavná činnosť 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Braşov (hlavná činnosť 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leţ – Covasna (hlavná činnosť 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Şivița SA Galaţi (hlavná činnosť 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocşa –Reşiţa (hlavná činnosť 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timişoara-Timiş (hlavná činnosť 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (hlavná činnosť 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmboviţa (hlavná činnosť 6.8)

Do 31. decembra 2015:

182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (činnosti 1.2)
183. S.C. TRACTORUL UTB SA Braşov (hlavná činnosť 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamţ (hlavná činnosť 2.3, 6.7)
185. S.C. ARO SA Argeş (hlavná činnosť 2.3 b, 2.6)
186. S.C. STIMET SA Sighişoara –Mureş (hlavná činnosť 3.3)
187. S.C. BEGA REAL SA Pleşa - Prahova (hlavná činnosť 3.5)
188. S.C. AZOMUREŞ SA Târgu Mureş-Mureş (hlavná činnosť 4.2, 4.3)

189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (hlavná činnosť 4.1 j)
190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (hlavná činnosť 6.1 a, b)
191. S S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (hlavná činnosť 6.1 b)
192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (hlavná činnosť 6.1 b)
193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (hlavná činnosť 6.5)
194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (hlavná činnosť 6.5)
195. S.C. PROTAN SA-Cluj (hlavná činnosť 6.5)

Do 30. októbra 2007 sa pre tieto zariadenia vydajú plne zosúladené povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa riadia povinnosti prevádzkovateľov, ako sú stanovené v článku 3 smernice.

2. 32000 L 0076: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91).

Odchylne od článkov 6, 7 ods. 1 a 11 smernice 2000/76/ES sa limitné hodnoty emisií a požiadavky na meranie v Rumunsku neuplatňujú do 31. decembra 2007 na 52 spaľovní zdravotníckeho odpadu a do 31. decembra 2008 na 58 spaľovní zdravotníckeho odpadu.

Rumunsko každoročne podá na konci prvého trimestra, počnúc 30. marcom 2007 Komisii správu o uzavretí nevyhovujúcich zariadení pre tepelnú úpravu nebezpečného odpadu a množstvách zdravotníckeho odpadu spracovaného v predchádzajúcom roku.

3. 32001 L 0080: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1) zmenená a doplnená predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) Odchylne od článku 4 ods. 3 a časti A príloh III a IV k smernici 2001/80/ES sa limitné hodnoty emisií pre oxid siričitý v Rumunsku neuplatňujú na tieto zariadenia do dňa uvedeného pre každé zariadenie:

Do 31. decembra 2008:
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth

Do 31. decembra 2009:
S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEŞTI No. 1, 1 parný kotol x 470 MWth

Do 31. decembra 2010:
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No.1, 2 kotly x 396,5 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No. 2, 2 vysokovýkonné kotly x 789 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No. 3, 2 vysokovýkonné kotly x 789 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SE PAROŞENI No. 2, 1 parný kotol typu Benson x 467 MWth + 1 teplovodný kotol x 120 MWth
RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No. 2, 3 kotly x 330 MWth
S.C. COLTERM SA No. 7, 1 teplovodný kotol x 116 MWth

Do 31. decembra 2011:
CET ARAD No. 2, 2 priemyselné parné kotly x 80 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No. 2, 2 CAF x 116 MWth + 2 x CR 68 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No. 2, 2 parné kotly x 879 MWth
TERMOELECTRICA GIURGIU No. 1, 3 energetické parné kotly x 285 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 2, 3 technologické parné kotly x 105,5 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA No. 3, 1 kotol x 285 MWth

Do 31. decembra 2012:
CET BACĂU No. 1, 1 parný kotol x 343 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI VEST No. 1, 2 parné kotly x 458 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IŞALNIȚA, 4 kotly x 473 MWth

Do 31. decembra 2013:
CET ARAD No. 1, 1 parný kotol x 403 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No. 2, 2 parné skupinové kotly x 300 MWth + 269 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 parných kotlov x 264 MWth
S.C. CET BRAŞOV SA No. 1, 2 kotly x 337 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SUD No. 1, 4 parné kotly x 287 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SUD No. 2, 2 parné kotly x 458 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI PROGRESUL No. 1, 4 parné kotly x 287 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No. 1, 2 parné kotly x 878 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 3, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth
S.C. C.E.T. IAŞI II, 2 parné kotly x 305 MWth
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 1, 4 priemyselné parné kotly x 85,4 MWth
S.C.TERMICA S.A SUCEAVA No. 1, 2 kotly x 296 MWth
S.C. COLTERM SA No. 5, 1 teplovodný kotol x 116,3 MWth
S.C. COLTERM SA No. 6, 3 parné kotly x 81,4 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA No. 2, 2 kotly x 285 MWth

Počas tohto prechodného obdobia emisie oxidu siričitého zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES neprekročia tieto čiastkové stropy:

– do roku 2007: 540 000 ton SO_2 /rok;
– do roku 2008: 530 000 ton SO_2 /rok;
– do roku 2010: 336 000 ton SO_2 /rok;
– do roku 2013: 148 000 ton SO_2 /rok;

b) Odchylne od článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VI smernice 2001/80/ES sa limitné hodnoty emisií pre emisie oxidov dusíka neuplatňujú v Rumunsku na tieto zariadenia do dňa uvedeného pre každé zariadenie:

Do 31. decembra 2008:
S.C. ARPECHIM PITEŞTI No. 2, 1 kotol BW x 81 MWth
S.C. ARPECHIM PITEŞTI No. 3, 4 kotly x 81 MWth
PRODITERM BISTRIŢA, 2 teplovodné kotly x 116 MWth + 2 parné kotly x 69 MWth
S.C. C.E.T. BRAŞOV SA No.1, 2 kotly x 337 MWth
REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, 2 teplovodné kotly x 116 MWth
S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 1, 3 energetické parné kotly x 285 MWth
S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 2, 2 priemyselné parné kotly x 72 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth
S.C. COLTERM SA No. 2, 1 teplovodný kotol x 58,1 MWth

Do 31. decembra 2009:
CET ARAD No. 1, 1 CR parný kotol x 403 MWth
CET ENERGOTERM SA REŞIŢA No. 2, 1 teplovodný kotol x 58 MWth
S.C. TERMICA TÂRGOVIŞTE, 1 teplovodný kotol x 58,15 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No. 1, 2 kotly x 396,5 MWth
S.C. CET IAŞI I No. 2, 2 parné kotly x 283 MWth
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 3, 1 parný kotol x 72,3 MWth

Do 31. decembra 2010:
S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No. 1, 2 parné skupinové kotly x 127 MWth +1 x 269 MWth
S.C. C.E.T SA No. 2 Brăila, 2 kotly x 110 MWth
CET ENERGOTERM SA REŞIŢA No. 1, 2 kotly x 45,94 MWth
S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No. 2, 1 kotol x 73 MWth
S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No. 3, 1 kotol x 73 MWth
S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No. 4, 1 kotol x 73 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEŞTI No. 1, 1 parný kotol typu Benson x 470 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE GALAŢI No. 3, 3 vysokovýkonné kotly x 293 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SE PAROŞENI No. 2, 1 parný kotol x 467 MWth + 1 teplovodný kotol x 120 MWth

S.C. CET IAŞI I No. 1, 3 parné kotly x 94 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No. 1, 2 kotly x 296 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No. 1, 1 teplovodný kotol x 58 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No. 2, 1 teplovodný kotol x 58 MWth

S.C. ENET SA No. 1, 3 kotly x 18,5 MWth

S.C. ENET SA No. 2, 1 teplovodný kotol x 58 MWth

Do 31. decembra 2011:

CET ARAD No. 2, 2 priemyselné parné kotly + 1 kotol x 80 MWth

S.C. TERMON SA ONEŞTI, 3 kotly x 380 MWth

S.C. CET SA No. 1 BRĂILA, 2 kotly x 110 MWth

S.C. TERMICA SA No. 1 BOTOŞANI, 3 teplovodné kotly x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREŞTI SUD No. 12, 2 teplovodné kotly x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREŞTI SUD No. 16, 1 teplovodný kotol x 116 MWth

CET ENERGOTERM SA REŞIŢA No. 4, 1 teplovodný kotol x 58 MWth

S.C. ELCEN BUCUREŞTI SE PALAS No. 1, 1 teplovodný kotol x 116 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IŞALNIŢA, 4 kotly x 473 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth

S.C.CET IAŞI I No. 3, 4 teplovodné kotly x 116 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No. 1, 3 kotly x 330 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No. 2, 3 kotly x 330 MWth
S.C. ROMPETROL SA BUCUREŞTI VEGA PLOIEŞTI, 3 technologické parné kotly x 24,75 MWth
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 2, 3 technologické parné kotly x 105,5 MWth
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 1, 4 priemyselné parné kotly x 85,4 MWth
S.C. COLTERM SA No. 4, 1 teplovodný kotol x 116,1 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA No. 3, 1 kotol x 285 MWth

Do 31. decembra 2012:
CET ENERGOTERM SA REŞIŢA No. 3, 1 teplovodný kotol x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SE PALAS No. 2, 1 teplovodný kotol x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SE MUREŞ No. 5, 4 parné kotly x 277 MWth
S.C. COLTERM SA No. 6, 3 parné kotly x 81,4 MWth

Do 31. decembra 2013:
S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 parných kotlov x 264 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SUD No. 14, 1 teplovodný kotol x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREŞTI SE PALAS No. 3, 1 teplovodný kotol x 116 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE GALAŢI No. 2, 2 vysokovýkonné kotly x 293 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 3, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SE MUREŞ No. 1, 1 parný kotol x 277 MWth
S.C. ELCEN BUCUREŞTI SE MUREŞ No. 4, 1 parný kotol x 277 MWth
S.C. COLTERM SA No. 5, 1 teplovodný kotol x 116,3 MWth
S.C. COLTERM SA No. 7, 2 teplovodné kotly x 116,3 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA No. 2, 2 kotly x 285 MWth
S.C. ENET SA VRANCEA No. 3, 1 teplovodný kotol x 116,3 MWth

Počas tohto prechodného obdobia emisie oxidov dusíka zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES neprekročia tieto čiastkové stropy:

– do roku 2007: 128 000 ton/rok;
– do roku 2008: 125 000 ton /rok;
– do roku 2010: 114 000 ton /rok;
– do roku 2013: 112 000 ton/rok;

c) Odchylne od článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VII smernice 2001/80/ES sa limitné hodnoty emisií pre prach neuplatňujú v Rumunsku na tieto zariadenia do dňa uvedeného pre každé zariadenie:

Do 31. decembra 2008:
S.C. ELETROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth
S.C. C.E.T. IAŞI II, 2 parné kotly x 305 MWth

Do 31. decembra 2009:
CET BACĂU No. 1, 1 parný kotol x 345 MWth
S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 1, 3 parné kotly x 285 MWth
S.C. COLTERM SA No. 6, 3 parné kotly x 81,4 MWth

Do 31. decembra 2010:
CET ARAD No. 1, 1 parný kotol x 403 MWth
S.C. CET BRAŞOV SA No. 1, 2 kotly x 337 MWth
S.C. TERMOELECTRICA DOICEŞTI No. 1, 1 parný kotol typu Benson x 470 MWth
S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA No. 2, 2 vysokovýkonné kotly x 789 MWth
S.C. TERMICA SA SUCEAVA No. 1, 2 kotly x 296 MWth
S.C. CET GOVORA SA No. 3, 1 kotol x 285 MWth

Do 31. decembra 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-No. 2, 2 CAF x 116 MWth + 2 x CR 68 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA No. 2, 2 parné kotly x 879 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No. 1 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No. 2, 3 technologické parné kotly x 105,5 MWth

S.C. ALUM SA TULCEA No.1, 3 kotly x 84,8 MWth +1 x 72,6 MWth

S.C. CET GOVORA SA No. 2, 2 kotly x 285 MWth

Do 31. decembra 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA No. 1, 2 parné kotly x 878 MWth

S.C. ELETROCENTRALE DEVA SA No. 3, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 1, 4 parné kotly x 85,4 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No. 2, 2 parné skupinové kotly x 300 MWth +1 x 269 MWth

Počas tohto prechodného obdobia emisie prachu zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES neprekročia tieto čiastkové stropy:

– do roku 2006: 38 600 ton /rok;
– do roku 2008: 33 800 ton /rok;
– do roku 2010: 23 200 ton /rok;
– do roku 2013: 15 500 ton /rok.

d) Odchylne od článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VI smernice 2001/80/ES sa limitné hodnoty emisií pre oxidy dusíka platné od 1. januára 2016 pre zariadenia s nominálnym tepelným vstupom väčším ako 500 MW neuplatňujú v Rumunsku do 31. decembra 2017 na tieto zariadenia:

ELECTROCENTRALE ORADEA No. 2, 2 parné skupinové kotly x 300 MWth +1 parný kotol x 269 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth;
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, 2 parné kotly x 879 MWth;
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No. 3, 2 vysokovýkonné kotly x 789 MWth;
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 vysokovýkonné kotly x 264 MWth;
S.C. TERMICA SA SUCEAVA, No. 1, 2 kotly x 296 MWth.

Počas tohto prechodného obdobia emisie oxidov dusíka zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES neprekročia tieto čiastkové stropy:

– do roku 2016: 80 000 ton /rok;
– do roku 2017: 74 000 ton /rok.

e) Do 1. januára 2011 predloží Rumunsko Komisii aktualizovaný plán vrátane investičného plánu pre postupné zosúladenie zvyšných nevyhovujúcich zariadenís jasne stanovenými stupňami uplatňovania acquis. Tieto plány zabezpečia ďalšie zníženie emisií na úroveň výrazne nižšiu ako sú čiastkové ciele vymedzené v písmenách a) až d), najmä pre emisie v roku 2012. Ak Komisia, najmä so zreteľom na vplyv na životné prostredie a potrebu obmedziť narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu z dôvodu prechodných opatrení, dospeje k záveru, že tieto plány nestačia na dosiahnutie týchto cieľov, oznámi to Rumunsku. V lehote nasledujúcich troch mesiacov Rumunsko oznámi opatrenia, ktoré prijalo s cieľom dosiahnuť tieto ciele. Ak Komisia následne po porade s členskými štátmi považuje tieto opatrenia za nedostatočné na dosiahnutie týchto cieľov, začne konanie o porušení zmluvy podľa článku 226 Zmluvy o ES.

Dodatok A k PRÍLOHE VII

Reštrukturalizácia rumunského oceliarskeho priemyslu
(uvedené v kapitole 4 oddieli B prílohy VII)

ČASŤ I

SPOLOČNOSTI, KTORÉ SÚ OPRÁVNENÉ NA ZÍSKANIE ŠTÁTNEJ POMOCI PODĽA PROGRAMU REŠTRUKTURALIZÁCIE OCELIARSKEHO PRIEMYSLU RUMUNSKA

- Ispat Sidex Galaţi
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgovişte
- CS Reşiţa
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călăraşi

ČASŤ II

HARMONOGRAM A OPIS ZMIEN VÝROBNEJ KAPACITY[1]

	Zariadenie	Zmena výrobnej kapacity (v tonách)	Dátum ukončenia výroby	Dátum trvalého uzavretia
Siderurgica Hunedoara	Valcovaný drôt č. 1	- 400 000	1995	1997
	Valcovaný drôt č. 3	- 280 000	1998	2000
	Profily stredného priemeru	- 480 000	1. štvrťrok 2008	2. štvrťrok 2008
IS Câmpia Turzii	Valcovaný drôt č. 1	- 80 000	1995	1996
CS Reºiþa	Profily malého priemeru	- 80 000	2000	2001
	Koľajové kolesá	- 40 000	1999	2000
	Profily veľkého priemeru	- 220 000	4. štvrťrok 2007	2. štvrťrok 2008
	Profily stredného a osobitného priemeru	- 120 000	4. štvrťrok 2006	4. štvrťrok 2007
Donasid (Siderca) Cãlãraºi	Profily stredného priemeru	- 350 000	1997	1999
	Čistá zmena výrobnej kapacity	- 2 050 000		

[1] Zníženia výrobnej kapacity musia byť trvalé, ako je to definované v rozhodnutí Komisie č. 3010/91/ESUO z 15. októbra 1991 (Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20).

ČASŤ III

KRITÉRIÁ REŠTRUKTURALIZÁCIE

1. Životaschopnosť

Pri zohľadnení osobitných účtovných pravidiel uplatňovaných Komisiou je každá oprávnená spoločnosť povinná dosiahnuť minimálny hrubý prevádzkový výsledok obratu 10 % pre neintegrované oceliarske podniky, 13,5 % pre integrované valcovne ocele a minimálnu premenu 1,5 % obratu na vlastný kapitál najneskôr do 31. decembra 2008. Toto sa overí nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2005 až 2009, ako je stanovené v kapitole 4 oddieli B odseku 13 prílohy VII.

2. Produktivita

Celková produktivita porovnateľná s celkovou produktivitou dosahovanou oceliarskym priemyslom EÚ sa dosiahne postupne do 31. decembra 2008. Toto sa overí nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2005 až 2009, ako je stanovené v kapitole 4 oddieli B odseku 13 prílohy VII.

3. Zníženie nákladov

Osobitný význam sa prikladá zníženiu nákladov ako jednému z kľúčových prvkov životaschopnosti. Toto sa vykoná v plnom rozsahu v súlade s podnikateľskými zámermi oprávnených spoločností.

ČASŤ IV

ORIENTAČNÝ ZOZNAM POŽADOVANÝCH INFORMÁCIÍ

1. Výroba a trhové dopady

   – mesačná výroba surovej ocele, polotovarov a hotových výrobkov podľa kategórie a podľa sortimentu výrobkov,

   – predané výrobky vrátane objemu, cien a trhov; rozdelené podľa sortimentu výrobkov.

2. Investície

   – podrobnosti o uskutočnených investíciách,

   – dátum ukončenia,

   – investičné náklady, zdroje financovania a výška akejkoľvek súvisiacej pomoci,

   – dátum výplaty pomoci, ak bola nejaká vyplatená.

3. Znižovanie pracovnej sily

– počet a časové rozvrhnutie strát zamestnania,

– vývoj zamestnanosti v oprávnených spoločnostiach (rozlíšený podľa priamej a nepriamej zamestnanosti).

– vývoj zamestnanosti v národnom oceliarskom odvetví

4. Výrobná kapacita (so zreteľom na celé oceliarske odvetvie v Rumunsku)

– dátum alebo predpokladaný dátum ukončenia výroby uzatváraných výrobných kapacít vyjadrených v MPP (maximálna možná ročná výroba, ktorú možno dosiahnuť za bežných pracovných podmienok) a ich opis,

– dátum (alebo predpokladaný dátum) demontáže dotknutých zariadení v zmysle rozhodnutia Komisie č. 3010/91/ESUO o informáciách, ktoré majú oceliarske podniky poskytovať o svojich investíciách[1],(1) a podrobnosti o demontáži,

– dátum (alebo predpokladaný dátum) zavedenia nových výrobných kapacít a ich opis,

– vývoj celkovej výrobnej kapacity surovej ocele a hotových výrobkov v Rumunsku podľa kategórií.

5. Náklady

– rozčlenenie nákladov a vývoj ich zložiek v minulosti a v budúcnosti, najmä pokiaľ ide o úsporu nákladov na pracovnú silu, spotrebu energie, suroviny, príslušenstvo a obmedzenie vonkajších služieb.

[1] Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20.

6. Finančná výkonnosť

– vývoj vybraných kľúčových finančných ukazovateľov s cieľom zabezpečiť vývoj smerujúci k životaschopnosti (finančné výsledky a ukazovatele musia byť poskytované spôsobom, ktorý umožňuje porovnanie s finančným plánom reštrukturalizácie spoločnosti a musí obsahovať test životaschopnosti stanovený Komisiou),

– podrobnosti o zaplatených daniach a clách vrátane informácií o akejkoľvek odchýlke od bežne uplatniteľných fiškálnych a colných pravidiel,

– úroveň finančného zaťaženia,

– podrobnosti a časové rozvrhnutie vyplatenia už poskytnutej pomoci v súlade s podmienkami aktu,

– podmienky nových úverov (bez ohľadu na zdroj).

7. Vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov zahŕňajúce rozšírenie výrobnej kapacity

   – totožnosť každého účastníka zo súkromného a verejného sektoru,

   – zdroje ich financovania pre vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov,

   – podmienky účasti súkromných alebo verejných akcionárov,

   – štruktúra riadenia novej spoločnosti.

8. Zmeny vo vlastníctve.

Dodatok B k PRÍLOHE VII

Zoznam prevádzkární na spracovanie mäsa, hydinového mäsa, mlieka a mliečnych výrobkov

uvedené v kapitole 5 oddiel B pododdiel I prílohy VII

Prevádzkarne na spracovanie mäsa

Č.	Vet. .	Názov prevádzkarne	Umiestnenie dotknutých priestorov
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluţiei, nr. 33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituţiei, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăşti, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călăraşi
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanţa
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, jud. Dolj

10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crişul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureş
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureş
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureş
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roşie, jud. Neamţ
16	549/1999	S.C. Tce 3 Brazi S.R.L.	Zăneşti, jud. Neamţ
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Şapcă, nr. 105, Bals, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crişeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mânăstirea Humorului, nr. 76 A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava
22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milaşăuţi, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădeşti, jud. Vâlcea

Prevádzkarne na spracovanie hydinového mäsa

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Umiestnenie dotknutých priestorov
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Milhăileşti, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăieşti, jud. Mureş

Prevádzkarne na spracovanie mlieka a mliečnych výrobkov

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Umiestnenie dotknutých priestorov
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendearcris S.R.L.	Miceştii de Câmpie nr. 202A, jud. Bistriţa-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechinţa nr. 387, jud. Bistriţa-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsineşti, jud. Botoşani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoşani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prodlacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Braşov

8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Căşăriei, nr. 2A, Hârşova, jud. Constanța
10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgovişte, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coşbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Şos. Bucureşti-Giurgiu, km.23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex – Reghin S.R.L.	Jabenița nr. 33, jud. Mureş
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibăneşti nr. 273, jud. Mureş
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina S.A.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj

20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str. Humorului, nr. 4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Fălticeni	Str. Izvor, nr. 5, Fălticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr. 11A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milişăuţi, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Şarului, Şaru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Orţioara, jud. Timiş
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zărneşti, jud. Braşov

PRÍLOHA VIII

Rozvoj vidieka

(uvedené v článku 34 Aktu o pristúpení)

ODDIEL I: DOČASNÉ DODATOČNÉ OPATRENIA PRE ROZVOJ VIDIEKA V BULHARSKU A RUMUNSKU

A. Podpora pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie

1) Cieľom podpory pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie je:

a) pomôcť zmierniť problémy vidieka pri transformácii, keďže poľnohospodárstvo a hospodárstvo vidieka Bulharska a Rumunska je vystavené konkurenčnému tlaku jednotného trhu;

b) uľahčiť a podporiť reštrukturalizáciou fariem, ktoré ešte nie sú hospodársky životaschopné.

Na účely tohto článku sa „polosamozásobiteľskými farmami“ rozumejú podniky, ktoré vyrábajú predovšetkým pre vlastnú spotrebu, avšak časť svojej výroby uvádzajú aj na trh.

2) Aby poľnohospodár získal nárok na podporu, musí predložiť podnikateľský zámer, ktorý

   a) preukazuje budúcu hospodársku životaschopnosť farmy;

   b) obsahuje podrobnosti o požadovaných investíciách;

   c) opisuje osobitné predbežné a konečné ciele.

3) Splnenie podnikateľského zámeru uvedeného v odseku 2 sa preskúma po troch rokoch. Ak sa predbežné ciele vymedzené v zámere nedosiahnu počas trojročného obdobia do preskúmania, ďalšia podpora sa neposkytne, ale ani sa nebude z týchto dôvodov vyžadovať vrátenie už vyplatených prostriedkov.

4) Podpora sa vypláca počas obdobia nepresahujúceho päť rokov, a to ročne vo forme paušálnej pomoci, ktorá neprevyšuje najvyššiu povolenú sumu stanovenú v oddieli I G.

B. Skupiny výrobcov

1) Paušálna podpora sa poskytne na uľahčenie zakladania a administratívnej činnosti skupín výrobcov, ktorých cieľom je:

a) prispôsobenie výroby a objemu výroby výrobcov, ktorí sú členmi týchto skupín, požiadavkám trhu;

b) spoločné uvádzanie tovaru na trh vrátane prípravy na predaj, centralizácie predaja a zásobovania hromadných odberateľov; a

c) stanovenie spoločných pravidiel pre výrobné informácie, najmä so zreteľom na zber úrody a dostupnosť.

2) Podpora sa poskytne len skupinám výrobcov, oficiálne uznaným príslušnými orgánmi Bulharska a Rumunska v období odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2009, a to buď podľa vnútroštátnych právnych predpisov, alebo podľa právnych predpisov Spoločenstva.

3) Podpora sa poskytne v ročných splátkach počas obdobia prvých piatich rokov odo dňa uznania skupiny výrobcov. Vypočíta sa na základe ročnej uskutočnenej výroby skupiny výrobcov a nepresiahne:

a) v prvom roku 5 %, v druhom roku 5 %, v treťom roku 4 %, vo štvrtom roku 3 % a v piatom roku 2 % hodnoty výroby do 1 000 000 EUR a

b) v prvom roku 2,5%, v druhom roku 2,5%, v treťom roku 2,0%, vo štvrtom roku 1,5% a v piatom roku 1,5% hodnoty výroby presahujúcej 1 000 000 EUR.

Podpora však v žiadnom prípade nepresiahne maximálnu výšku stanovenú v oddieli I G.

C. Opatrenia typu Leader+

1) Podporu možno poskytnúť na opatrenia, ktoré sa vzťahujú na nadobúdanie zručností, ktoré vidiecke obyvateľstvo pripravia na koncipovanie a vykonávanie miestnych stratégií rozvoja vidieka.

Tieto opatrenia môžu zahŕňať najmä:

a) technickú podporu štúdií miestnej oblasti a diagnózu územia pri zohľadnení záujmov vyjadrených dotknutým obyvateľstvom;

b) informovanie a vzdelávanie obyvateľstva s cieľom podporiť aktívnu účasť v procese rozvoja;

c) tvorbu reprezentatívnych partnerstiev miestneho rozvoja;

d) vypracovanie integrovaných stratégií rozvoja;

e) financovanie výskumu a prípravu žiadostí o podporu.

2) Podporu možno poskytnúť na prijatie integrovaných územných stratégií rozvoja vidieka pilotnej povahy vypracovaných miestnymi akčnými skupinami v súlade so zásadami ustanovenými v bodoch 12, 14 a 36 **O**známenia Komisie členským štátom zo 14. apríla 2000, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre iniciatívu Spoločenstva na rozvoj vidieka (Leader +)[1]. Táto podpora sa obmedzí na tie regióny, v ktorých už existuje dostatočná správna kapacita a dostatočné skúsenosti s prístupmi rozvoja vidieka na miestnej úrovni.

3) Miestne akčné skupiny uvedené v odseku 2 môžu byť v súlade s podmienkami stanovenými v bodoch 15 až 18 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2 oprávnené zúčastňovať sa na spolupráci prekračujúcej hranice jednotlivých území alebo štátov.

4) Bulharsko a Rumunsko a miestne akčné skupiny majú prístup k pozorovateľskému orgánu pre vidiecke oblasti, ktorý je ustanovený v bode 23 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2.

D. Poradenské a osvetové služby v poľnohospodárstve

Podpora sa udelí na poskytovanie poradenských a osvetových služieb.

[1] Ú. v. ES C 139, 18.5.2000, s. 5.

E. Príplatky k priamym platbám

1) Podporu možno poskytnúť poľnohospodárom oprávneným na doplnkové vnútroštátne priame platby alebo pomoc podľa článku 143c nariadenia (ES) č. 1782/2003[1].

2) Podpora poskytnutá poľnohospodárovi na roky 2007, 2008, 2009 neprevýši rozdiel medzi:

a) výškou priamych platieb uplatniteľných v Bulharsku a Rumunsku na príslušný rok v súlade s článkom 143a nariadenia (ES) č. 1782/2003 a

b) 40 % výšky priamych platieb uplatniteľných v príslušnom roku v Spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.

3) Príspevok Spoločenstva na podporu poskytnutú podľa pododdielu E v Bulharsku alebo Rumunsku na jednotlivé roky 2007, 2008 a 2009 nepresiahne 20 % jeho príslušných ročných vyhradených prostriedkov. Bulharsko a Rumunsko však môžu rozhodnúť, že nahradia túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % na rok 2007, 20 % na rok 2008 a 15 % na rok 2009.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1). **N**ariadenie upravené rozhodnutím Rady 2004/281/ES (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1) a nariadením naposledy zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 864/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 48).

4) Podpora poskytnutá poľnohospodárovi podľa pododdielu E sa na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v článku 143c ods. 2a nariadenia (ES) č. 1782/2003 podľa potreby považuje za doplnkovú vnútroštátnu priamu platbu alebo pomoc.

F. Technická pomoc

1) Podporu možno poskytnúť na opatrenia v oblasti prípravy, monitorovania, vyhodnocovania a kontroly, ktoré sú potrebné na vykonávanie programovacích dokumentov rozvoja vidieka.

2) Opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú najmä:

a) štúdie;

b) opatrenia technickej pomoci, výmenu skúseností a informácie pre partnerov, oprávnené subjekty a širokú verejnosť;

c) inštaláciu, prevádzkovanie a prepojenie počítačových systémov pre riadenie, monitorovanie a vyhodnotenie;

d) zlepšenie metód hodnotenia a výmenu informácií o osvedčených postupoch v tejto oblasti.

G. Tabuľka súm na dočasné dodatočné opatrenia pre rozvoj vidieka v Bulharsku a Rumunsku

Opatrenie	EUR	
Polosamozásobiteľské farmy	1 000	na farmu/na rok
Skupiny výrobcov	100 000	v prvom roku
	100 000	v druhom roku
	80 000	v treťom roku
	60 000	vo štvrtom roku
	50 000	v piatom roku

ODDIEL II: OSOBITNÉ USTANOVENIA O INVESTIČNEJ PODPORE PRE BULHARSKO A RUMUNSKO

1) Investičná podpora poľnohospodárskym podnikom podľa nariadení o rozvoji vidieka, ktoré sú účinné v deň pristúpenia, sa poskytuje poľnohospodárskym podnikom, u ktorých je možné na konci realizácie investície preukázať hospodársku životaschopnosť.

2) Celková výška podpory na investovanie do poľnohospodárskych podnikov vyjadrená v percentách objemu oprávnených investícií sa obmedzuje na najviac buď 50 % a v menej priaznivých oblastiach 60 % alebo na percento stanovené v príslušnom nariadení o rozvoji vidieka, ktoré je účinné v deň pristúpenia, podľa toho, ktor**é** z nich je vyššia. Ak s investíciami podnikajú mladí poľnohospodári v zmysle príslušného nariadenia o rozvoji vidieka, ktoré je účinné v deň pristúpenia, toto percento môže dosiahnuť najviac buď 55 % a v menej priaznivých oblastiach 65 % alebo percento stanovené v príslušnom nariadení o rozvoji vidieka, ktoré je účinné v deň pristúpenia podľa toho, ktoré z nich je vyššie.

3) Investičná podpora na zlepšenie spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh podľa príslušného nariadenia o rozvoji vidieka, ktoré je účinné v deň pristúpenia, sa poskytuje podnikom, ktorým bolo po pristúpení poskytnuté prechodné obdobie, aby splnili minimálne normy týkajúce sa životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá. V tomto prípade musí podnik príslušné normy splniť do konca určeného prechodného obdobia alebo do konca investičného obdobia podľa toho, ktoré z nich nastane skôr.

ODDIEL III: OSOBITNÉ USTANOVENIE O PODPORE PREDČASNÉHO DÔCHODKU PRE BULHARSKO

1) Poľnohospodári v Bulharsku, ktorým bola pridelená kvóta na mlieko, sa považujú za oprávnených na úpravu predčasného dôchodku, ak v čase prevodu nedosiahli vek 70 rokov.

2) Výška podpory podlieha maximálnym výškam stanoveným v príslušnom nariadení o rozvoji vidieka, ktoré je účinné v deň pristúpenia, a vypočíta sa podľa výšky kvóty na mlieko a celkovej poľnohospodárskej činnosti v podniku.

3) Kvóty na mlieko pridelené tomu, kto prevádza podnik, sa vrátia do rezervy štátnej kvóty na mlieko bez ďalšej vyrovnávacej platby.

ODDIEL IV: OSOBITNÉ FINANČNÉ USTANOVENIA PRE BULHARSKO A RUMUNSKO NA ROKY 2007-2013

1) Na programovacie obdobie rokov 2007-2013 sa podpora Spoločenstva poskytnutá v Bulharsku a Rumunsku na všetky opatrenia pre rozvoj vidieka vykonáva podľa zásad ustanovených v článkoch 31 a 32 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch[1].

2) V oblastiach, ktoré spadajú do cieľa 1, môže finančný príspevok Spoločenstva dosiahnuť výšku buď 85 % na opatrenia na poľnohospodárske prostredie a starostlivosť o zvieratá a 80 % na iné opatrenia, alebo percento stanovené v nariadeniach o rozvoji vidieka, ktoré sú účinné v deň pristúpenia podľa toho, ktoré z nich je vyššie.

---

[1] Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23. 9. 2003, s. 33).

PRÍLOHA IX

Prevzaté osobitné záväzky a prijaté požiadavky
zo strany Rumunska pri uzavretí prístupových rokovaní
14. decembra 2004
(uvedené v článku 39 Aktu o pristúpení)

I. Vo vzťahu k článku 39 ods. 2

1) Bez meškania vykonať Schengenský akčný plán ako bol uverejnený v M.Of., p. I, nr. 129 bis/10.II.2005, v znení zmenenom a doplnenom v súlade s *acquis* a v súlade s dohodnutými termínmi.

2) S cieľom zabezpečiť vysokú úroveň kontroly a dohľadu nad budúcimi vonkajšími hranicami Únie výrazne urýchliť úsilie, pokiaľ ide o modernizáciu zariadenia a infraštruktúry na zelenej hranici, modrej hranici a na hraničných priechodoch a ďalej zvyšovať kapacitu analýzy prevádzkových rizík. Musí sa to odraziť v jednom viacročnom investičnom pláne, ktorý sa predloží najneskôr v marci 2005, ktorý musí Únii umožniť každoročné meranie pokroku do prijatia rozhodnutia uvedeného v článku 4 ods. 2 aktu vzťahujúceho sa na Rumunsko. Okrem toho musí Rumunsko výrazne postúpiť vo svojich plánoch prijať 4 438 príslušníkov hraničnej polície a najmä zabezpečiť, aby sa dosiahol potrebný početný stav príslušníkov blížiaci sa čo najviac k 100% na hraniciach s Ukrajinou, Moldavskom a na pobreží Čierneho mora už pri pristúpení. Rumunsko musí rovnako vykonať všetky potrebné opatrenia na účinný boj proti ilegálnej imigrácii vrátane posilnenia spolupráce s tretími krajinami.

3) Vypracovať a uskutočniť aktualizovaný a integrovaný akčný plán a stratégiu reformy súdnictva vrátane hlavných opatrení na vykonanie zákona o organizácii súdnictva, zákona o postavení nižších sudcov, zákona o vyššej rade nižšieho súdnictva, ktoré nadobudli účinnosť 30. septembra 2004. Oba aktualizované dokumenty sa musia predložiť Únii najneskôr v marci 2005; musia sa zabezpečiť primerané finančné a ľudské zdroje na vykonanie akčného plánu a ten sa musí uskutočniť bez meškania v súlade so stanoveným časovým plánom. Rumunsko musí taktiež do marca 2005 preukázať plnú prevádzkovú schopnosť nového systému náhodného rozdeľovania prípadov.

4) Výrazne zintenzívniť boj proti korupcii a najmä proti korupcii na najvyššej úrovni zabezpečením prísneho presadzovania protikorupčných právnych predpisov a účinnej nezávislosti Národnej protikorupčnej prokuratúry (NPP) a každoročným predložením presvedčivého záznamu činností NPP v boji proti korupcii na najvyššej úrovni od novembra 2005. NPP je potrebné vyčleniť pracovníkov, finančné a vzdelávacie zdroje ako aj vybavenie potrebné na plnenie jej rozhodujúcej funkcie.

5) Vykonať nezávislú kontrolu výsledkov a dopadu, ktorý vytvorila súčasná národná protikorupčná stratégia; odraziť závery a odporúčania tejto kontroly v novej viacročnej protikorupčnej stratégii, ktorá musí byť jedným uceleným dokumentom predloženým najneskôr v marci 2005 s priloženým akčným plánom s jasne vymedzenými medzníkmi a výsledkami, ktoré sa majú dosiahnuť, ako aj s primeranými rozpočtovými ustanoveniami; nad realizáciou stratégie a akčného plánu musí dohliadať jeden existujúci jasne vymedzený nezávislý orgán; stratégia musí zahŕňať záväzok preskúmať spomalené trestné konanie do konca roka 2005, aby sa zabezpečilo, že prípady korupcie sa vyriešia rýchlym a transparentným spôsobom s cieľom zaručiť primerané sankcie, ktoré majú odradzujúci účinok; napokon musí obsahovať kroky na výrazné zníženie počtu orgánov, ktoré majú právomoc predchádzať korupcii alebo ju vyšetrovať do konca roka 2005, aby sa zamedzilo prekrývajúcim sa zodpovednostiam.

6) Do marca 2005 zabezpečiť jasný právny rámec pre príslušné úlohy a spoluprácu medzi žandárstvom a políciou vrátane toho, pokiaľ ide o vykonávacie právne predpisy, a vypracovať a uskutočniť jasný plán prijímania príslušníkov do polovice roka 2005 do oboch inštitúcií s cieľom vytvorenia primeraného pokroku obsadením 7 000 voľných pracovných miest v polícii a 18 000 voľných pracovných miest v žandárstve ku dňu pristúpenia.

7) Vypracovať a vykonať súhrnnú viacročnú protizločineckú stratégiu vrátane konkrétnych krokov na potlačenie postavenia Rumunska ako krajiny pôvodu, tranzitu a cieľovej krajiny obetí nelegálneho obchodovania a od marca 2005 každoročne predkladať spoľahlivú štatistiku o tom, ako sa tento zločinecký jav rieši.

II. Vo vzťahu k článku 39 ods. 3

8) Zabezpečiť účinnú kontrolu každej potenciálnej štátnej pomoci zo strany Rady pre hospodársku súťaž vrátane štátnej pomoci, ktorá sa plánuje pomocou odkladu platieb do štátneho rozpočtu fiškálnych alebo sociálnych záväzkov alebo odklady záväzkov vzťahujúcich sa na dodávku energie.

9) Bez meškania posilniť záznam o vynucovaní štátnej pomoci a zabezpečiť uspokojivý záznam o kontrole v oblastiach protimonopolnej a štátnej pomoci.

10) Do polovice decembra 2004 predložiť Komisii prepracovaný plán reštrukturalizácie oceliarstva (vrátane národného reštrukturalizačného programu a jednotlivých podnikateľských zámerov) v súlade s požiadavkami stanovenými v Protokole 2 o výrobkoch ESUO k Európskej dohode zakladajúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej[1] ako aj s podmienkami stanovenými v kapitole 4 oddieli B prílohy VII k aktu.

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.1994, s. 2. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Asociačnej rady EÚ/Rumunsko č. 2/2003 z 25.9.2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

Plne rešpektovať záväzok neudeľovať alebo nevyplácať štátnu pomoc oceliarňam, ktoré sú zahrnuté do národnej reštrukturalizačnej stratégie od 1. januára 2005 do 31. decembra 2008 a plne dodržiavať sumy štátnej pomoci a podmienky týkajúce sa zníženia kapacity, ktoré sa majú rozhodnúť v kontexte Protokolu 2 o výrobkoch ESUO k Európskej dohode zakladajúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej.

11) Naďalej venovať primerané finančné prostriedky a dostatočné a primerane kvalifikované ľudské zdroje Rade pre hospodársku súťaž.